
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 我们的海盗宝藏 1891(our Pirate Hoard 1891) 000001

2. 我们的海盗宝藏 1891(our Pirate Hoard 1891) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的海盗宝藏 1891(Our Pirate Hoard 1891)
第1/2页

['aʊə(r)] ['paɪrət] [hɔːd] .
OUR PIRATE HOARD .
我们的 海盗 囤 .

我们的海盗宝藏。

[baɪ] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['ʒɑ̃vjeɪ]
By Thomas A . Janvier
经过 托马斯 一个 . 一月

作者：托马斯·A·詹维尔

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright , 1891 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1891年，哈珀兄弟公司

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

[ai]
I
我

我

[maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['stɜːdi] , ['ɒnɪst] ,
My great - great - great - uncle was one of the many sturdy , honest ,
我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔 曾是 一 的 这 许多 结实的 , 诚实的 ,

我的曾曾祖叔公是众多坚强、诚实的人之一，

[haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [men] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [geɪv] [bɜːθ] .
high - spirited men to whom the early years of the last century gave birth .
高的 - 精神抖擞 男人 到 谁 这 早期的 年 的 这 最后的 世纪 给予 出生 .

上世纪初诞生的那些充满活力、热情洋溢的人们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['redi] ['faɪtə(r)] ,
He was a brave man and a ready fighter ,
他 曾是 一个 勇敢的 男人 和 一个 准备好 战斗机 ,

他是个勇敢的战士，随时准备战斗。

[jet] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['evə(r)] [kən'trəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [baɪ] [səʊ] [naɪs] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
yet was he ever controlled in his actions by so nice a regard for the feelings of others ,
然而 曾是 他 曾经 受控 在 他的 行动 经过 所以 好的 一个 看待 为了 这 情怀 的 其他的 ,

然而，他如此体贴他人感受，难道就从未约束过自己的行为吗?

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [strɒŋ] ['faɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːdi] ['neɪtʃə(r)] [ræn] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːlməʊst] ['wʊmənli] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
and through the strong fibre of his hardy nature ran a strain of such almost womanly gentleness and tenderness ,
和 通过 这 强的 纤维 的 他的 耐寒的 自然 跑 一个 拉紧 的 这样的 几乎 女性 温柔 和 压痛 ,

在他坚韧不拔的性格中，却蕴藏着近乎女性般的温柔和细腻。

[ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] .
that throughout the rather exceptionally wide circle of his acquaintance he was very generally beloved .
那 自始至终 这 相当 非常 宽的 圆圈 的 他的 熟人 他 曾是 非常 一般来说 心爱 .

在他相当广泛的社交圈中，他普遍受到人们的喜爱。

[baɪ] [prə'feʃn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
By profession he was a pirate , and although it is not becoming in me ,
经过 职业 他 曾是 一个 海盗 , 和 虽然 它 是 不是 成为 在 我 ,

他以当海盗为生，虽然这不适合我，

[pə'hæps] , [tuː; tə] [spiːk] ['bəʊstɪŋli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌd] - [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
perhaps , to speak boastingly of a blood - relation ,
也许 , 到 说话 吹嘘地 的 一个 血 - 关系 ,

或许，为了炫耀自己的血缘关系，

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn'dʒʌstɪs] [dɪd] [ai] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
I would be doing his memory injustice did I not add that he was one of the ablest and most successful pirates of his time .
我 会 是 正在做 他的 记忆 不公正 做过 我 不是 添加 那 他 曾是 一 的 这 最有能力 和 最多 成功的 海盗 的 他的 时间 .

如果我不补充说明他是当时最有能力、最成功的海盗之一，那就辜负了他的名誉。

[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kruːzɪŋ] - [graʊnd] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] ;
His usual cruising - ground was between the capes of the Chesapeake and the lower end of Long Island ;
他的 通常 巡航 - 地面 曾是 之间 这 披风 的 这 切萨皮克 和 这 降低 结尾 的 长的 岛 ;

他通常的巡航区域是切萨皮克湾的岬角和长岛南端之间；

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]
yet now and then , as opportunity offered , he would take a run to the
然而 现在 和 然后 , 作为 机会 提供 , 他 会 拿 一个 跑步 到 这
[njuː] ['ɪŋɡlənd] [kəʊst] ,
New England coast ,
新的 英格兰 海岸 ,

然而，只要有机会，他偶尔就会去新英格兰海岸走走。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [wʊd] [drɒp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [duː; də]
and in winter he frequently would drop down to the s'uthard and do
和 在 冬天 他 频繁地 会 降低 向下 到 这 - 和 做
[ə; eɪ] [ɡʊd] [strəʊk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒf] [ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] .
a good stroke of business off the Spanish Main .
一个 好的 中风 的 商业 离开 这 西班牙语 主要的 .

冬天，他经常会前往南萨德，在西班牙主航道附近做成一笔不错的生意。

[hɪz; ɪz] [həʊm] ['steɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['deləwer] [kəʊst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
His home station , however , was the Delaware coast , and his family
他的 家 车站 , 然而 , 曾是 这 特拉华州 海岸 , 和 他的 家庭
[lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['ljuːis] ,
lived in Lewes ,
居住地 在 刘易斯 ,

然而，他的家乡在特拉华州沿海地区，他的家人住在刘易斯。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [krʌst] [ɒv; əv] ['ljuːis] [sə'saɪəti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt] .
being quite the upper crust of Lewes society as it then was constituted .
存在 相当 这 上 地壳 的 刘易斯 社会 作为 它 然后 曾是 构成 .

他们是当时刘易斯社会的上流社会成员。

[wen] [hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] , [ðə; ði] ['mɑːθə] [æn] , [wɒz; wəz] [ɒf] ['djuːti] , [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒz; wəz]
When his schooner , the Martha Ann , was off duty , she usually was
什么时候 他的 大篷车 , 这 玛莎 安 , 曾是 离开 责任 , 她 通常 曾是
['hɑːbə] [ɪn] [ri'hoʊbəθ] [beɪ] .
harbored in Rehoboth Bay .
藏匿 在 利荷博 湾 .

当他的帆船"玛莎·安号"不值班时，通常会停泊在里霍博斯湾。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrət] ['skuːnə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
That was a pretty good harbor for pirate schooners in those days .
那 曾是 一个 漂亮的 好的 港口 为了 海盗 双桅帆船 在 那些 天 .

在当时，那可是个相当不错的海盗帆船停泊港湾。

[maɪ] [ɡreɪt] - [ɡreɪt] - [ɡreɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːti] ['fæʃ(ə)n]
My great - great - great - uncle threw himself into his profession in the hearty fashion
我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔 扔 他自己 进入 他的 职业 在 这 爽朗 时尚
[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪə(r)] ,
that was to be expected from a man of his sincere ,
那 曾是 到 是 预期的 从 一个 男人 的 他的 真诚 ,

我的曾曾祖叔公全身心投入到他的职业中，这正符合人们对他这样一位真诚之人的期望。

['ɜːnɪst] ['kærəktə(r)] .
earnest character .
认真 特点 .

真诚的性格。

[hiː; hi] [tɔil] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [siː] ,
He toiled early and late at sea ,
他 辛勤劳作 早期的 和 晚的 在 海 ,

他早出晚归，辛勤在海上工作。

[ænd; ənd][ɒn] [ʃɔː(r)] [hiː; hi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and on shore he regulated the affairs of his family so that his
和 在 支撑 他 受监管 这 事务 的 他的 家庭 所以 那 他的

[ɪk'spensɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['ɪnkʌm] ;
expenses should be well within his large though somewhat fluctuating income ;
开支 应该 是 出色地 之内 他的 大的 尽管 有些 波动 收入 ;

在岸上，他妥善安排家里的事务，使自己的开支能够控制在他虽然数额较大但略有波动的收入范围内；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns][ɪn] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
and the result of his prudence in affairs was that he saved the greater
和 这 结果 的 他的 谨慎 在 事务 曾是 那 他 已保存 这 更大的

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ɜːnd] .
portion of what he earned .
部分 的 什么 他 获得 .

他在财务上的谨慎态度，使他能够将收入的大部分存起来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ljuːis] [rɪ'spektɪd] [hɪm] ['greɪtli] ,
The people of Lewes respected him greatly ,
这 人们 的 刘易斯 受人尊敬 他 非常 ,

刘易斯的人们非常尊敬他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['stedi] ['bɪznəs]
and the boys of the town were bidden to emulate his steady business
和 这 男孩们 的 这 镇 是 拜登 到 仿真 他的 稳定的 商业

[weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪt][ɒv; əv] [θrɪft] .
ways and habit of thrift .
方式 和 习惯 的 节约 .

镇上的男孩们被要求效仿他稳健的经商之道和节俭的习惯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [tuː] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['pʌblɪk]['spɪrɪt] .
He was , too , a man of public spirit .
他 曾是 , 也 , 一个 男人 的 民众 精神 .

他也是一位具有公共精神的人。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [taʊn] [pʌmp] ;
At his own cost and charge he renewed the town pump ;
在 他的 自己的 成本 和 收费 他 更新 这 镇 泵 ;

他自费更换了镇上的水泵；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['regjələ(r)] ['tʃɜːtʃgəʊə(r)] [wen]
and he presented the church — he was a very regular churchgoer when
和 他 呈现 这 教会 — 他 曾是 一个 非常 常规的 教堂信徒 什么时候

[ɒn] [ʃɔː(r)] — [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] [ɒv; əv] ['sɪŋgjələli] [swiːt] [təʊn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
on shore — with a large bell of singularly sweet tone that had come into his
在 支撑 — 和 一个 大的 钟 的 单独地 甜的 语气 那 有 来 进入 他的

[pə'zeʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kæʒuəl][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kjuːbən] - [baʊnd] ['gæliən] [ɒf] [ðə; ði][bə'hɑːməz]
possession after a casual encounter with a Cuban - bound galleon off the Bahama
拥有 后 一个 随意的 遇到 和 一个 古巴 - 边界 盖伦帆船 离开 这 巴哈马

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

他向教堂赠送了一口音色格外甜美的大钟——他在岸上时经常去教堂——这口钟是他偶然在巴哈马浅滩附近遇到一艘开往古巴的帆船后获得的。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [æt; ət][lɑːst][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And yet when at last my great - great - great - uncle , in the fulness of his
和 然而 什么时候 在 最后的 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔 , 在 这 充满 的 他的

[j'ɪəz] [ænd; ənd]['vɜːtjuːz] ,
years and virtues ,
年 和 美德 ,

然而，最终，当我的曾曾祖叔父，在他年华老矣、德行高尚之时，

[wɒz; wəz] ['gæðəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] - [təʊnd] ['spæniʃ] [bel] [t'əʊld] [hɪz; ɪz]
was gathered to his fathers , and the sweet - toned Spanish bell tolled his
曾是 聚集 到 他的 父亲们 , 和 这 甜的 - 色调 西班牙语 钟 收费 他的
['rekwiəm; 'rekwiem] ,
requiem ,
安魂曲 ,

他被召回与先祖同在，西班牙甜美的钟声为他奏响了安魂曲。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['fɔːtʃuːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]
everybody was very much surprised to find that of the fine fortune accumulated
大家 曾是 非常 很多 惊讶 到 寻找 那 的 这 美好的 财富 积累
['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
during his successful business career nothing worth speaking of could be found .
期间 他的 成功的 商业 职业 没有什么 值得 请讲 的 可以 是 成立 .

令所有人大为惊讶的是，在他成功的商业生涯中积累的巨额财富中，竟然找不到任何值得一提的东西。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [ɪn] ['ljuːis] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,
The house that he owned in Lewes , the handsome furniture that it contained ,
这 房子 那 他 拥有 在 刘易斯 , 这 英俊的 家具 那 它 包含 ,

他在刘易斯拥有的那栋房子，以及房子里精美的家具，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] - [tʃest] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] ['sɪlvəweə(r)] (
and a sea - chest in which were some odds and ends of silverware (
和 一个 海 - 胸部 在 哪个 是 一些 赔率 和 结束 的 银器 (
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] [meɪk]) [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] ['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] [ænd; ənd] [də'bluːn] ,
of a Spanish make) and some few pieces - of - eight and doubloons ,
的 一个 西班牙语 制作) 和 一些 很少 件 - 的 - 八 和 金币 ,

还有一个海员箱，里面装着一些零碎的银器（西班牙制造的）和一些银元（西班牙银元和金币）。

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzəb(ə)l] [welθ] .
constituted the whole of his visible wealth .
构成 这 所有的 的 他的 可见的 财富 .

这构成了他全部的可见财富。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [ɑːnt] ,
For my great - great - great - aunt ,
为了 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 阿姨 ,

献给我的曾曾祖姑婆，

[wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz]
with a family of five sons and seven daughters (including three sets of twins
和 一个 家庭 的 五 儿子们 和 七 女儿们 (包括 三 套 的 双胞胎
) [ɔːl]['ʌndə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
) all under eleven years of age ,
) 全部 在下面 十一 年 的 年龄 ,

家中共有五个儿子和七个女儿（其中包括三对双胞胎），所有孩子都不到十一岁。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri] [wʌn] .
the outlook was a sorry one .
这 前景 曾是 一个 对不起 一 .

前景堪忧。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] , [tuː] , [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ]
She was puzzled , too , to think what had gone with the great fortune which
她 曾是 困惑 , 也 , 到 思考 什么 有 已消失 和 这 伟大的 财富 哪个
['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] ,
certainly had existed ,
当然 有 存在 ,

她也感到困惑，不明白那笔曾经存在的巨额财富究竟去了哪里。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['evribɒdi] [els] .
and so was everybody else .
和 所以 曾是 大家 别的 .

其他人也都一样。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['faɪnəli][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] -
The explanation that finally was adopted was that my great - great - great -
这 解释 那 最后 曾是 已采用 曾是 那 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 -
['ʌŋk(ə)l] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['paɪrət]['juːsɪdʒ] ,
uncle , in accordance with well established pirate usage ,
叔叔 , 在 根据 和 出色地 已确立的 海盗 用法 ,

最终采纳的解释是，我的曾曾祖叔父按照海盗们的惯用伎俩，

[hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ['sʌmweə(r)] ,
had buried his treasure somewhere ,
有 埋葬 他的 宝藏 某处 ,

他把宝藏埋在了某个地方。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ɪts]['beriəl] - [pleɪs] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd]
and had taken the secret of its burial - place with him to another and
和 有 已采取 这 秘密 的 它是 葬礼 - 地方 和 他 到 其他 和
[ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] .
a better world .
一个 更好的 世界 .

并将它的埋葬地的秘密带到了另一个更美好的世界。

[ˌprɒbə'bɪləti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ɪn]
Probability was given to this conjecture by the fact that he had died in
可能性 曾是 给定 到 这 推测 经过 这 事实 那 他 有 死亡 在
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] .
something of a hurry .
某物 的 一个 匆忙 .

他死得有些匆忙，这一事实也为这种推测提供了可能性。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ][hɪz; ɪz][men]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ([ænd; ənd][baɪ]
He had been brought ashore by his men after an unexpected (and by
他 有 到过 带来 岸上 经过 他的 男人 后 一个 意外 (和 经过
[hɪm][ˌʌnɪn'vaɪtɪd]) [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋz] [ʃɪp] [ɒf] [ðə; ði] [keɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] .
him uninvited) encounter with a King's ship off the capes of the Delaware .
他 不速之客) 遇到 和 一个 国王学院 船 离开 这 披风 的 这 特拉华州 .

在特拉华河岬附近，他意外地（而且是他自己不请自来的）与一艘国王的船只相遇，之后被他的手下带上了岸。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɒf] ,
One of his legs was shot off ,
一 的 他的 腿 曾是 射击 离开 ,

他的一条腿被子弹打断了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [leɪd]['əʊpən][baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['kʌtləs] [slæʃ] .
and his head was pretty well laid open by a desperate cutlass slash .
和 他的 头 曾是 漂亮的 出色地 铺设 打开 经过 一个 绝望的 弯刀 削减 .

他的头被绝望地用弯刀砍了个大口子。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [best] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ɪn]
He already was in a raging fever , and although the best medical advice in
他 已经 曾是 在 一个 愤怒 发烧 , 和 虽然 这 最好的 医疗的 建议 在
['ljuːis] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] ,
Lewes was procured ,
刘易斯 曾是 采购 ,

他当时已经高烧不退，尽管在刘易斯寻求了最好的医疗建议，

[hiː; hi][daɪd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
he died that very night .
他 死亡 那 非常 夜晚 .

他当晚就去世了。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ,
As he lay dying his talk was wild and incoherent ; but at the very last ,
作为 他 躺 垂死 他的 讲话 曾是 荒野 和 语无伦次 ; 但 在 这 非常 最后的 ,

他弥留之际，言语狂乱不堪，语无伦次；但就在最后时刻，

[æz; əz][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [ɑːnt] [wel] [rɪ'membəd] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [gruː] [kɑːm] , ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bed] ,
as my great - great - great - aunt well remembered , he suddenly grew calm , straightened himself in the bed ,
作为 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 阿姨 出色地 记得 , 他 突然 生长 冷静的 , 拉直 他自己 在 这 床 ,

正如我的曾曾祖姑婆清楚地记得的那样，他突然平静下来，在床上挺直了身子。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] : " [ʃɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [plæŋk] [ˌmɪd'weɪ] —
and said , with great earnestness : " Sheer up the plank midway —
和 说 , 和 伟大的 认真 : " 透明 向上 这 板 中途 —

他非常认真地说：“把木板从中间斜切起来——”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
" That was all .
" 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
He did not live to finish the sentence .
他 做过 不是 居住 到 结束 这 句子 .

他没能活着说完这句话。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
At the moment ,
在 这 片刻 ,

眼下，

[maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [ɑːnt] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [freɪz] ;
my great - great - great - aunt believed the words to be nothing more than a delirious use of a professional phrase ;
我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 阿姨 相信 这 字 到 是 没有什么 更多的 比 一个 谵妄 使用 的 一个 专业的 短语 ;

我的曾曾祖姑婆认为这些话只不过是胡言乱语中对专业术语的滥用；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [rɪ'siːvd] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːvərɪʃ] ['fænsi] ,
and this belief received color from the fact that a little before , in his feverish fancy ,
和 这 信仰 已收到 颜色 从 这 事实 那 一个 小的 前 , 在 他的 发烧 想要 ,

而这种信念又因以下事实而增添了几分色彩：就在不久前，在他狂热的幻想中，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['speniʃ] ['gæliən] ,
he had been capturing a Spanish galleon ,
他 有 到过 捕捉 一个 西班牙语 盖伦帆船 ,

他当时正在俘获一艘西班牙帆船，

[ænd; ənd][hæd; həd][gɒt] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiərɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv]
and had got about to the part of the affair where the sheering up of
和 有 得到 关于 到 这 部分 的 这 事务 在哪里 这 剪羊毛 向上 的
[ə; eɪ][plæŋk] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] ['mɪzn] [mɑːsts] ,
a plank midway between the main and mizzen masts ,
一个 板 中途 之间 这 主要的 和 后桅 桅杆 ,

事情进展到主桅和后桅之间中间一块木板断裂的那部分时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['ves(ə)l] , [wʊd] [biː; bi]
for the accommodation of the Spaniards in leaving their vessel , would be
为了 这 住宿 的 这 西班牙人 在 离开 他们的 血管 , 会 是
[ə'prəʊpriət] .
appropriate .
合适的 .

为方便西班牙人离开他们的船只，应该采取一些措施。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ['kɑːmli] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt]
Thinking the matter over calmly afterwards , and in the light of subsequent
思维 这 事情 超过 平静地 然后 , 和 在 这 光 的 随后的
[ɪ'vents] ,
events ,
活动 ,

事后冷静地思考此事，并结合后续事件来看，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ænd; ənd]
she came to the conclusion that he was trying to tell her how and
她 来了 到 这 结论 那 他 曾是 尝试 到 告诉 她 如何 和
[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][hɪd] .
where his treasure was hid .
在哪里 他的 宝藏 曾是 隐藏 .

她得出结论，他是在试图告诉她他的宝藏是如何以及在哪里藏起来的。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [bɪ'liːf] ,
Acting upon this belief ,
表演 之上 这 信仰 ,

基于这种信念，

[ʃiː; ʃi] [ʃiəd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [plæŋks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [siːmd] [æt; ət] [ɔːl] ['prɒmɪsɪŋ] .
she sheered up all the planks about the house that seemed at all promising .
她 剪切 向上 全部 这 木板 关于 这 房子 那 似乎 在 全部 有前途 .

她把房子周围所有看起来有点希望的木板都拆掉了。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]['selə(r)] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [drægd] .
She even had the cellar dug up and the well dragged .
她 甚至 有 这 地窖 挖 向上 和 这 出色地 拖拽 .

她甚至让人挖开了地窖，打通了水井。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [faɪnd] .
But not a scrap of the treasure did she ever find .
但 不是 一个 废料 的 这 宝藏 做过 她 曾经 寻找 .

但她最终连宝藏的碎片都没找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
And the worst part of it was ,
和 这 最差 部分 的 它 曾是 ,

而最糟糕的是，

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ɒnwəd] ['aʊə(r)]['fæməli][hæd; həd][nəʊ] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] .
that from that time onward our family had no luck at all .
那 从 那 时间 向前 我们的 家庭 有 不 运气 在 全部 .

从那以后，我们家就一直运气不佳。

[ɪk'septɪŋ] [maɪ] ['eldəli] ['kʌz(ə)n] , ['gregəri] ['wilkinsn] — [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn]
Excepting my elderly cousin , Gregory Wilkinson — who inherited a snug little fortune
除外 我的 老年 表哥 , 格雷戈里 威尔金森 — WHO 遗传 一个 舒适 小的 财富
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
from his mother ,
从 他的 母亲 ,

除了我年迈的表兄格雷戈里·威尔金森——他从母亲那里继承了一笔可观的遗产——

[ænd; ənd][ɪk'spændɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
and expanded it into a very considerable fortune by building up a large
和 扩展 它 进入 一个 非常 大量 财富 经过 建筑 向上 一个 大的
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] - ['slɪpə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] — [ðə; ði] [ruːl] [ɪn][maɪ]
manufacture of carpet - slippers for the export trade — the rule in my
生产 的 地毯 - 拖鞋 为了 这 出口 贸易 — 这 规则 在 我的
['fæməli][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɒvəti] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] ['bɔːdəd] [ə'pɒn]['æktʃuəl] [wɒnt] .
family has been a respectable poverty that has just bordered upon actual want .
家庭 有 到过 一个 可敬 贫困 那 有 只是 带边框 之上 实际的 想 .

他通过建立大型地毯拖鞋制造厂出口贸易，将财富积累成了一笔非常可观的财富——我们家的规矩是体面的贫穷，勉强达到贫困的边缘。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [sɪns] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋkəlz] [taɪm] [hæv; həv] [biːn]
But all the generations since my great - great - great - uncle's time have been
但 全部 这 几代人 自从 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔的 时间 有 到过
[tʃɪəd] ,
cheered ,
欢呼 ,

但从我的曾曾祖叔父那一代开始，每一代人都为此欢呼雀跃。

[æz; əz] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi] [tʃɪəd] , [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]
as poverty - stricken people naturally would be cheered , by the knowledge that
作为 贫困 - 受打击的 人们 自然 会 是 欢呼 , 经过 这 知识 那
[ðə; ði]['paɪrət] [hɔːd] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
the pirate hoard was in existence ;
这 海盗 囤 曾是 在 存在 ;

贫困的人们得知海盗宝藏的存在，自然会感到振奋；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ,
and by the hope that some day it would be found ,
和 经过 这 希望 那 一些 天 它 会 是 成立 ,

并怀着有朝一日能找到它的希望，

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪ'nɔːməsli] [rɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌmp] .
and would make them all enormously rich at a jump .
和 会 制作 他们 全部 非常 富有的 在 一个 跳 .

这将使他们一夜暴富。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
From the moment when I first heard of the treasure , as a little boy ,
从 这 片刻 什么时候 我 第一的 听到 的 这 宝藏 , 作为 一个 小的 男生 ,

从我小时候第一次听说这笔宝藏的那一刻起，

[ai] [bɪ'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] ;
I believed in it thoroughly ;
我 相信 在 它 彻底 ;

我对此深信不疑；

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['destɪnd] [tuː; tə]
and I also believed that I was the member of the family destined to
和 我 还 相信 那 我 曾是 这 成员 的 这 家庭 注定 到
[dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
discover it .
发现 它 .

而且我也相信我是命中注定要发现它的人。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] , [wen] [ai] ['mærid] ['suːzn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ɪn][maɪ]['destəni] [tuː] .
I was glad to find , when I married Susan , that she believed in my destiny too .
我 曾是 高兴的 到 寻找 , 什么时候 我 已婚 苏珊 , 那 她 相信 在 我的 命运 也 .

我很高兴地发现，当我与苏珊结婚时，她也相信我的命运。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][kwaɪt] ['sɪəriəsli] ,
After talking the matter over quite seriously ,
后 说 这 事情 超过 相当 严重地 ,

经过一番认真讨论后，

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]
we decided that the best thing for us to do was to go and
我们 决定 那 这 最好的 事物 为了 我们 到 做 曾是 到 去 和
[lɪv; laɪv]['aɪðə(r)][ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)] ['ljuːis] ,
live either in or near Lewes ,
居住 任何一个 在 或者 靠近 刘易斯 ,

我们决定，对我们来说最好的选择就是去刘易斯市内或附近居住。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] ['æmpl] .
so that my opportunities for investigation might be ample .
所以 那 我的 机会 为了 调查 可能 是 充足 .

这样我才有充足的调查机会。

[ai] [θɪŋk] , [tuː] ,
I think , too ,
我 思考 , 也 ,

我也这么认为。

[ðæt] ['suːzn] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]
that Susan was pleased with the prospect of having a nice little house of
那 苏珊 曾是 高兴 和 这 前景 的 拥有 一个 好的 小的 房子 的
['aʊə(r)] [əʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,

苏珊很高兴能拥有属于我们自己的漂亮小房子。

[wɪð] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [triːz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri]
with a cow and peach - trees and chickens , where we could be very
和 一个 奶牛 和 桃 - 树木 和 鸡 , 在哪里 我们 可以 是 非常
['hæpi] [tə'geðə(r)] .
happy together .
快乐的 一起 .

有牛、有桃树、有鸡，我们可以一起过得很幸福。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [haʊs] - ['kiːpɪŋ]
Moreover , she had notions about house - keeping , especially about house - keeping
而且 , 她 有 概念 关于 房子 - 保持 , 尤其 关于 房子 - 保持
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

此外，她对家务，特别是乡村家务，有一些想法。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
which she wanted to put into practice .
哪个 她 通缉 到 放 进入 实践 .

她想把这些付诸实践。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['destəni] [ɪn] [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri]
We found a confirmation of my destiny in the ease with which the preliminaries
我们 成立 一个 确认 的 我的 命运 在 这 舒适 和 哪个 这 预备工作
[ɒv; əv] [maɪ] [sɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .
of my search were accomplished .
的 我的 搜索 是 完成 .

我从寻找答案的初步工作如此顺利地完成中，找到了我命运的印证。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ]
The house that we wanted seemed to be there just waiting for us — a
这 房子 那 我们 通缉 似乎 到 是 那里 只是 等待 为了 我们 — 一个
['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ,
little bit of a house ,
小的 少量 的 一个 房子 ,

我们想要的那栋房子似乎就在那里等着我们——一栋小小的房子，

[wel] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
well out in the country , with a couple of acres of land around it ,
出色地 出去 在 这 国家 , 和 一个 夫妻 的 英亩 的 土地 大约 它 ,

位于郊外，周围有几英亩土地，

[ðə; ði] [piːtʃ] - [triːz] ['riːəli] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃed] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [sed] [wʊd] [həʊld] [ə; eɪ]
the peach - trees really growing , and a shed that the man said would hold a
这 桃 - 树木 真的 生长 , 和 一个 棚 那 这 男人 说 会 抓住 一个
[kaʊ] ['naɪsli] .
cow nicely .
奶牛 很好 .

桃树长势喜人，还有一个棚子，那人说棚子很适合养一头牛。

[wɒt] [ai] [θɪŋk] [pliːzd] ['suːzn] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['swɑːloʊz] [nest] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] ,
What I think pleased Susan most of all was a swallow's nest under the eaves ,
什么 我 思考 高兴 苏珊 最多 的 全部 曾是 一个 燕子的 巢 在下面 这 檐 ,

我认为最让苏珊高兴的，是屋檐下的一个燕窝。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['swɒləʊ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swɔləʊz] ,
with the mother swallow sitting upon a brood of dear little swallows ,
和 这 母亲 吞 坐着 之上 一个 幼虫 的 亲爱的 小的 燕子 ,

母燕栖息在一群可爱的小燕子身上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['tʃɪpə(r)] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
and the father swallow flying around chippering like anything .
和 这 父亲 吞 飞行 大约 碎木机 喜欢 任何事物 .

雄燕子在空中飞来飞去，叽叽喳喳地叫个不停。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l]['kɑːs(ə)l]
" Just think of it ! " said the dear child ; " it is like living in a feudal castle
" 只是 思考 的 它 ! " 说 这 亲爱的 孩子 ; " 它 是 喜欢 活的 在 一个 封建 城堡

,
,
,

"想想看！"可爱的孩子说，"那就像住在封建城堡里一样。"

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kestrəl] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [nests] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlmənts] .
and having kestrels building their nests on the battlements .
和 拥有 红隼 建筑 他们的 巢穴 在 这 城垛 .

还有红隼在城垛上筑巢。

" [ai][dɪd][nɒt] [tʃek] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ɪn'θjuːziæzəm][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [neɪm] [sʌm; səm]
" I did not check her sweet enthusiasm by asking her to name some
" 我 做过 不是 查看 她 甜的 热情 经过 问 她 到 姓名 一些
[pə'tɪkjələ(r)]['fjuːd(ə)l]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [friːz] [ɒv; əv] ['kestrəl] - [nests] .
particular feudal castle with a frieze of kestrels ' nests .
特别的 封建 城堡 和 一个 饰带 的 红隼 - 巢穴 .

"我没有阻止她那份甜蜜的热情，让她说出某个有红隼巢穴装饰带的封建城堡的名字。

[ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ɪn'diːd] .
I kissed her , and said that it was very like indeed .
我 亲吻 她 , 和 说 那 它 曾是 非常 喜欢 的确 .

我吻了她，并说这感觉确实很像。

[ðen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kaʊ] - ['steɪb(ə)l] — [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
Then we examined the cow - stable — we thought it better to call it a
然后 我们 检查 这 奶牛 - 稳定的 — 我们 想法 它 更好的 到 称呼 它 一个
[kaʊ] - ['steɪb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃed] — [ænd; ənd][ai] ['pʊld] [aʊt][maɪ] [fʊt] - [ruːl] [ænd; ənd] ['meʒəd]
cow - stable than a shed — and I pulled out my foot - rule and measured
奶牛 - 稳定的 比 一个 棚 — 和 我 拉 出去 我的 脚 - 规则 和 测量
[ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
it inside .
它 里面 .

然后我们检查了牛棚——我们认为称它为牛棚比称它为棚子更好——我拿出尺子量了一下里面的尺寸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] - ['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['suːzn] [sə'dʒestid] ,
It was a very little cow - stable , but , as Susan suggested ,
它 曾是 一个 非常 小的 奶牛 - 稳定的 , 但 , 作为 苏珊 建议 ,

那是一个很小的牛棚，但是，正如苏珊建议的那样，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ][smɔːl] [grəʊn] - [ʌp] [kaʊ] [tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
if we could not get a small grown - up cow to fit it ,
如果 我们 可以 不是 得到 一个 小的 生长 - 向上 奶牛 到 合身 它 ,

如果我们找不到合适的小型成年母牛，

" [wiː; wi] [mait] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː]
" we might begin with a young cow , and teach her , as she grew
" 我们 可能 开始 和 一个 年轻的 奶牛 , 和 教 她 , 作为 她 生长
['lɑːdʒə(r)] ,
larger ,
更大的 ,

"我们可以从一头小母牛开始，随着她长大，教她……"

[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəz] [baɪ] ['stændɪŋ] [kæt] - [ə; eɪ] - ['kɔːnəd] ,
to accommodate herself to her quarters by standing cat - a - cornered ,
到 容纳 她自己 到 她 四分之一 经过 常设 猫 - 一个 - 被逼到绝境 ,

为了适应自己的房间，她斜倚着身子站着。

[laɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['ɒks(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
like the man who used to carry oxen up a mountain .
喜欢 这 男人 WHO 用过的 到 携带 牛 向上 一个 山 .

就像过去赶着牛上山的人一样。

" ['suːzənz] [ə'luːʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['klɪəli] ['steɪtɪd] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] , [nəʊ]
" Susan's allusions are not always very clearly stated , though her meaning , no
" 苏珊的 暗示 是 不是 总是 非常 清楚地 声明 , 尽管 她 意义 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

“苏珊的暗示并不总是很清楚地表达出来，尽管她的意思无疑是……”

['ɔːlweɪz] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
always is quite clear in her own mind .
总是 是 相当 清除 在 她 自己的 头脑 .

她心里一直都很清楚。

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
I may mention here that eventually we were so fortunate as to obtain a
我 可能 提到 这里 那 最终 我们 是 所以 幸运 作为 到 获得 一个
['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [kaʊ] [ðæt] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ['veri] [wel] .
middle - sized cow that got along in the stable very well .
中间 - 尺寸 奶牛 那 得到 沿着 在 这 稳定的 非常 出色地 .

我在这里可以提一下，我们最终非常幸运地得到了一头中等体型的母牛，它在牛棚里相处得很好。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪdi] ['kʌləd] [gɜːl] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːt] [ɒv; əv]
We had a tidy colored girl who did the cooking and the rough part of
我们 有 一个 整齐的 有色 女孩 WHO 做过 这 烹饪 和 这 粗糙的 部分 的
[ðə; ði] [haʊs] - [wɜːk] ,
the house - work ,
这 房子 - 工作 ,

我们家有个爱干净的黑人女孩，她负责做饭和做些比较繁重的家务。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [mɪlk] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] .
and who could milk like a steam - engine .
和 WHO 可以 牛奶 喜欢 一个 蒸汽 - 引擎 .

还有谁能像蒸汽机一样挤奶呢?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] ['feəli] ['set(ə)ld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
As soon as we got fairly settled in our little home I began to look for
作为 很快 作为 我们 得到 相当 定居 在 我们的 小的 家 我 开始 到 看 为了
[maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋkəlz] ['berid] ['treʒə(r)] ,
my great - great - great - uncle's buried treasure ,
我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔的 埋葬 宝藏 ,

我们的小房子安顿下来后，我就开始寻找我曾曾祖叔公埋藏的宝藏。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ai] [meɪd] [mʌtʃ] ['prəʊgres] .
but I cannot say that at first I made much progress .
但 我 不能 说 那 在 第一的 我 制成 很多 进步 .

但我不能说我一开始就取得了多大进步。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ɪn] ['ljuːis]
I could not even find a trace of my great - great - great - uncle's house in Lewes
我 可以 不是 甚至 寻找 一个 痕迹 的 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔的 房子 在 刘易斯
,
,
,

我甚至找不到我曾曾祖叔公在刘易斯的故居的任何痕迹。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [siːmd] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
and nobody seemed ever to have heard of him .
和 无人 似乎 曾经 到 有 听到 的 他 .

似乎没有人听说过他。

[wʌn] [deɪ] , [ðəʊ] ,
One day , though ,
一 天 , 尽管 ,

但总有一天，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] — [nəʊn] ['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt]
I was so fortunate as to encounter a very old man — known generally about
我 曾是 所以 幸运 作为 到 遇到 一个 非常 老的 男人 — 已知 一般来说 关于
['ljuːis] [æz; əz][əʊld]['dʒeɪkəb] — [huː] [dɪd][rɪ'membə(r)] " [ðə; ði][əʊld]['paɪrət] ,
Lewes as Old Jacob — who did remember " the old pirate ,
刘易斯 作为 老的 雅各布 — WHO 做过 记住 " 这 老的 海盗 ,

我很幸运地遇到了一位非常年迈的老人——在刘易斯一带，人们通常称他为老雅各布——他确实记得“那位老海盗”。

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪ'revərəntli] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd] [huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd]
" as he irreverently called him , and who showed me where his house had
" 作为 他 不敬地 称为 他 , 和 WHO 显示 我 在哪里 他的 房子 有
[biːn] .
been .
到过 .

“他用不敬的语气称呼他，并带我去看他以前的房子在哪里。”

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] — ['sev(ə)nti] [j'iəz] [bæk] ,
The house had burned down when he was a boy — seventy years back ,
这 房子 有 烧伤 向下 什么时候 他 曾是 一个 男生 — 七十 年 后退 ,

他小时候，那栋房子被烧毁了——那是七十年前的事了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ə'krɒs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ] [striːt]
he thought it was — and across where it once had stood a street
他 想法 它 曾是 — 和 穿过 在哪里 它 一次 有 站立 一个 街道
[hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] .
had been opened .
有 到过 打开 .

他觉得就是这样——而且在它曾经所在的地方，一条街道已经开通了。

[ðɪs] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][maɪ] [sɜːtʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
This put a stop to my search in that direction .
这 放 一个 停止 到 我的 搜索 在 那 方向 .

这使我停止了朝那个方向的搜索。

[æz; əz] ['suːzn] ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zɜːvd] ,
As Susan very justly observed ,
作为 苏珊 非常 公正地 观察到 ,

正如苏珊非常中肯地指出的那样，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['ljuːis] ['piːp(ə)l][tuː; tə][let][ˌem 'iː][dɪg][ʌp][ðeə(r)] [striːts] [laɪk]
I could not reasonably expect the Lewes people to let me dig up their streets like
我 可以 不是 合理 预计 这 刘易斯 人们 到 让 我 挖 向上 他们的 街道 喜欢
[ə; eɪ][gæs] - ['paɪpə(r)][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][maɪ]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
a gas - piper just on the chance of finding my family fortune .
一个 气体 - 派珀 只是 在 这 机会 的 寻找 我的 家庭 财富 .

我不能合理地指望刘易斯镇的人们让我像煤气管道工一样挖他们的街道，仅仅为了找到我家的财富。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [baɪ] [ðɪs] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
I was not very much depressed by this turn of events ,
我 曾是 不是 非常 很多 郁闷 经过 这 转动 的 活动 ,

这件事的转变并没有让我感到非常沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l]
for I was pretty certain in my own mind that my great - great - great - uncle
为了 我 曾是 漂亮的 肯定 在 我的 自己的 头脑 那 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔
[hæd; həd][nɒt] ['berid] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['premɪsɪz] .
had not buried his treasure on his own premises .
有 不是 埋葬 他的 宝藏 在 他的 自己的 前提 .

因为我心里很清楚，我的曾曾祖叔父并没有把他的宝藏埋在自己的土地上。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] — [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n]
The basis of this belief was the difficulty — that must have been even
这 基础 的 这 信仰 曾是 这 困难 — 那 必须 有 到过 甚至
['greɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] — [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [sʌtʃ] ['hevi] ['sʌbstənsɪz] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd]
greater in his time — of transporting such heavy substances as gold and
更大的 在 他的 时间 — 的 运输 这样的 重的 物质 作为 金子 和
['sɪlvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sændi]['riːdʒən] [bɪ'twiːn] ['ljuːis] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːθə] [æn] [juːst] [tuː; tə]
silver across the sandy region between Lewes and where the Martha Ann used to
银 穿过 这 沙 地区 之间 刘易斯 和 在哪里 这 玛莎 安 用过的 到
[laɪ][æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn] [ri'hoʊbəθ] [beɪ] .
lie at anchor in Rehoboth Bay .
说谎 在 锚 在 利荷博 湾 .

这种想法的依据是，将金银等重物运过刘易斯和玛莎·安号曾经停泊在雷霍博斯湾的沙地地区非常困难——在他那个时代，这种困难肯定更大。

[ai] ['riːzənd] [ðæt] , [ðə; ði] ['beriəl] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] ['temprəri] ,
I reasoned that , the burial being but temporary ,
我 有理智的 那 , 这 葬礼 存在 但 暂时的 ,

我当时的想法是，埋葬只是暂时的，

[maɪ] ['relətɪv] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'tɜːd] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz]
my relative would have been much more likely to have interred his valuables
我的 相对的 会 有 到过 很多 更多的 可能 到 有 埋葬 他的 贵重物品
[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][lænd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːθə] [ænz]
at some point on the land only a short distance from the Martha Ann's
在 一些 观点 在 这 土地 仅有的 一个 短的 距离 从 这 玛莎 安妮的
['æŋkərɪdʒ] .
anchorage .
安克雷奇 .

我的亲戚更有可能把他的贵重物品埋在距离玛莎·安号锚地不远的那片土地上的某个地方。

[wen] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['θɪəri] [tuː; tə] ['suːzn] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ]
When I mentioned this theory to Susan she seemed to be very much impressed by
什么时候 我 提及 这 理论 到 苏珊 她 似乎 到 是 非常 很多 印象深刻 经过
[ðə; ði] ['kɒmən] - [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the common - sense of it ,
这 常见的 - 感觉 的 它 ,

当我向苏珊提及这个理论时，她似乎对其中的常识性印象深刻。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['suːzənz]['dʒʌdʒmənt] ,
and as I have a great respect for Susan's judgment ,
和 作为 我 有 一个 伟大的 尊重 为了 苏珊的 判断 ,

而且我非常尊重苏珊的判断，

[hɜː(r); hə(r)] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][maɪ] [v'juːz] ['streŋθ(ə)nd] [maɪ] [əʊn] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] .
her acquiescence in my views strengthened my own faith in them .
她 默认 在 我的 浏览 加强 我的 自己的 信仰 在 他们 .

她对我的观点表示赞同，这更加坚定了我对这些观点的信念。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [maɪ] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ri'hoʊbəθ] [beɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
To pursue my search in the neighborhood of Rehoboth Bay it was necessary
到 追求 我的 搜索 在 这 邻里 的 利荷博 湾 它 曾是 必要的
[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
that I should have the assistance of some person thoroughly familiar with the
那 我 应该 有 这 协助 的 一些 人 彻底 熟悉的 和 这
[kəʊst] [ˌðeərə'baʊts] .
coast thereabouts .
海岸 大约 .

为了在里霍博斯湾附近继续我的搜索，我需要一位对附近海岸非常熟悉的人的帮助。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ai][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən]
After thinking the matter over I decided that I could not do better than
后 思维 这 事情 超过 我 决定 那 我 可以 不是 做 更好的 比
[teɪk] [əʊld]['dʒeɪkəb]['ɪntuː][maɪ] ['kɒnfɪdəns] .
take Old Jacob into my confidence .
拿 老的 雅各布 进入 我的 信心 .

仔细考虑之后，我决定最好的办法就是向老雅各布敞开心扉。

[səʊ][ai][gɒt][ðə; ði][əʊld][mæn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt]
So I got the old man out to the Swallow's Nest — that was the name that
所以 我 得到 这 老的 男人 出去 到 这 燕子的 巢 — 那 曾是 这 姓名 那
['suːzn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] ['kʌntri] [pleɪs] :
Susan had given our country place :
苏珊 有 给定 我们的 国家 地方 :

于是我把老人带到了燕巢——那是苏珊给我们乡下住处起的名字：

['əʊnli][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['set(ə)ld][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɔləuz] [hæd; həd] [grəʊn]
only by the time that she had settled upon it the little swallows had grown
仅有的 经过 这 时间 那 她 有 定居 之上 它 这 小的 燕子 有 生长
[ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['swɒləʊ] ['fæməli][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] — ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
up and the whole swallow family had gone away — under pretence of seeing
向上 和 这 所有的 吞 家庭 有 已消失 离开 — 在下面 虚伪 的 看到
[ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ([əʊld]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [hænd][æt; ət] [kaʊ]
if the cow was all right (Old Jacob was a first - rate hand at cow
如果 这 奶牛 曾是 全部 正确的 (老的 雅各布 曾是 一个 第一的 - 速度 手 在 奶牛
['dɒktərɪŋ]) ,
doctoring) ,
医生) ,

等她决定好之后，小燕子们都长大了，整个燕子一家都飞走了——假装去看牛是否安好（老雅各布是牛的救命恩人）。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] [ai][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['berid]
and while he was looking at the cow I told him all about the buried
和 尽管 他 曾是 寻找 在 这 奶牛 我 讲述 他 全部 关于 这 埋葬
['treʒə(r)] ,
treasure ,
宝藏 ,

趁他看牛的时候，我把埋藏的宝藏的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][help][ˌem 'iː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and how I wanted him to help me find it .
和 如何 我 通缉 他 到 帮助 我 寻找 它 .

以及我多么希望他能帮我找到它。

[wen] [ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [juːst]
When I put it in his head this way he remembered perfectly the story that used
什么时候 我 放 它 在 他的 头 这 方式 他 记得 完美 这 故事 那 用过的
[tuː; tə][biː; bi][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] ['paɪrəts] [mɪ'stɪəriəsli] [lɒst] ['fɔːtʃuːn] ,
to be told about the old pirate's mysteriously lost fortune ,
到 是 讲述 关于 这 老的 海盗的 神秘地 丢失的 财富 ,

当我这样跟他解释之后，他立刻就想起了那个关于老海盗神秘失踪的宝藏的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['spɪrɪt]['ɪntuː][maɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]
and he entered with a good deal of spirit into my project for
和 他 进入 和 一个 好的 交易 的 精神 进入 我的 项目 为了
['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
getting it again .
获得 它 再次 .

他满怀热情地参与到我的项目中，希望能再次获得它。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [slaɪs]
Of course I told him that if we did find it he should have a good slice
的 课程 我 讲述 他 那 如果 我们 做过 寻找 它 他 应该 有 一个 好的 片
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .
of it for helping me .
的 它 为了 帮助 我 .

我当然告诉他，如果我们真的找到了，他应该分到一大块作为对我的帮助。

[ai][təʊld] ['suːzn] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['prɒmɪs] ,
I told Susan that I had made this promise ,
我 讲述 苏珊 那 我 有 制成 这 承诺 ,

我告诉苏珊，我曾做出过这个承诺。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [ɪg'zæktli] [raɪt] .
and she said that I had done exactly right .
和 她 说 那 我 有 完毕 确切地 正确的 .

她说我做得完全正确。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] , [əʊld]['dʒeɪkəb] [went] [bæk] [tuː; tə]
So , after we had given him a good supper , Old Jacob went back to
所以 , 后 我们 有 给定 他 一个 好的 晚餐 , 老的 雅各布 去 后退 到
['ljuːis] ,
Lewes ,
刘易斯 ,

于是，我们给他准备了一顿丰盛的晚餐后，老雅各布就回到了刘易斯。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [wiːk] ,
promising that early the next week ,
有前途 那 早期的 这 下一个 星期 ,

承诺下周初，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [θruː] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv][bəʊt] - ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn]
after he had got through a job of boat - painting which he had on
后 他 有 得到 通过 一个 工作 的 船 - 绘画 哪个 他 有 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

在他完成手头上的一项船舶油漆工作之后，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] .
he would go over with me , and we would begin operations on the bay .
他 会 去 超过 和 我 , 和 我们 会 开始 运营 在 这 湾 .

他会和我一起过去，然后我们将在海湾开始作业。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [keɪs] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] .
He seemed to think the case very promising .
他 似乎 到 思考 这 案件 非常 有前途 .

他似乎认为这个案子很有希望。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][tɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

He said that when he was only a tot of a boy his father had

他 说 那 什么时候 他 曾是 仅有的 一个 总计 的 一个 男生 他的 父亲 有

['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['mɑːθə] [ænz] ['æŋkərɪdʒ] ,

pointed out to him the Martha Ann's anchorage ,

尖 出去 到 他 这 玛莎 安妮的 安克雷奇 ,

他说，在他还是个蹒跚学步的孩子时，他的父亲就曾给他指出过玛莎·安号的停泊处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [weə(r)]

and that he thought he could tell to within a cable's length of where

和 那 他 想法 他 可以 告诉 到 之内 一个 电缆的 长度 的 在哪里

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [juːst] [tuː; tə][laɪ] .

the schooner used to lie .

这 大篷车 用过的 到 说谎 .

他认为自己能精确地判断出这艘帆船曾经沉没的位置，误差不超过一根缆绳的距离。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] ,

I did not know how long a cable was ,

我 做过 不是 知道 如何 长的 一个 电缆 曾是 ,

我不知道电缆有多长。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [əʊld]['dʒeɪkəb] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but from the tone in which Old Jacob spoke of it I judged that it

但 从 这 语气 在 哪个 老的 雅各布 辐 的 它 我 评判 那 它

[mʌst; məst][biː; bi] [ʃɔːt] .

must be short .

必须 是 短的 .

但从老雅各布谈论此事的语气来看，我判断这件事一定很短。

[ai][felt] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgres] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

I felt very well pleased with the progress that I was making ,

我 毛毡 非常 出色地 高兴 和 这 进步 那 我 曾是 制作 ,

我对自己取得的进步感到非常满意。

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld] ['suːzn] [ɔːl] [ðæt] [əʊld]['dʒeɪkəb][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] ,

and when I told Susan all that Old Jacob had told me ,

和 什么时候 我 讲述 苏珊 全部 那 老的 雅各布 有 讲述 我 ,

当我把老雅各布告诉我的一切都告诉苏珊时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['set(ə)ld] .

she said that she looked upon the whole matter as being as good as settled .

她 说 那 她 看起来 之上 这 所有的 事情 作为 存在 作为 好的 作为 定居 .

她说，她认为整件事基本上已经解决了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [naɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sketʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]

she kept me awake quite a while that night while she sketched the outlines of

她 保留 我 醒 相当 一个 尽管 那 夜晚 尽管 她 草图 这 概述 的

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [get][maɪ] [greɪt] -

the journey in Europe that we would take as soon as I could get my great -

这 旅行 在 欧洲 那 我们 会 拿 作为 很快 作为 我 可以 得到 我的 伟大的 -

[greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋkəlz] ['treʒə(r)] [dʌg] [ʌp] ,

great - great - uncle's treasure dug up ,

伟大的 - 伟大的 - 叔叔的 宝藏 挖 向上 ,

那天晚上，她让我好久都没睡着，因为她一直在描绘我们等我找到我曾曾祖叔公的宝藏后就要去欧洲旅行的路线图。

[ænd; ənd][ɪts][nɒn] - ['ɪntrəst] - ['beərɪŋ] [də'bluːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['ɪntrəst] - ['beərɪŋ] [bɒndz] .
and its non - interest - bearing doubloons converted into interest - bearing bonds .
和 它是 非 - 兴趣 - 轴承 金币 转换 进入 兴趣 - 轴承 债券 .

并将其不计息的金币转换为计息债券。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð] [əʊld]['dʒeɪkəb]
The day after I had this talk with Old Jacob
这 天 后 我 有 这 讲话 和 老的 雅各布

我和老雅各布谈话的第二天，就是我跟他谈话之后。

[ai][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n] ['gregəri] ['wilkinsn] ,
I was rather surprised by getting a telegram from my cousin Gregory Wilkinson ,
我 曾是 相当 惊讶 经过 获得 一个 电报 从 我的 表哥 格雷戈里 威尔金森 ,

我收到表弟格雷戈里·威尔金森的电报，感到相当意外。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
telling me that he was coming down to pay us a visit ,
讲述 我 那 他 曾是 未来 向下 到 支付 我们 一个 访问 ,

他告诉我他要下来拜访我们，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
and would be there that afternoon .
和 会 是 那里 那 下午 .

那天下午他就会到那里。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðə; ði] ['telɪgræm]
I was not as much astonished as I would have been if the telegram
我 曾是 不是 作为 很多 惊讶 作为 我 会 有 到过 如果 这 电报
[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] [els] ,
had come from anybody else ,
有 来 从 任何人 别的 ,

如果电报来自其他人，我可能会更加惊讶，但此刻我并没有那么惊讶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['gregəri] ['wilkinsn] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
because Gregory Wilkinson had a way of telegraphing that he was going
因为 格雷戈里 威尔金森 有 一个 方式 的 电报 那 他 曾是 去
[tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ,
to do things which nobody expected him to do ,
到 做 事物 哪个 无人 预期的 他 到 做 ,

因为格雷戈里·威尔金森总能以一种出人意料的方式预示他要做一些别人意想不到的事情。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and I was used to it .
和 我 曾是 用过的 到 它 .

我已经习以为常了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['veri] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Moreover , I had every reason for desiring to maintain very friendly relations
而且 , 我 有 每一个 原因 为了 渴望 到 维持 非常 友好的 关系
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

此外，我完全有理由希望与他保持非常友好的关系。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
He had told me several times that he had made a will by which his
他 有 讲述 我 一些 时代 那 他 有 制成 一个 将要 经过 哪个 他的
[lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ə'saɪləm]
large fortune was to be divided between me and a certain Asylum
大的 财富 曾是 到 是 分割 之间 我 和 一个 肯定 庇护所
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['destɪtjuːt] [red] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi]
for the Relief and Education of Destitute Red Indian Children that he
为了 这 宽慰 和 教育 的 贫困 红色的 印度 孩子们 那 他
[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ;
was very much interested in ;
曾是 非常 很多 感兴趣的 在 ;

他曾多次告诉我，他立下遗嘱，将他的巨额财产分给我和他非常感兴趣的一家救济和教育贫困印第安儿童的收容所；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [hint] [ðæt] [ðə; ði][ə'saɪləm][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˌlegə'tiː]
and he had more than hinted that the asylum was not the legatee
和 他 有 更多的 比 暗示 那 这 庇护所 曾是 不是 这 遗赠受益人
[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['envid] .
that was the more to be envied .
那 曾是 这 更多的 到 是 令人羡慕 .

而且他不止一次暗示，真正令人羡慕的并非是那家精神病院。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['fjuːtʃə(r)] ,
This made me feel quite comfortable about the remote future ,
这 制成 我 感觉 相当 舒服的 关于 这 偏僻的 未来 ,

这让我对遥远的未来感到相当安心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
but it did not simplify the problem of living comfortably in the immediate
但 它 做过 不是 简化 这 问题 的 活的 舒适地 在 这 即时
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

但这并没有简化当下舒适生活的问题。

[maɪ]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tʌf] , ['waɪəri]['lɪt(ə)l][mæn] , ['beəli] [tɜːnd] [ɒv; əv] ['fɪfti] .
My cousin was a very tough , wiry little man , barely turned of fifty .
我的 表哥 曾是 一个 非常 艰难的 , 细长的 小的 男人 , 仅仅 转向 的 五十 .

我的表弟是个非常强壮、身材精瘦的小个子男人，刚过五十岁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [laɪf] [left] [ɪn] [hɪm] — [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst]
There was any quantity of life left in him — his father , who had been just
那里 曾是 任何 数量 的 生活 左边 在 他 — 他的 父亲 , WHO 有 到过 只是
[sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ,
such another ,
这样的 其他 ,

他身上还残留着一丝生命力——他的父亲，也曾是这样的人。

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪti] - [naɪn] .
had lived till he was eighty - nine .
有 居住地 直到 他 曾是 八十 - 九 .

他活到了八十九岁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['ðeəfɔː(r)] ,
There was not much of a chance , therefore ,
那里 曾是 不是 很多 的 一个 机会 , 所以 ,

因此，机会不大。

[ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði][ə'saɪləm][ɔ:(r)][ai] [wʊd] [rɪ'si:v] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)]
that either the asylum or I would receive anything from his estate for ever
那 任何一个 这 庇护所 或者 我 会 收到 任何事物 从 他的 财产 为了 曾经
[səʊ] [lɒŋ] — [ænd; ənd][ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:][ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,
so long — and I may add I was very glad ,
所以 长的 — 和 我 可能 添加 我 曾是 非常 高兴的 ,

要么精神病院，要么我，永远都无法从他的遗产中获得任何东西——我还要补充一点，我对此非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [wei] .
for my part , that things were that way .
为了 我的 部分 , 那 事物 是 那 方式 .

就我而言，事情就是这样。

['gregəri] ['wilkinsn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] ['feləʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kwɪənəs] [ænd; ənd]
Gregory Wilkinson was a first - rate fellow , for all his queerness and
格雷戈里 威尔金森 曾是 一个 第一的 - 速度 同伴 , 为了 全部 他的 酷儿 和
['sʌd(ə)n] [weɪz] ,
sudden ways ,
突然 方式 ,

尽管格雷戈里·威尔金森性格古怪，行事作风也有些古怪，但他仍然是个一流的人。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [eə(r)] .
and I should have been sorry enough to have been his chief heir .
和 我 应该 有 到过 对不起 足够的 到 有 到过 他的 首席 继承人 .

我应该感到足够遗憾，因为我是他的主要继承人。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ai] [laɪkt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv]
One reason why I liked him so much was because he was so fond of
一 原因 为什么 我 喜欢 他 所以 很多 曾是 因为 他 曾是 所以 喜爱 的
['su:zn] .
Susan .
苏珊 .

我非常喜欢他的原因之一是他很喜欢苏珊。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] — [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ðen] — [hi:; hi]
When we were married — although he had not seen her then — he
什么时候 我们 是 已婚 — 虽然 他 有 不是 已见 她 然后 — 他
[sent] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:rks] ,
sent her forks ,
发送 她 叉子 ,

我们结婚的时候——虽然当时他还没见过她——他给她寄了叉子。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tu:; tə] [ðəʊz] [fɔ:rks]['evə(r)] [sɪns] .
and he had lived up to those forks ever since .
和 他 有 居住地 向上 到 那些 叉子 曾经 自从 .

从那以后，他就一直不负那份期望。

['su:zn] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['flʌstəd] [wen] [ai] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['telɪgræm] ;
Susan was rather flustered when I showed her the telegram ;
苏珊 曾是 相当 慌乱 什么时候 我 显示 她 这 电报 ;

当我把电报给苏珊看时，她显得有些慌乱；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][speə(r)] [ru:m] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
but she went to work with a will , and got the little spare room in order ,
但 她 去 到 工作 和 一个 将要 , 和 得到 这 小的 空闲的 房间 在 命令 ,

但她带着干劲去上班了，把那间小小的空房间收拾得井井有条。

[ænd; ənd] [stju:d] [sʌm; səm] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['bɪskɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
and stewed some peaches and made some biscuits for supper .
和 炖 一些 桃子 和 制成 一些 饼干 为了 晚餐 .

晚餐我炖了一些桃子，还做了些饼干。

['su:zənz] ['bɪskɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .
Susan's biscuits were something extraordinary .
苏珊的 饼干 是 某物 非凡的 .

苏珊做的饼干真是非同凡响。

['gregəri] ['wilkinsn] [keɪm] [ɔ:l] [raɪt] ,
Gregory Wilkinson came all right ,
格雷戈里 威尔金森 来了 全部 正确的 ,

格雷戈里·威尔金森平安无事地来了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['sʌpə(r)] — [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst]['sʌpə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
and after supper — he said that it was the nicest supper he had
和 后 晚餐 — 他 说 那 它 曾是 这 最友善的 晚餐 他 有
['i:t(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] — [ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɑ:loʊz] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti]
eaten in a long while — she did the honors of the Swallow's Nest in the pretty
吃 在 一个 长的 尽管 — 她 做过 这 荣誉 的 这 燕子的 巢 在 这 漂亮的
[wei] [ðæt] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'speʃl] [pɪˌkju:li'ærəti] .
way that is her especial peculiarity .
方式 那 是 她 特别的 特点 .

晚饭后——他说这是他很久以来吃过的最美味的晚餐——她以她特有的优美方式完成了燕窝的布置。

[ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [kaʊ] - ['steɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
She showed him the cow - stable , with the cow in it ,
她 显示 他 这 奶牛 - 稳定的 , 和 这 奶牛 在 它 ,

她带他看了牛棚，里面有那头牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [gɜ:l] ['mɪlkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl] ['vɪgərəs] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]
and the colored girl milking away in her usual vigorous fashion , the chickens
和 这 有色 女孩 挤奶 离开 在 她 通常 蓬勃 时尚 , 这 鸡
, [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ðə; ði] [pi:tʃ] - [tri:z] ,
, the garden , the peach - trees ,
, 这 花园 , 这 桃 - 树木 ,

还有那个黑人女孩像往常一样卖力地挤奶，还有鸡、花园、桃树，

[ænd; ənd][ðə; ði][nest]['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [weə(r)][ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wen] [wi:; wi]
and the nest under the eaves where the swallows had lived when we
和 这 巢 在下面 这 檐 在哪里 这 燕子 有 居住地 什么时候 我们
[fɜ:st] [keɪm] [ðeə(r)] .
first came there .
第一的 来了 那里 .

还有屋檐下的鸟巢，我们第一次来这里的时候，燕子就住在那儿。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:k] , [wi:; wi][sæt][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][və'rændə] [waɪl] [wi:; wi] [sməʊkt] ['aʊə(r)]
Then , as it grew dark , we sat on the little veranda while we smoked our
然后 , 作为 它 生长 黑暗的 , 我们 卫星 在 这 小的 阳台 尽管 我们 熏制 我们的
[sɪg'ɑ:z] — [ðæt] [ɪz] ,
cigars — that is ,
雪茄 — 那 是 ,

然后，天色渐暗，我们坐在小阳台上抽雪茄——也就是说，

['gregəri] ['wilkinsn] [ænd; ənd][ai] [sməʊkt] :
Gregory Wilkinson and I smoked :
格雷戈里 威尔金森 和 我 熏制 :

我和格雷戈里·威尔金森一起抽烟：

[ɔ:l] [ðæt] ['su:zn] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pəʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪtʃ]
all that Susan did was to try to poke her finger through the rings which
全部 那 苏珊 做过 曾是 到 尝试 到 戳 她 手指 通过 这 戒指 哪个
[ai] [blu:] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] — [ænd; ənd][ai][təʊld] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)] ,
I blew towards her — and I told why we had come down there ,
我 吹 向 她 — 和 我 讲述 为什么 我们 有 来 向下 那里 ,

苏珊所做的只是试图用手指穿过我吹向她的那些圆环——然后我告诉了她我们为什么来到这里。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [tə'wɔːdz] ['faɪndɪŋ][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt]
and what a good start we had made towards finding my great - great - great
和 什么 一个 好的 开始 我们 有 制成 向 寻找 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的
- ['ʌŋkəlz] ['berid] ['mʌni] .
- uncle's buried money .
- 叔叔的 埋葬 钱 .

我们在寻找我曾曾祖叔公埋藏的钱财方面取得了良好的开端。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd][gɒt] [θruː] , ['suːzn] [təʊld] [haʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd]
And when I had got through , Susan told how , as soon as I had
和 什么时候 我 有 得到 通过 , 苏珊 讲述 如何 , 作为 很快 作为 我 有
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
found it ,
成立 它 ,

当我说完之后，苏珊告诉我，我一找到它，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['jʊərəp] .
we were going to Europe .
我们 是 去 到 欧洲 .

我们当时要去欧洲。

[wiː; wi]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ðæt] ['gregəri] ['wilkinsn] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [mʌtʃ]
We neither of us thought that Gregory Wilkinson manifested as much
我们 两者都不 的 我们 想法 那 格雷戈里 威尔金森 表现出来 作为 很多
[ɪn'θjuːziæzəm][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [di'mɑːnd, -'mænd] ;
enthusiasm in the matter as the circumstances of the case demanded ;
热情 在 这 事情 作为 这 情况 的 这 案件 要求 ;

我们俩都认为，格雷戈里·威尔金森对这件事表现出的热情，与案件的具体情况并不相符；

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz] ['suːzn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl][klɪə(r)] - ['hedɪd] [wei] ,
but then , as Susan pointed out to me , in her usual clear - headed way ,
但 然后 , 作为 苏珊 尖 出去 到 我 , 在 她 通常 清除 - 标题 方式 ,

但是，正如苏珊以她一贯清晰的思路向我指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]
it was not reasonable to expect a man with a fortune to be as
它 曾是 不是 合理的 到 预计 一个 男人 和 一个 财富 到 是 作为
['iːgə(r)][tuː; tə][get][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] .
eager to get one as a man without one would be .
渴望的 到 得到 一 作为 一个 男人 没有 一 会 是 .

指望一个拥有财富的人像一个没有财富的人那样渴望获得财富，这是不合理的。

" ['veri] ['laɪkli] [hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['suːzn] ;
" Very likely he'll give us his share for finding it , " said Susan ;
" 非常 可能 地狱 给 我们 他的 分享 为了 寻找 它 , " 说 苏珊 ;

“他很可能会把找到它后属于我们的那份分给我们，”苏珊说；

" [hiː; hi][dəʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
" he don't want it himself ,
" 他 不 想 它 他自己 ,

他自己并不想要，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['destɪtjuːt] [red]
and it would be dreadful to turn the heads of all those destitute red
和 它 会 是 可怕的 到 转动 这 头部 的 全部 那些 贫困 红色的
['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Indian children by leaving it to them .
印度 孩子们 经过 离开 它 到 他们 .

如果把这件事交给那些贫困的印第安儿童，那将是一件非常可怕的事情，会让他们失去兴趣。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [njuː] ,
" I should have mentioned earlier that , so far as we knew ,
" 我 应该 有 提及 早些时候 那 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

"我应该早点提到，就我们所知，

[maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋkəlz] ['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] ['eəz] .
my cousin and I were my great - great - great - uncle's only surviving heirs .
我的 表哥 和 我 是 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔的 仅有的 幸存 继承人 .

我和我的表弟是我曾曾祖叔公仅存的继承人。

[ðə; ði]['fæməli] [lʌk] [hæd; həd] [nɒt] [held] [aʊt] ['eni] [ɪ'speʃəli] [strɒŋ] [temp'teiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ,
The family luck had not held out any especially strong temptations in the way of pleasant things to live for ,
这 家庭 运气 有 不是 握住 出去 任何 尤其 强的 诱惑 在 这 方式 的 令人愉快的 事物 到 居住 为了 ,

这个家庭的运气并没有什么特别强烈的、令人向往的美好事物。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['fæməli]['grædʒuəli][hæd; həd][daɪd] [ɒf] .
and so the family gradually had died off .
和 所以 这 家庭 逐步地 有 死亡 离开 .

于是，这个家族逐渐消亡了。

[wɒt'evə(r)] [maɪ] [sɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] .
Whatever my search should bring to light , therefore , would be divided between us two .
任何 我的 搜索 应该 带来 到 光 , 所以 , 会 是 分割 之间 我们 二 .

因此，无论我的调查结果如何，都将由我们两人平分。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [əʊld]['dʒeɪkəb][gɒt] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz][bəʊt] - ['peɪntɪŋ] ,
By the time that Old Jacob got through with his boat - painting ,
经过 这 时间 那 老的 雅各布 得到 通过 和 他的 船 - 绘画 ,

等老雅各布完成他的船漆工作时，

['gregəri] ['wilkinsn] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] ['mʌni] - ['dɪgɪŋ] [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] .
Gregory Wilkinson had gathered a sufficient interest in our money - digging to volunteer to go along with us to the bay .
格雷戈里 威尔金森 有 聚集 一个 充足的 兴趣 在 我们的 钱 - 挖掘 到 志愿者 到 去 沿着 和 我们 到 这 湾 .

格雷戈里·威尔金森对我们的寻宝活动产生了浓厚的兴趣，自愿和我们一起去海湾。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tuː] - ['siːtɪd] ['wægən] ,
We had a two - seated wagon ,
我们 有 一个 二 - 坐着 车皮 ,

我们有一辆双座旅行车，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] — [tuː] [speɪdz] ,
and I took with me several things which I thought might be useful in an expedition of this nature — two spades ,
和 我 采取 和 我 一些 事物 哪个 我 想法 可能 是 有用 在 一个 远征 的 这 自然 — 二 黑桃 ,

我还带了一些我认为在这种性质的探险中可能有用的东西——两把铲子，

[ə; eɪ] ['pɪkæks] , [ə; eɪ] [krəʊ] - [bɑː(r)] , [ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [teɪp] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['suːzn] , [æn; ən][æks]
a pickaxe , a crow - bar , a measuring tape that belonged to Susan , an axe
一个 镐 , 一个 乌鸦 - 酒吧 , 一个 测量 磁带 那 属于 到 苏珊 , 一个 斧头
,
,
,

一把镐、一根撬棍、苏珊的卷尺、一把斧头

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['læntən] ([fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['suːzn] ['veri] ['truːli] [sed] ,
and a lantern (for , as Susan very truly said ,
和 一个 灯笼 (为了 , 作为 苏珊 非常 真的 说 ,

还有一盏灯笼（正如苏珊所说，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪgɪŋ] ['ɑːftə(r)][dɑːk]) .
we might have to do some of our digging after dark) .
我们 可能 有 到 做 一些 的 我们的 挖掘 后 黑暗的) .

我们可能得在天黑后进行一些挖掘工作）。

[ai] [tʊk] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp] ,
I took also a pulley and a coil of rope ,
我 采取 还 一个 滑轮 和 一个 线圈 的 绳索 ,

我还拿了一个滑轮和一卷绳子。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌðəwaɪz]
in case the box of treasure should prove so heavy that we could not otherwise
在 案件 这 盒子 的 宝藏 应该 证明 所以 重的 那 我们 可以 不是 否则
[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] .
pull it out from the hole .
拉 它 出去 从 这 洞 .

万一装满宝物的箱子太重，我们无法把它从洞里拉出来呢。

[əʊld]['dʒeɪkəb] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rɪgɪŋ] ['tæk(ə)l] ,
Old Jacob knew all about rigging tackle ,
老的 雅各布 知道 全部 关于 索具 处理 ,

老雅各布精通索具装配，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] - [pəulz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and said that we could cut a pair of sheer - poles in the woods .
和 说 那 我们 可以 切 一个 一对 的 透明 - 杆子 在 这 树林 .

他说我们可以在树林里砍两根短木杆。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [əʊld]['dʒeɪkəb] [tɔːkt]
We were very much encouraged by the confident way in which Old Jacob talked
我们 是 非常 很多 鼓励 经过 这 自信的 方式 在 哪个 老的 雅各布 谈话
[ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ʃɪə(r)] - [pəulz] ;
about cutting sheer - poles ;
关于 切割 透明 - 杆子 ;

老雅各布谈起砍伐垂直木杆时那自信的语气，让我们深受鼓舞；

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['wʌndəfəli] ['bɪznəs] - [laɪk] .
it sounded wonderfully business - like .
它 听起来 太棒了 商业 - 喜欢 .

听起来非常专业。

['suːzn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ai] ['veri] [mʌtʃ]
Susan , of course , was very desirous of going along , and I very much
苏珊 , 的 课程 , 曾是 非常 渴望 的 去 沿着 , 和 我 非常 很多
['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
wanted to take her .
通缉 到 拿 她 .

当然，苏珊非常想一起去，我也很想带她去。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,
But as we intended to stay all night ,
但 作为 我们 故意的 到 停留 全部 夜晚 ,

但由于我们打算留宿一整夜，

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][fɜːst] [deɪz] [sɜːtʃ] ,
in case we did not find the treasure during our first day's search ,
在 案件 我们 做过 不是 寻找 这 宝藏 期间 我们的 第一的 天 搜索 ,

万一我们第一天搜寻没有找到宝藏，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [wɒz; wəz][æn; ən] - ['ʃænti]
and as the only place where we could sleep was an oysterman's shanty
和 作为 这 仅有的 地方 在哪里 我们 可以 睡觉 曾是 一个 - 棚屋
[ðæt] [əʊld]['dʒeɪkəb] [njuː] [ə'baʊt] ,
that Old Jacob knew about ,
那 老的 雅各布 知道 关于 ,

而我们唯一能睡觉的地方，是老雅各布知道的一个牡蛎养殖户的小屋。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] .
she saw herself that it would not do .
她 锯 她自己 那 它 会 不是 做 .

她自己也意识到这样做行不通。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['tʃɪəri] ['fæʃ(ə)n] ,
So she made the best of staying at home , in her usual cheery fashion ,
所以 她 制成 这 最好的 的 入住 在 家 , 在 她 通常 欢快的 时尚 ,

所以她就好好享受待在家里的时光，一如既往地开朗乐观。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] , [æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [ɒf] ,
and promised , as we drove off ,
和 承诺 , 作为 我们 驾驶 离开 ,

我们开车离开时，他承诺道：

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði][nekst] [naɪt] — [wen] [wiː; wi]
to have a famous supper ready for us the next night — when we
到 有 一个 著名的 晚餐 准备好 为了 我们 这 下一个 夜晚 — 什么时候 我们
[wʊd] [kʌm] [həʊm] [wɪð] ['aʊə(r)]['wægən] - [ləʊd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] .
would come home with our wagon - load of silver and gold .
会 来 家 和 我们的 车皮 - 加载 的 银 和 金子 .

为我们准备一顿丰盛的晚餐，以便第二天晚上我们带着满满一车金银回家时享用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɒt] , ['dʌsti] [draɪv] ,
It was a long , hot , dusty drive ,
它 曾是 一个 长的 , 热的 , 尘土飞扬 驾驶 ,

这是一段漫长、炎热、尘土飞扬的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [bæd][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] .
and the mosquitoes were pretty bad as we drew near the coast .
和 这 蚊子 是 漂亮的 坏的 作为 我们 画 靠近 这 海岸 .

靠近海岸时，蚊子非常多。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ]
But we were cheered by the thought of the fortune that was so
但 我们 是 欢呼 经过 这 想法 的 这 财富 那 曾是 所以
['nɪəli] ['aʊəz] ,
nearly ours ,
几乎 我们的 ,

但想到那笔财富几乎就要属于我们，我们就感到无比振奋。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sməʊkt] ['aʊə(r)][paɪps][æt; ət][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] [ðem; ðəm] .
and we smoked our pipes at the mosquitoes in a way that astonished them .
和 我们 熏制 我们的 管道 在 这 蚊子 在 一个 方式 那 惊讶 他们 .

我们用烟斗对着蚊子抽烟，这让它们大吃一惊。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][aʊt][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːt(ə)n]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] (['suːzn] [hæd; həd][pʊt][ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːskɪt][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] ,
After we had taken out the horses and had eaten our dinner (Susan had put us up a great basket of provisions ,
后 我们 有 已采取 出去 这 马匹 和 有 吃 我们的 晚餐 (苏珊 有 放 我们 向上 一个 伟大的 篮子 的 条款 ,

我们把马牵出来，吃完晚饭后（苏珊给我们准备了一大篮食物），

[wɪð] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'lɪʃəs] [piːtʃ] [paɪz][ɒn][tɒp]) [wiː; wi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] - [saɪd] ,
with two of her own delicious peach pies on top) we walked down to the bay - side ,
和 二 的 她 自己的 可口的 桃 馅饼 在 顶部) 我们 步行 向下 到 这 湾 - 边 ,

（上面还放着她亲手做的两个美味的桃子派）我们走到海湾边，

[wɪð] [əʊld]['dʒeɪkəb] ['liːdɪŋ] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːθə] [æn] [juːst] [tuː; tə]['æŋkə(r)] .
with Old Jacob leading , to look for the place where the Martha Ann used to anchor .
和 老的 雅各布 领导 , 到 看 为了 这 地方 在哪里 这 玛莎 安 用过的 到 锚 .

在老雅各布的带领下，去寻找玛莎·安号曾经停泊的地方。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [teɪp] - ['meʒə(r)] [ə'lɒŋ] , [bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
I took the tape - measure along , both because it might be useful ,
我 采取 这 磁带 - 措施 沿着 , 两个都 因为 它 可能 是 有用 ,

我带上了卷尺，因为它可能有用，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['suːzn] .
and because it made me think of Susan .
和 因为 它 制成 我 思考 的 苏珊 .

因为它让我想起了苏珊。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['klɪərə(r)][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] ,
I was sorry to find that the clearer the lay of the land and water became ,
我 曾是 对不起 到 寻找 那 这 更清晰 这 躺 的 这 土地 和 水 成为 ,

令我遗憾的是，随着地形和水系的轮廓越来越清晰，

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [gruː] [əʊld]['dʒeɪkəbz] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [juːst] [tuː; tə][laɪ] .
the more indistinct grew Old Jacob's remembrance of where his father had told him that the schooner used to lie .
这 更多的 模糊 生长 老的 雅各布的 纪念 的 在哪里 他的 父亲 有 讲述 他 那 这 大篷车 用过的 到 说谎 .

老雅各布越来越模糊地记得他父亲曾告诉他那艘帆船曾经停泊在哪里。

" [ˌaɪ 'tiː] [məʊt] [hɛv] [ben] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It mought hev ben about here , " he said ,
" 它 应该 赫夫 本 关于 这里 , " 他 说 ,

“应该就在这附近，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [sʌm; səm] [wei] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] [left] ;
pointing across to a little bay some way off on our left ;
指向 穿过 到 一个 小的 湾 一些 方式 离开 在 我们的 左边 ;

指向左侧远处的一个小海湾;

" [æn; ən] - [ə'gɪn][ˌaɪ 'tiː] [məʊt] [hɛv] [ben] [ə'baʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
" an ' agin it mought hev ben about thar ,
" 一个 - 再次 它 应该 赫夫 本 关于 那里 ,

"an' agin it mought hev ben about thar,

" [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] ;
" with a wave of his hand towards a low point of land nearly half a mile off on our right ;
" 和 一个 海浪 的 他的 手 向 一个 低的 观点 的 土地 几乎 一半 一个 英里 离开 在 我们的 正确的 ;

"他朝我们右侧近半英里外的一处低洼地带挥了挥手;

" [æn; ən] - [ə'gɪn][ˌaɪ 'tiː] [məʊt] [hɛv] [ben]['sɔːtə(r)][ə'twɪkst][æn; ən] - [æt; ət] [wiːn] - [ɪm] .
" an ' agin it mought hev ben sorter atwixt an ' at ween ' em .
" 一个 - 再次 它 应该 赫夫 本 分拣机 在中间 一个 - 在 温 - 呃 .

"an' agan it mought hev ben sorter atwixt an' at ween 'em.

[hɪə(r)][ɔː(r)] [ˌhɪərə'baʊts] , - - [ai] [seɪ] ; [hɪə(r)][ɔː(r)] [ˌhɪərə'baʊts] , [ʃʊə(r)] .
Here or hereabouts , thet's w'at I say ; here or hereabouts , sure .
这里 或者 附近 , - - 我 说 ; 这里 或者 附近 , 当然 .

就在这里或附近,我就是这么说的;就在这里或附近,当然。

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'pleksɪŋ] .
" Now this was perplexing .
" 现在 这 曾是 令人费解 .

这真是令人费解。

[maɪ][plæn] , [beɪst] [ə'pɒn][əʊld]['dʒeɪkəbz] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [prɪ'saɪsli] ,
My plan , based upon Old Jacob's assurance that he could locate the anchorage precisely ,
我的 计划 , 基于 之上 老的 雅各布的 保证 那 他 可以 定位 这 安克雷奇 恰恰 ,

我的计划是基于老雅各布能够准确找到锚地的保证,

[wɒz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][dɪg][ðem; ðəm][ʌp] ,
was to hunt near the shore for likely - looking places and dig them up ,
曾是 到 打猎 靠近 这 支撑 为了 可能 - 寻找 地方 和 挖 他们 向上 ,

目的是在海岸附近寻找看起来可能埋葬幼崽的地方,然后把它们挖出来。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
one after another , until we found the treasure .
一 后 其他 , 直到 我们 成立 这 宝藏 .

一个接一个,直到我们找到宝藏。

[bʌt; bət][tuː; tə][dɪg][ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['treʒə(r)] [mait] [biː; bi] ['berid] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [maɪl] [ɒv; əv] [kəʊst] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .
But to dig up all the places where treasure might be buried along a whole mile of coast was not to be thought of .
但 到 挖 向上 全部 这 地方 在哪里 宝藏 可能 是 埋葬 沿着 一个 所有的 英里 的 海岸 曾是 不是 到 是 想法 的 .

但要把一英里长的海岸线上所有可能埋藏宝藏的地方都挖出来,这在当时是不可想象的。

[wiː; wi] [ɪm'plɔː] [əʊld]['dʒeɪkəb][tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
We implored Old Jacob to brush up his memory ,
我们 恳求 老的 雅各布 到 刷子 向上 他的 记忆 ,

我们恳求老雅各布唤起记忆,

[tuː; tə] [lʊk] [ə'tentɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] ,
to look attentively at the shape of the coast ,
到 看 认真地 在 这 形状 的 这 海岸 ,

仔细观察海岸线的形状,

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪks] ['defɪnətli] [ðə; ði][spɒt] [ɒf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [hæd; həd][leɪn] .
and to try to fix definitely the spot off which the schooner had lain .
和 到 尝试 到 使固定 确实 这 点 离开 哪个 这 大篷车 有 莱恩 .

并试图确定帆船搁浅的确切位置。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] , [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'fjuːzɪŋ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [bɪ'kʌm] .
But the more that he tried , the more confusing did his statements become .
但 这 更多的 那 他 尝试 , 这 更多的 令人困惑 做过 他的 声明 变得 .

但他越是努力,他的陈述就越是令人困惑。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l] ['pɒzətɪvli] — ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
Just as he would settle positively — after much thinking and much looking at
只是 作为 他 会 定居 积极地 — 后 很多 思维 和 很多 寻找 在
[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] — [ɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] ,
the sun and the coast line — on a particular spot ,
这 太阳 和 这 海岸 线 — 在 一个 特别的 点 ,

就像他经过深思熟虑,仔细观察了阳光和海岸线之后,最终会确定一个具体的地点一样,

[daut] [wʊd] [ə'raɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ləʊ'keɪʃn] ;
doubts would arise in his mind as to the correctness of his location ;
疑虑 会 出现 在 他的 头脑 作为 到 这 正确性 的 他的 地点 ;

他心中会对自己所处位置的正确性产生怀疑;

[ænd; ənd] [ðiːz] [daut] ['prez(ə)ntli] [wʊd] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi]
and these doubts presently would resolve themselves into the certainty that he
和 这些 疑虑 目前 会 解决 他们自己 进入 这 肯定 那 他
[wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] .
was all wrong .
曾是 全部 错误的 .

而这些疑虑很快就会消散,取而代之的是他完全错了的确信。

[ðen] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
Then the process of thinking and looking would begin all over again ,
然后 这 过程 的 思维 和 寻找 会 开始 全部 超过 再次 ,

然后,思考和观察的过程又会重新开始。

['əʊnli] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [end] .
only again to come to the same disheartening end .
仅有的 再次 到 来 到 这 相同的 令人沮丧 结尾 .

然而,最终却再次落得同样的令人沮丧的结局。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [spent] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd]
The short and long of the matter was that we spent all that day and
这 短的 和 长的 的 这 事情 曾是 那 我们 花费 全部 那 天 和
[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪ] - [saɪd][ɪn][əʊld]['dʒeɪkəbz] [weɪk] ,
a good part of the next in wandering along the bay - side in Old Jacob's wake ,
一个 好的 部分 的 这 下一个 在 漫游 沿着 这 湾 - 边 在 老的 雅各布的 唤醒 ,

事情的来龙去脉是这样的:我们花了一整天以及第二天的大部分时间,沿着海湾漫步,追寻着老雅各布的足迹。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [hɪz; ɪz][ləʊ'keɪʃənz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] [æn; ən]
while he made and unmade his locations at the rate of about three an
尽管 他 制成 和 未完成 他的 地点 在 这 速度 的 关于 三 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

他创建和撤销位置的速度大约是每小时 3 次。

[æt; ət][lɑːst][ai] [lʊkt] [æt; ət] ['gregəri] ['wilkinsn] [ænd; ənd] ['gregəri] ['wilkinsn] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
At last I looked at Gregory Wilkinson and Gregory Wilkinson looked at me ,
在 最后的 我 看起来 在 格雷戈里 威尔金森 和 格雷戈里 威尔金森 看起来 在 我 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [n'ɒdɪd] .
and we both nodded .
和 我们 两个都 点头 .

最后我看向格雷戈里·威尔金森，格雷戈里·威尔金森也看向我，我们都点了点头。

[ðen] [wiː; wi][təʊld][əʊld]['dʒeɪkəb] [ðæt] [wiː; wi] [gest] [wɪd] ['betə(r)] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
Then we told Old Jacob that we guessed we'd better hitch up the horses and
然后 我们 讲述 老的 雅各布 那 我们 猜对了 我们会 更好的 拴住 向上 这 马匹 和
[draɪv] [həʊm] .
drive home .
驾驶 家 .

然后我们告诉老雅各布，我们觉得最好套上马开车回家。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['prɪti] ['dɪzməl] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [həʊps] ,
It made us pretty dismal , after all our hopes ,
它 制成 我们 漂亮的 惨淡 , 后 全部 我们的 希望 ,

这让我们非常沮丧，毕竟我们曾抱有那么多希望。

[tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [draɪv] [həʊm] [ðæt] [wei] .
to hitch up the horses and drive home that way .
到 拴住 向上 这 马匹 和 驾驶 家 那 方式 .

套上马，开车回家。

[maɪ] [hɑːt] [eɪkt] [wen] [ai] [sɔː] ['suːzn] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
My heart ached when I saw Susan leaning over the front gate watching for us
我的 心 疼痛 什么时候 我 锯 苏珊 倾斜 超过 这 正面 门 观看 为了 我们
[æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
as we drove up the road .
作为 我们 驾驶 向上 这 路 .

当我们开车沿着公路行驶时，看到苏珊倚在前门上望着我们，我的心都碎了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,
The wind was setting down towards us ,
这 风 曾是 环境 向下 向 我们 ,

风正朝着我们这边吹来。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['kɒfi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [æz; əz]
and I could smell the coffee that she had put on the fire to boil as
和 我 可以 闻 这 咖啡 那 她 有 放 在 这 火 到 熬 作为
[suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] — ['suːzn] [meɪd] ['kɒfi] ['splendɪdli] — [ænd; ənd][ai]
soon as she caught sight of us — Susan made coffee splendidly — and I
很快 作为 她 捕捉 视线 的 我们 — 苏珊 制成 咖啡 精彩地 — 和 我
[njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,
knew that she had kept her promise ,
知道 那 她 有 保留 她 承诺 ,

我一看到我们就闻到了她放在火上煮咖啡的香味——苏珊煮的咖啡特别好喝——我知道她信守了承诺。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['redi] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['aʊə(r)] [sək'ses] ;
and had ready the feast that was to celebrate our success ;
和 有 准备好 这 盛宴 那 曾是 到 庆祝 我们的 成功 ;

并且已经准备好了庆祝我们胜利的盛宴；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪzm(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] ['eni] [sək'ses] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
and that made it all the dismaller that we hadn't any success to celebrate .
和 那 制成 它 全部 这 更小 那 我们 之前没有 任何 成功 到 庆祝 .

正因如此，我们才更感到沮丧，因为我们没有任何值得庆祝的成功。

[wen] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['kraɪɪŋ] ;
When I told her how badly the expedition had turned out she came very near crying ;
什么时候 我 讲述 她 如何 糟糕 这 远征 有 转向 出去 她 来了 非常 靠近 哭泣 ;

当我告诉她这次探险的结果有多糟糕时，她几乎要哭了；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʌlp] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] [ɪn'sted] ,
but she gave a sort of gulp , and then laughed instead ,
但 她 给予 一个 种类 的 咕噜 , 和 然后 笑了 反而 ,

但她似乎咽了口唾沫，然后却笑了。

[ænd; ənd] [dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and did what she could to make things pleasant for us .
和 做过 什么 她 可以 到 制作 事物 令人愉快的 为了 我们 .

她尽其所能让我们感到愉快。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [fiːst] , [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['suːzənz] ['efət] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] ,
We had our feast , but notwithstanding Susan's effort to be cheerful ,
我们 有 我们的 盛宴 , 但 虽然 苏珊的 努力 到 是 快乐 ,

我们享用了盛宴，但尽管苏珊努力保持乐观，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['drɪəri] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] .
it was about as dreary a feast as I ever had anything to do with .
它 曾是 关于 作为 凄凉 一个 盛宴 作为 我 曾经 有 任何事物 到 做 和 .

那是我经历过的最令人沮丧的宴会之一。

[wiː; wi] [brɔːt] [əʊld] ['dʒeɪkəb] [ɪn] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [fiːst] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ,
We brought Old Jacob in and let him feast with us ; and he ,
我们 带来 老的 雅各布 在 和 让 他 盛宴 和 我们 ; 和 他 ,

我们把老雅各带进来，让他和我们一起赴宴；他，

[tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['dʒʌstɪs] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['drɪəri] [æt; ət] [ɔːl] .
to do him justice , was not dreary at all .
到 做 他 正义 , 曾是 不是 凄凉 在 全部 .

公平地说，他一点也不沉闷。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .
He seemed to enjoy it thoroughly .
他 似乎 到 享受 它 彻底 .

他似乎非常享受这个过程。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɒrəʊfl] ['sʌpə(r)] - ['pɑːti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [əʊld]
the most trying part of that sorrowful supper - party was the way in which Old
这 最多 尝试 部分 的 那 悲伤 晚餐 - 派对 曾是 这 方式 在 哪个 老的
['dʒeɪkəb] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [naʊ]
Jacob recovered his spirits and declared at short intervals that his memory now
雅各布 恢复 他的 烈酒 和 声明 在 短的 间隔 那 他的 记忆 现在
[wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
was all right again .
曾是 全部 正确的 再次 .

那场令人悲伤的晚宴上最令人难受的部分是老雅各布恢复了精神，并不时宣布他的记忆力已经恢复了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndfəʊldɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
He even went so far as to say that with his eyes blindfolded and in the
他 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 和 他的 眼睛 蒙眼 和 在 这
[dɑːk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɒt] [ɒf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [juːst] [tuː; tə][laɪ]
dark he could lead us to the precise spot off which the schooner used to lie
黑暗的 他 可以 带领 我们 到 这 精确的 点 离开 哪个 这 大篷车 用过的 到 说谎
.
.
.

他甚至说，即使蒙上眼睛，在黑暗中，他也能带我们找到那艘帆船曾经沉没的确切地点。

['suːzn] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] ['həʊpfəli] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ,
Susan was disposed to regard these assertions hopefully ; but we ,
苏珊 曾是 处置 到 看待 这些 断言 希望 ; 但 我们 ,

苏珊倾向于对这些说法抱有希望；但是我们，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)]
who had been fumbling about with him for two days , well understood their
WHO 有 到过 笨拙 关于 和 他 为了 二 天 , 出色地 理解 他们的
['beɪsləsnəs] .
baselessness .
无根据 .

那些和他摸索了两天的人，都清楚地认识到他们的猜测毫无根据。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][əʊld]['dʒeɪkəbz] [fɔːlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'fektɪv] ['meməri] ['sɜːt(ə)nli]
It was not Old Jacob's fault , of course , but his defective memory certainly
它 曾是 不是 老的 雅各布的 过错 , 的 课程 , 但 他的 有缺陷的 记忆 当然
[wɒz; wəz] ['dredfəli] [prə'vəʊkɪŋ] .
was dreadfully provoking .
曾是 极其糟糕 挑衅 .

当然，这并非老雅各布的错，但他那糟糕的记忆力确实令人恼火。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['fɔːtʃuːn] ['slɪpɪŋ] [θruː] ['aʊə(r)] ['lɪŋgəz] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs]
Here was an enormous fortune slipping through our lingers just because this
这里 曾是 一个 巨大的 财富 滑倒 通过 我们的 徘徊不去 只是 因为 这
[əʊld][mæn][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][ə'baʊt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [hæd; həd] [biːn]
old man could not remember a little matter about where a schooner had been
老的 男人 可以 不是 记住 一个 小的 事情 关于 在哪里 一个 大篷车 有 到过
['æŋkəd] .
anchored .
锚定 .

仅仅因为这位老人记不住一艘帆船停泊在哪里这样的小事，一大笔财富就从我们手中溜走了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl][ðə; ði]['sʌpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
After he had eaten all the supper that he could hold — which was a
后 他 有 吃 全部 这 晚餐 那 他 可以 抓住 — 哪个 曾是 一个
[gʊd] [diːl] — [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] ,
good deal — and had gone home ,
好的 交易 — 和 有 已消失 家 ,

他吃完了所有能吃得下的东西——而且吃得还不少——然后回家了。

[wiː; wi][təʊld] ['suːzn] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪzməl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə]
we told Susan the whole dismal story of how our expedition had proved to
我们 讲述 苏珊 这 所有的 惨淡 故事 的 如何 我们的 远征 有 已证实 到
[biː; bi][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)] .
be a total failure .
是 一个 全部的 失败 .

我们把整个令人沮丧的故事告诉了苏珊，我们的探险最终以彻底失败告终。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best] , [wiː; wi] [θɔːt] , [nɒt][tuː; tə] [mɪns] ['mætəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
It was best , we thought , not to mince matters with her ;
它 曾是 最好的 ， 我们 想法 ， 不是 到 剁碎 事情 和 她 ；

我们觉得最好不要跟她拐弯抹角；

[ænd; ənd][wiː; wi]['steɪtɪd][maɪ'njuːtli] [haʊ] [taɪm]['ɑːftə(r)][taɪm][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)]
and we stated minutely how time after time the anchorage of the schooner
和 我们 声明 精确到分钟 如何 时间 后 时间 这 安克雷奇 的 这 大篷车
[hæd; həd] [biːn] [prɪ'saɪsli] [ləʊ'keɪtɪd] ,
had been precisely located ,
有 到过 恰恰 位于 ，

我们详细地描述了如何一次又一次地精确定位这艘帆船的锚地，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'loʊˌkeɪtɪd] [ə'gen] .
and then in a little while had been unlocated again .
和 然后 在 一个 小的 尽管 有 到过 未找到 再次 .

过了一会儿，又找不到了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [æz; əz][wiː; wi] [dɪd] , [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [kluː] [əʊld]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
She saw , as we did , that as a clew Old Jacob was not much of a
她 锯 ， 作为 我们 做过 ， 那 作为 一个 线索 老的 雅各布 曾是 不是 很多 的 一个
[sək'ses] ,
success ,
成功 ，

她和我们一样都看出，老雅各布作为线索并不成功。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ] [kluː] [ðæt]
and also that he was about the only thing in the least like a clew that
和 还 那 他 曾是 关于 这 仅有的 事物 在 这 至少 喜欢 一个 线索 那
[wiː; wi] [pə'zest] .
we possessed .
我们 拥有 .

而且，他是我们掌握的唯一一个勉强算得上线索的人。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ['lætə(r)][fækt] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [deθ]
Realizing this latter fact , and knowing that his great age made his death
意识到 这 后者 事实 ， 和 会心 那 他的 伟大的 年龄 制成 他的 死亡
['prɒbəb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,
probable at any moment ,
可能 在 任何 片刻 ，

意识到后一个事实，并且知道自己年事已高，随时都有可能死去，

['suːzn] ['strɒŋli] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] - ['saɪtɪd] [wei] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]
Susan strongly advised me , in her clear - sighted way , to have him
苏珊 强烈 建议 我 ， 在 她 清除 - 目击者 方式 ， 到 有 他
[f'əʊtəgɹˌæfd] .
photographed .
拍摄 .

苏珊以她敏锐的洞察力强烈建议我给他拍张照片。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['gregəri] ['wilkinsn] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][həʊm] ,
Gregory Wilkinson seemed to find himself quite comfortable in our little home ,
格雷戈里 威尔金森 似乎 到 寻找 他自己 相当 舒服的 在 我们的 小的 家 ,

格雷戈里·威尔金森似乎在我们这个小房子里过得很舒服。

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [ðeə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːmənənsɪ] .
and settled down there into a sort of permanency .
和 定居 向下 那里 进入 一个 种类 的 永久性 .

然后就在那里定居下来，过上了某种永久的生活。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['feləʊ] ,
We were glad to have him stay with us , for he was a first - rate fellow ,
我们 是 高兴的 到 有 他 停留 和 我们 , 为了 他 曾是 一个 第一的 - 速度 同伴 ,

我们很高兴他能和我们住在一起，因为他是个非常棒的小伙子。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪn][hɪz; ɪz]['plez(ə)nt] , ['kwaɪət] [wei] ,
and always good company in his pleasant , quiet way ,
和 总是 好的 公司 在 他的 令人愉快的 , 安静的 方式 ,

他为人温和安静，总是能给人带来很好的陪伴。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .
and he told us two or three times that he was enjoying himself .
和 他 讲述 我们 二 或者 三 时代 那 他 曾是 享受 他自己 .

他曾两三次告诉我们他玩得很开心。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['suːzn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [faɪn] ['wʊmən] ;
He told me a great many more than two or three times that he considered Susan to be a wonderfully fine woman ;
他 讲述 我 一个 伟大的 许多 更多的 比 二 或者 三 时代 那 他 经过考虑的 苏珊 到 是 一个 太棒了 美好的 女士 ;

他不止两三次告诉我，他认为苏珊是一位非常优秀的女性；

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɒf(tə)n] .
indeed , he told me this at least once every day , and sometimes oftener .
的确 , 他 讲述 我 这 在 至少 一次 每一个 天 , 和 有时 更频繁 .

事实上，他每天至少跟我说一次，有时甚至更频繁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [strʌk] — [dʒʌst][æz; əz] ['evribɒdi] [ɪz] [huː] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]['eni][leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] ['suːzn] — [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['keɪpəb(ə)l] [weɪz] ,
He was greatly struck — just as everybody is who lives for any length of time in the same house with Susan — by her capable ways ,
他 曾是 非常 击 — 只是 作为 大家 是 WHO 生活 为了 任何 长度 的 时间 在 这 相同的 房子 和 苏珊 — 经过 她 有能力的 方式 ,

和所有与苏珊在同一屋檐下长时间生活的人一样，他也被苏珊的能干所深深打动。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌekwə'nɪməti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] .
and by her unfailing equanimity and sweetness of temper .
和 经过 她 永不失败 平静 和 甜味 的 脾气 .

以及她始终如一的沉着冷静和温柔性情。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kʌləd] [gɜːl] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ,
Even when the colored girl fell down the well ,
甚至 什么时候 这 有色 女孩 跌倒 向下 这 出色地 ,

即使黑人女孩掉进井里，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['suːzn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['flʌstəd] .
carrying the rope and the bucket along with her , Susan was not a bit flustered .
携带 这 绳索 和 这 桶 沿着 和 她 , 苏珊 曾是 不是 一个 少量 慌乱 .

苏珊拎着绳子和水桶，一点也不慌张。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [weə(r)] [ai] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [kləʊðz] - [laɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [miːt] - [hʊk] ;
She told me just where I would find the clothes - line and a big meat - hook ;
她 讲述 我 只是 在哪里 我 会 寻找 这 衣服 - 线 和 一个 大的 肉 - 钩 ;

她告诉我晾衣绳和大肉钩的具体位置；

[ænd; ənd] [wen] , [wɪð] [ðɪs] ['heɪstɪli] - ['ɪmprəvaɪzd] [ˌæpə'reɪtəs] ,
and when , with this hastily - improvised apparatus ,
和 什么时候 , 和 这 草草 - 即兴发挥 设备 ,

而当他用这套仓促搭建的装置时，

[wiː; wi] [hæd; həd] [fiʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] [gɜːl] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [ɒn] [draɪ] [lænd] [ə'gen] ,
we had fished the colored girl up and got her safely on dry land again ,
我们 有 钓鱼 这 有色 女孩 向上 和 得到 她 安全 在 干燥 土地 再次 ,

我们把那个黑人女孩救上来了，并安全地把她送回了岸上。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
she knew exactly what to do to make her all right and comfortable .
她 知道 确切地 什么 到 做 到 制作 她 全部 正确的 和 舒服的 .

她很清楚该怎么做才能让她感到舒适安心。

[æz; əz] ['gregəri] ['wilkinsn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['suːzn] [bɪ'heɪvd] ,
As Gregory Wilkinson observed to me , after it was all over , from the way that Susan behaved ,
作为 格雷戈里 威尔金森 观察到 到 我 , 后 它 曾是 全部 超过 , 从 这 方式 那 苏珊 表现 ,

事后，格雷戈里·威尔金森向我观察到，从苏珊的行为方式来看，

['eni] [wʌn] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['hʊkɪŋ] ['kʌləd] [g'ɜːlz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [welz] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] ['bɪznəs] .
any one might have thought that hooking colored girls up out of wells was her regular business .
任何 一 可能 有 想法 那 钩子 有色 女孩们 向上 出去 的 水井 曾是 她 常规的 商业 .

任何人都可能认为，把黑人女孩从井里拉出来是她的日常工作。

[æz; əz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['suːzn] ['æŋgri] , [ðæt] ['sɪmpli] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
As to making Susan angry , that simply was impossible .
作为 到 制作 苏珊 生气的 , 那 简单地 曾是 不可能的 .

至于惹苏珊生气，那根本不可能。

[wen] [θɪŋz] [went] ['despərətli] [rɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kraɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
When things went desperately wrong with her in any way she would just come right to me and cry a little on my shoulder .
什么时候 事物 去 绝望地 错误的 和 她 在 任何 方式 她 会 只是 来 正确的 到 我 和 哭 一个 小的 在 我的 肩膀 .

当她遇到任何糟糕的事情时，她都会直接来找我，靠在我的肩膀上哭一会儿。

[ðen] , [wen] [ai] [hæd; həd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then , when I had comforted her ,
然后 , 什么时候 我 有 安慰 她 ,

然后，当我安慰完她之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['tʃɪpə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
she would chipper up and be all right again in no time .
她 会 碎枝机 向上 和 是 全部 正确的 再次 在 不 时间 .

她很快就会恢复精神，一切都会好起来的。

['gregəri] ['wilkinsn] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
Gregory Wilkinson happened to come in one day while a performance of this sort was going on ,
格雷戈里 威尔金森 发生 到 来 在 一 天 尽管 一个 表现 的 这 种类 曾是 去 在 ,

有一天，格雷戈里·威尔金森碰巧路过，当时正好有这样一场演出正在进行。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒd] ['suːzn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [hɜːz] [wen] [θɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] ['ʌgli] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
and for fear that he should think it odd Susan explained to him that it was a habit of hers when things very much worried her and she felt like being ugly to people .
和 为了 害怕 那 他 应该 思考 它 奇怪的 苏珊 解释 到 他 那 它 曾是 一个 习惯 的 她的 什么时候 事物 非常 很多 担心 她 和 她 毛毡 喜欢 存在 丑陋的 到 人们 .

苏珊怕他觉得奇怪，便向他解释说，这是她非常烦恼、想要对人恶语相向时的习惯。

([ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [gɜːl] ,
(The trouble that day was that the colored girl ,
(这 麻烦 那 天 曾是 那 这 有色 女孩 ,

（那天发生的问题是那个黑人女孩，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fæk(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
who had a wonderful faculty for stirring up tribulation ,
WHO 有 一个 精彩的 学院 为了 搅拌 向上 苦难 ,

他极善于挑起灾祸，

[hæd; həd] ['brəʊkən] [æn; ən] ['ɪndiə] ['tʃaɪnə] ['tiːkʌp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['suːzənz] ['grænmʌðə(r)] ,
had broken an India china teacup that had belonged to Susan's grandmother ,
有 破碎的 一个 印度 中国 茶碗 那 有 属于 到 苏珊的 祖母 ,

她打碎了一只属于苏珊祖母的印度瓷茶杯。

[ænd; ənd] [ðæt] ['suːzn] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] .)
and that Susan had thought the world of .)
和 那 苏珊 有 想法 这 世界 的 .)

苏珊对她评价很高。）

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['suːzn] ,
That evening , while we were sitting on the veranda smoking , and before Susan ,
那 晚上 , 尽管 我们 是 坐着 在 这 阳台 吸烟 , 和 前 苏珊 ,

那天晚上，我们坐在阳台上抽烟，苏珊在场的时候，

[huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l] , [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] , ['gregəri] ['wilkinsn] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
who was helping clear the supper - table , had joined us , Gregory Wilkinson said to me ,
WHO 曾是 帮助 清除 这 晚餐 - 桌子 , 有 加入 我们 , 格雷戈里 威尔金森 说 到 我 ,

格雷戈里·威尔金森告诉我，当时正在帮忙收拾餐桌的他也加入了我们。

[wɪð] ['ʌv(ə)n] , [mɔː(r)] ['emfəsɪs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ðæt] ['suːzn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]['wʊmən][hiː; hi]
with oven , more emphasis than usual , that Susan was the finest woman he
和 烤箱 , 更多的 强调 比 通常 , 那 苏珊 曾是 这 最好的 女士 他
[hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ;
had ever known ;
有 曾经 已知 ;

带着烤箱，比平时更加强调，苏珊是他所认识的最优秀的女人；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['sɒri] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][ə'gəʊ][hiː; hi]
and he added that he was very sorry that when he was my ago he
和 他 额外 那 他 曾是 非常 对不起 那 什么时候 他 曾是 我的 前 他
[hæd; həd][nɒt][met][ænd; ənd] ['mærid] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] .
had not met and married just such another .
有 不是 遇见 和 已婚 只是 这样的 其他 .

他还补充说，他非常遗憾在他年轻的时候没有遇到并娶到这样一位伴侣。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] -
He and I talked a good deal at odd times about the money that our great -
他 和 我 谈话 一个 好的 交易 在 奇怪的 时代 关于 这 钱 那 我们的 伟大的 -
[greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ðə; ði]['paɪrət][hæd; həd] ['berid] ,
great - great - uncle the pirate had buried ,
伟大的 - 伟大的 - 叔叔 这 海盗 有 埋葬 ,

我和他经常在一些奇怪的时间谈论我们那位海盗曾曾祖叔埋下的钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [hæd; həd] [steɪd] ['berid] [səʊ] [pə'sɪstəntli] .
and that through all these years had stayed buried so persistently .
和 那 通过 全部 这些 年 有 入住 埋葬 所以 持续地 .

这么多年来，这件事一直被深埋着。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ['pɜːsənəli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,
He did not take much interest in the matter personally , but for my sake ,
他 做过 不是 拿 很多 兴趣 在 这 事情 亲自 , 但 为了 我的 清酒 ,

他本人对此事并不太在意，但为了我，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['suːzənz] [seɪk] ,
and still more for Susan's sake ,
和 仍然 更多的 为了 苏珊的 清酒 ,

而且，更是为了苏珊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] .
he was beginning to be quite anxious that the money should be found .
他 曾是 开始 到 是 相当 焦虑的 那 这 钱 应该 是 成立 .

他开始非常焦虑，希望这笔钱能找到。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əʊld]['dʒeɪkəb]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] - [saɪd]
He even suggested that we should take Old Jacob over to the bay - side
他 甚至 建议 那 我们 应该 拿 老的 雅各布 超过 到 这 湾 - 边
[ænd; ənd][let][hɪm][traɪ][ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɑːθə] [ænz] ['æŋkərɪdʒ] ;
and let him try again to find the Martha Ann's anchorage ;
和 让 他 尝试 再次 到 寻找 这 玛莎 安妮的 安克雷奇 ;

他甚至建议我们把老雅各布带到海湾边，让他再试一次找到玛莎安号的锚地；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [kən'vɪnst] [juː 'es] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .
but a little talk convinced us that this would be useless .
但 一个 小的 讲话 确信 我们 那 这 会 是 无用 .

但稍加交谈后，我们就确信这样做毫无用处。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
The old man had been given every opportunity ,
这 老的 男人 有 到过 给定 每一个 机会 ,

老人曾被给予过各种机会，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kruːz] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz]
during the two days that we had cruised about with him , to refresh his
期间 这 二 天 那 我们 有 巡航 关于 和 他 , 到 刷新 他的
['meməri] ;
memory ;
记忆 ;

在这两天里，我们陪他四处游览，以帮助他恢复记忆；

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [peɪnd] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
and we both had been the pained witnesses of the curious psychological
和 我们 两个都 有 到过 这 痛苦 证人 的 这 好奇的 心理
[fækt] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'freʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
fact that the more he refreshed it ,
事实 那 这 更多的 他 焕然一新 它 ,

我们俩都痛苦地见证了一个奇怪的心理现象：他越是刷新它，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ʌtəli] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .
the more utterly unmanageable it had become .
这 更多的 完全地 难以控制 它 有 变得 .

情况变得越来越难以控制。

[ðə; ði]['prɒspekt] , [wiː; wi] [ə'griːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [wʌn] ,
The prospect , we agreed , was a disheartening one ,
这 前景 , 我们 同意 , 曾是 一个 令人沮丧 一 ,

我们一致认为，这种前景令人沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [əʊld]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] ,
for it was quite evident that for our purposes Old Jacob was ,
为了 它 曾是 相当 明显 那 为了 我们的 目的 老的 雅各布 曾是 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

因为很明显，就我们的目的而言，老雅各布就像是……

[bʌt; bət][æn; ən] ['eldəli] , ['brəʊkən] [riːd] .
but an elderly , broken reed .
但 一个 老年 , 破碎的 芦苇 .

但这是一根老旧、断裂的芦苇。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['gregəri] ['wilkinsn] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['saɪlənt] ,
About this time I noticed that Gregory Wilkinson was unusually silent ,
关于 这 时间 我 注意到 那 格雷戈里 威尔金森 曾是 异常地 沉默的 ,

就在这时，我注意到格雷戈里·威尔金森异常沉默。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
and seemed to be thinking a great deal about something .
和 似乎 到 是 思维 一个 伟大的 交易 关于 某物 .

他似乎在认真思考某件事。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [wel] ,
At first we were afraid that he was not quite well ,
在 第一的 我们 是 害怕的 那 他 曾是 不是 相当 出色地 ,

起初我们担心他身体不太好，

[ænd; ənd] ['suːzn] ['ɒfəd] [hɪm] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'peəd] ['mʌstəd] [pl'ɑːstəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and Susan offered him both her prepared mustard plasters and her
和 苏珊 提供 他 两个都 她 准备 芥末 膏药 和 她
['hedeɪk] ['paʊdər] .
headache powders .
头痛 粉末 .

苏珊把她准备好的芥末膏药和头痛粉都给了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]
But he said that he was all right , though he was very much obliged
但 他 说 那 他 曾是 全部 正确的 , 尽管 他 曾是 非常 很多 有义务
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

但他表示自己没事，并非常感谢她。

[stɪl] , [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] ,
Still , he kept on thinking ,
仍然 , 他 保留 在 思维 ,

然而，他仍在思考：

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['saɪlənt][ænd; ənd] [pri'ɒkjupaɪd] [ðæt] ['suːzn] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['veri]
and he was so silent and preoccupied that Susan and I were very
和 他 曾是 所以 沉默的 和 心事重重 那 苏珊 和 我 是 非常
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .

他沉默不语，心事重重，让苏珊和我感到非常不自在。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] ,
To have him around that way ,
到 有 他 大约 那 方式 ,

有他在身边，感觉真好。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,
and to be always wondering what he could possibly be thinking about ,
和 到 是 总是 好奇 什么 他 可以 可能 是 思维 关于 ,
['suːzn] [sed] ,
Susan said ,
苏珊 说 ,

苏珊说，我总是忍不住去想他到底在想些什么。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['iːvzdrɒp] [wen] ['nəʊbədi]
made her feel as though she were trying to eavesdrop when nobody
制成 她 感觉 作为 尽管 她 是 尝试 到 窃听 什么时候 无人
[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
was talking .
曾是 说 .

这让她感觉自己好像在偷听别人说话一样。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] — ['suːzn] [ænd; ənd][ai] ['traɪɪŋ]
One afternoon while we were sitting on the veranda — Susan and I trying
一 下午 尽管 我们 是 坐着 在 这 阳台 — 苏珊 和 我 尝试
[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
to keep up some sort of a conversation ,
到 保持 向上 一些 种类 的 一个 对话 ,

一天下午，我和苏珊坐在阳台上，试图聊聊天。

[ænd; ənd] ['gregəri] ['wilkinsn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] — [ə; eɪ]
and Gregory Wilkinson thinking away as hard as ever he could think — a
和 格雷戈里 威尔金森 思维 离开 作为 难的 作为 曾经 他 可以 思考 — 一个
[θɪn] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [drəʊv] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]['aʊə(r)] [hɪtʃ] - [ɪŋ] -
thin man in a buggy drove down the road and stopped at our hitch - ing -
薄的 男人 在 一个 有缺陷的 驾驶 向下 这 路 和 停止 在 我们的 拴住 - ing -
[pəʊst] .
post .
邮政 .

格雷戈里·威尔金森正努力思考着——这时，一个瘦削的男人驾着马车沿着公路驶来，停在了我们的拴马桩旁。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [pɑːt][ɒv; əv]
When he had hitched his horse he took out from the after - part of
什么时候 他 有 搭便车 他的 马 他 采取 出去 从 这 后 - 部分 的
[ðə; ði] ['bʌgi] [ə; eɪ]['lɑːgəʊ][tɪn]['ves(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn] [lait] ['aɪən][legz] ,
the buggy a largo tin vessel standing on light iron legs ,
这 有缺陷的 一个 拉戈 锡 血管 常设 在 光 铁 腿 ,

他套好马后，从马车后部拿出一个用轻铁腿支撑的大锡罐。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and came up to the house with it .
和 来了 向上 到 这 房子 和 它 .

然后带着它来到了房子前。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [baʊ; bəʊ] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
He made us all a sort of comprehensive bow , but stopped in front of
他 制成 我们 全部 一个 种类 的 综合的 弓 , 但 停止 在 正面 的
['suːzn] ,
Susan ,
苏珊 ,

他向我们所有人鞠了一躬，但走到苏珊面前时却停住了。

[set][ðə; ði][tɪn]['ves(ə)l][ə'pɒn][ɪts] [legz] , [ænd; ənd] [sed] :
set the tin vessel upon its legs , and said :
放 这 锡 血管 之上 它是 腿 , 和 说 :

把锡罐放在支架上，说道：

" ['mædəm] ,
" Madam ,
" 女士 ,

“女士，

[juː; jʊ][bɪ'həʊld][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [dɪvaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['leɪbə(r)] -
you behold before you the most economical device and the greatest labor -
你 看哪 前 你 这 最多 经济 设备 和 这 最 劳动 -
['seɪvɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːdnrəli] - [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ɪn'ventɪv] [eɪdʒ] .
saving invention of this extraordinarily devicious and richly inventive age .
保存 发明 的 这 非常 - 和 丰富 富有创造力的 年龄 .

你们眼前所见的，是这个充满奇思妙想、极富创造力的时代中最经济实惠、最伟大的省力发明。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
This article ,
这 文章 ,

本文，

['mædəm] " — [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði][tɪn]['ves(ə)l] [ə'fekʃənətli] — " [ɪz]
madam " — and he placed his hand upon the tin vessel affectionately — " is
女士 " — 和 他 放置 他的 手 之上 这 锡 血管 亲切地 — " 是
[stoʊz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [tʃɜːn] [ænd; ənd] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] .
Stowe's patent combination interchangeable churn and wash - boiler .
斯托 专利 组合 可互换 搅动 和 洗 - 锅炉 .

“夫人”——他亲切地把手放在锡制容器上——“这是斯托的专利组合式可互换搅拌器和洗涤锅。

" ['suːzn] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['ʃʌdə] .
" Susan did not say anything ; she simply shuddered .
" 苏珊 做过 不是 说 任何事物 ; 她 简单地 颤抖 .

苏珊什么也没说，只是浑身颤抖。

" [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒd] , ['mædəm] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːn] .
" As at present arranged , madam , " the man went on , " it is a churn .
" 作为 在 展示 安排 , 女士 , " 这 男人 去 在 , " 它 是 一个 搅动 .

“夫人，按照目前的安排，”那人继续说道，“这是一场搅乳。”

['stændɪŋ] [ðʌs] [ə'pɒn] [ðiːz] [lait] [jet] [fɜːm] [legz] " ([ðə; ði] [θɪŋ] ['wɔbl] [aʊt'reɪdʒəsli]) ,
Standing thus upon these light yet firm legs " (the thing wobbled outrageously) ,
常设 因此 之上 这些 光 然而 公司 腿 " (这 事物 摇晃 令人愤慨地) ,

"就这样靠着这轻盈而又稳固的双腿站立着"(那东西摇摇晃晃得厉害),

" [wɪð] [ðɪs] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['hænd(ə)l] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð]
" with this serviceable handle projecting from the top , and communicating with
" 和 这 可用 处理 投影 从 这 顶部 , 和 沟通 和

[æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [ɪ'fektɪv] ['tʃɜːnɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪ'ðɪn] ,
an exceptionally effective churning apparatus within ,
一个 非常 有效的 搅拌 设备 之内 ,

"顶部伸出一个实用的把手,与内部极其高效的搅拌装置相连,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [ðə; ði] ['veri] [best] [tʃɜːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ,
it is beyond all doubt the very best churn , as well as the cheapest ,
它 是 超过 全部 怀疑 这 非常 最好的 搅动 , 作为 出色地 作为 这 最便宜 ,

毫无疑问,它是最好的搅拌器,也是最便宜的。

[naʊ] ['ɒfəd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑːkɪt] .
now offered on the American market .
现在 提供 在 这 美国人 市场 .

现在已在美国市场发售。

[bʌt; bət] [əb'zɜːv] , ['mædəm] , [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [les] ['eksələnt] .
But observe , madam , that as a wash - boiler it is not less excellent .
但 观察 , 女士 , 那 作为 一个 洗 - 锅炉 它 是 不是 较少的 出色的 .

但夫人,请注意,它作为洗衣锅也毫不逊色。

[baɪ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['dæʃə(r)] , [ænd; ənd]
By the simple process of removing the handle , taking out the dasher , and
经过 这 简单的 过程 的 移除 这 处理 , 采取 出去 这 冲刺者 , 和

[ʌn'ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [legz] — [ðə; ði] [wɜːk] ,
unshipping the legs — the work ,
卸载 这 腿 — 这 工作 ,

只需简单地卸下把手、取出搅拌器、拆下支腿——这项工作——

[æz; əz] [juː; jʊ] [pə'siːv] , [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] — [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]
as you perceive , of but a moment — the process of transformation is
作为 你 感知 , 的 但 一个 片刻 — 这 过程 的 转型 是

[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

在你看来,仅仅一瞬间——转变的过程就完成了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['ɒrɪfɪs] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪd] ,
As to the trifling orifice that the removal of the handle leaves in the lid ,
作为 到 这 琐事 孔 那 这 移动 的 这 处理 树叶 在 这 盖 ,

至于移除把手后在盖子上留下的那个微小孔洞,

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] , [wen] [ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊtiən] ['ves(ə)l] [ɪz] ['ʌpəməʊst] , [ə; eɪ]
it becomes , when the wash - boiler side of this Protean vessel is uppermost , a
它 变成 , 什么时候 这 洗 - 锅炉 边 的 这 变化多端的 血管 是 最上层 , 一个

['pɒzətɪv] ['benɪfɪt] .
positive benefit .
积极的 益处 .

当这个多功能容器的洗涤锅炉侧朝上时,它就变成了一种积极的好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['seɪfti] - [vælv] .
It is an effective safety - valve .
它 是 一个 有效的 安全 - 阀门 .

它是一种有效的安全阀。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɜːst] ,
Without it , I am not prepared to say that the boiler would not burst ,
没有 它 , 我 是 不是 准备 到 说 那 这 锅炉 会 不是 爆裂 ,

如果没有它，我不能保证锅炉不会爆炸。

['skætərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['skɔːldɪd] , ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɒʃə(r)] - ['wʊmən]
scattering around it the scalded , mangled remains of your washer - woman
散射 大约 它 这 烫伤 , 残缺不全 遗迹 的 你的 垫圈 - 女士
[ænd; ənd] ['ʌtəli] ['ruːɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wiːks] [wɒʃ] .
and utterly ruining your week's wash .
和 完全地 毁坏 你的 本周 洗 .

洗衣妇被烫伤、残肢断骸散落在周围，彻底毁了你一周的洗衣成果。

" [ænd; ənd] [mɑːk] , ['mædəm] , [mɑːk] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] .
" And mark , madam , mark most of all , the economy of this invention .
" 和 标记 , 女士 , 标记 最多 的 全部 , 这 经济 的 这 发明 .

“夫人，请注意，最重要的是，请注意这项发明的经济性。”

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
I need not say to you , a housekeeper of knowledge and experience ,
我 需要 不是 说 到 你 , 一个 管家 的 知识 和 经验 ,

我无需赘言，您是一位博学多识、经验丰富的管家。

[ðæt] ['tʃɜːnɪŋ] - [deɪ] [ænd; ənd] [wɒʃ] - [deɪ] [stænd] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]
that churning - day and wash - day stand separate and distinct upon your
那 搅拌 - 天 和 洗 - 天 站立 分离 和 清楚的 之上 你的
['haʊshəʊld] ['kælɪndə(r)] .
household calendar .
家庭 日历 .

在你的家庭日历上，搅水日和洗衣日是分开的，彼此独立。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)]
Under no circumstances is it conceivable that the churn and the wash - boiler
在下面 不 情况 是 它 可以想象的 那 这 搅动 和 这 洗 - 锅炉
[ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
shall be required for use upon the same day .
将 是 必需的 为了 使用 之上 这 相同的 天 .

在任何情况下，都不可能要求在同一天使用搅乳器和洗涤锅炉。

['klɪəli] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˌpriːsə'pəuz] [ænd; ənd] [kəm'pelz] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Clearly the use of the one presupposes and compels the neglect of the
清楚地 这 使用 的 这 一 预设 和 强制 这 忽视 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

显然，使用其中一种方式就必然导致忽略另一种方式。

[ðen] [waɪ] ['kʌmbə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['iːkwəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['iːkwəli]
Then why cumber your house with these two articles , equally large and equally
然后 为什么 阻碍 你的 房子 和 这些 二 文章 , 同样地 大的 和 同样地
[ʌn'wildli] ,
unwieldly ,
笨拙地 ,

那么，为什么要把这两件体积同样庞大、同样笨重的物品放在家里呢?

[wen] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
when , by means of the beautiful invention that I have the honor of
什么时候 , 经过 方法 的 这 美丽的 发明 那 我 有 这 荣誉 的
[prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] ,
presenting to your notice ,
呈现 到 你的 注意 ,

当我通过我荣幸地向各位介绍的这项精妙发明时，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [haʊs] - [ruːm] [ə'laɪk][kæn; kən]
the two in one can be united , and money and house - room alike can
这 二 在 一 能 是 团结的 ， 和 钱 和 房子 - 房间 同样 能
[biː; bi] [seɪvd] ?
be saved ?
是 已保存 ？

两者合二为一，既能省钱又能省房?

[ai] [trʌst] , ['mædəm] , [ai] [bɪ'liːv] ,
I trust , madam , I believe ,
我 相信 ， 女士 ， 我 相信 ，

我相信，夫人。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][ɔːl] [ðæt] ['fænsi][kæn; kən]
that I have said enough to convince you that my article is all that fancy can
那 我 有 说 足够的 到 说服 你 那 我的 文章 是 全部 那 想要 能
[peɪnt][ɔː(r)] [braɪt] [həʊp] [ɪn'spaɪə(r)] ;
paint or bright hope inspire ;
画 或者 明亮的 希望 启发 ；

我已经说得足够多了，足以让你们相信我的文章展现了所有美好的幻想和希望；

[ðæt] [ɪn] ['evri] ['haʊshəʊld] [meɪd] [glæd][baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]
that in every household made glad by its presence it will be regarded always and
那 在 每一个 家庭 制成 高兴的 经过 它是 在场 它 将要 是 认为 总是 和
[fər'evə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['hev(ə)n] - ['gɪv(ə)n] [buːn] !
forever as a heaven - given boon !
永远 作为 一个 天堂 - 给定 恩惠 ！

凡是有它而感到高兴的家庭，都会永远把它视为上天赐予的礼物！

" ['sʌd(ə)nli] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [təʊn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv]
" Suddenly dropping his rhetorical tone and coming down to the tone of
" 突然 下降 他的 修辞 语气 和 未来 向下 到 这 语气 的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ，

“他突然收敛了之前的修辞语气，转而用公事公办的语气说话，

[ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] : " [jʊl] [bai] [wʌn] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
the man went on : " You'll buy one , won't you ?
这 男人 去 在 ： " 你会 买 一 ， 惯于 你 ？

那人接着说：“你会买一个，对吧? ”

[ðə; ði] [praɪs] —
The price —
这 价格 —

价格——

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['suːzn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spelbaʊnd] [kən'dɪʃn] [ɪn]
" The change of tone seemed to arouse Susan from the spellbound condition in
" 这 改变 的 语气 似乎 到 引起 苏珊 从 这 着迷 状况 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [hə'ræŋ] .
which she had remained during this extraordinary harangue .
哪个 她 有 剩余 期间 这 非凡的 长篇大论 .

“语气的转变似乎唤醒了苏珊，让她从之前那番非同寻常的长篇大论中一直处于的恍惚状态中恢复过来。”

" [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !
" O - o - o - oh !
" 哦 - o - o - 哦 ！

“哦！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃʌdə'rɪŋli] , " [duː; də] [teɪk] [ðə; ði] ['hɒrɪd] , ['hɒrɪd] [θɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] !
" she said , shudderingly , " do take the horrid , horrid thing right away !
" 她 说 , 颤抖着 , " 做 拿 这 可怕的 , 可怕的 事物 正确的 离开 !

她颤抖着说："快把那可怕的东西拿走！"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
" Then she fled into the house .
" 然后 她 逃亡 进入 这 房子 .

然后她逃进了房子里。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['suːzn] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
I was very angry at the man for disturbing Susan in this way ,
我 曾是 非常 生气的 在 这 男人 为了 令人不安 苏珊 在 这 方式 ,

我非常生气，那个人竟然这样打扰苏珊。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɪm] [səʊ] ['prɪti] ['pleɪnli] ; [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
and I told him so pretty plainly ; and I also told him to get out .
和 我 讲述 他 所以 漂亮的 显然 ; 和 我 还 讲述 他 到 得到 出去 .

我直截了当地告诉了他；我还让他滚出去。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['gregəri] ['wilkinsn] [ˌɪntə'pəʊzd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [wɒt]
At this juncture , to my astonishment , Gregory Wilkinson interposed by asking what
在 这 契机 , 到 我的 惊讶 , 格雷戈里 威尔金森 插入 经过 问 什么
[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ;
the thing was worth ;
这 事物 曾是 值得 ;

这时，令我惊讶的是，格雷戈里·威尔金森插话问道，这东西值多少钱；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [sed] [faɪv] [d'ɒləz] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
and when the man said five dollars , he said that he would buy it .
和 什么时候 这 男人 说 五 美元 , 他 说 那 他 会 买 它 .

当那人说五美元时，他说他愿意买。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌgli] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm]
The man had manifested a disposition to be ugly while I was giving him
这 男人 有 表现出来 一个 处置 到 是 丑陋的 尽管 我 曾是 给予 他
[hɪz; ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,
his talking to ,
他的 说 到 ,

在我与他谈话的过程中，他表现出一种丑陋的倾向。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [gruː] ['sɪv(ə)l]
but when he found that he had made a sale , after all , he grew civil
但 什么时候 他 成立 那 他 有 制成 一个 销售 , 后 全部 , 他 生长 民用
[ə'gen] .
again .
再次 .

但当他发现自己最终还是做成了一笔交易时，他又恢复了礼貌。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒf] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt]
As he went off he expressed the hope that the lady would be all right
作为 他 去 离开 他 表达 这 希望 那 这 女士 会 是 全部 正确的
['prez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

他临走时表示，希望那位女士很快就会没事的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tʃɜːn] [ænd; ənd] [wɒʃ] -
and the conviction that she would find the combination churn and wash -
和 这 定罪 那 她 会 寻找 这 组合 搅动 和 洗 -
['bɔɪlə(r)][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['blesɪŋ] [ðæt] ['prɒbəbli] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ten] [j'iəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
boiler a household blessing that probably would add ten years to her life .
锅炉 一个 家庭 祝福 那 大概 会 添加 十 年 到 她 生活 .

她坚信，这种集搅拌器和洗衣锅炉于一体的设备会成为家庭的福音，或许还能让她多活十年。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ] [bai] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What on earth did you buy that for ?
" 什么 在 地球 做过 你 买 那 为了 ?

你到底买它干什么?

" [ai] [ɑːskt] , [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] .
" I asked , when the man had gone .
" 我 问 , 什么时候 这 男人 有 已消失 .

"我问，那人走后。"

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

"哦，我不知道。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] , ['eniweɪ] .
It seems to be a pretty good wash - boiler , anyway .
它 似乎 到 是 一个 漂亮的 好的 洗 - 锅炉 , 反正 .

看起来它确实是个不错的洗衣锅。

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [seɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] .
I heard your wife say the other day that she wanted a wash - boiler .
我 听到 你的 妻子 说 这 其他 天 那 她 通缉 一个 洗 - 锅炉 .

我前几天听到你妻子说她想要一台洗衣锅炉。

[ʃiː; ʃi] ['nidnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
She needn't use it as a churn if she don't want to , you know . "
她 不必 使用 它 作为 一个 搅动 如果 她 不 想 到 , 你 知道 . "

她完全可以不用把它当搅拌器用，你知道的。

" [bʌt; bət][maɪ][waɪf]['nevə(r)] [wɪl] ['tɒləreɪt] [ðæt] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋ] ,
" But my wife never will tolerate that disgusting thing ,
" 但 我的 妻子 绝不 将要 容忍 那 令人作呕 事物 ,

但我妻子绝不会容忍那种令人作呕的东西。

[wɪð] [ɪts] ['hɒrɪd] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [ɒv; əv] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['aɪrɪʃ] [ʌn'kliːnlɪnɛs] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
with its horrid suggestiveness of worse than Irish uncleanliness , about the house ,
和 它是 可怕的 暗示性 的 更糟 比 爱尔兰 不洁 , 关于 这 房子 ,
" [ai] [went] [ɒn] ,
" I went on ,
" 我 去 在 ,

"带着比爱尔兰人更糟糕的肮脏不堪的可怕暗示，关于这栋房子，"我继续说道，"

['rɑːðə(r)] ['hɒtli] .
rather hotly .
相当 热 .

相当热。

" [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
" I really must beg of you to send it away . "
" 我 真的 必须 求 的 你 到 发送 它 离开 . "

"我真的恳求你把它寄走。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

" All right , " he answered .

" 全部 正确的 , " 他 回答 .

“好的，”他回答道。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

" I'll take it away .

" 患病的 拿 它 离开 .

“我把它拿走。”

[aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] . "

I'm going to New York to - morrow , and I'll take it along . "

我是 去 到 新的 约克 到 - 明天 , 和 患病的 拿 它 沿着 . "

我明天要去纽约，我会把它带上。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ˈevə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [njuː] [jɔːk] ?

" And what ever will you do with it in New York ?

" 和 什么 曾经 将要 你 做 和 它 在 新的 约克 ?

“那你打算用它在纽约做什么呢？”

" [ai] [ɑːskt] .

" I asked .

" 我 问 .

我问了。

" [wel] , [ai][kænt] [seɪ] [ˈpɒzətɪvli] [jet] , [bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [send][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][əˈsaɪləm] .

" Well , I can't say positively yet , but I guess I'll send it out to the asylum .

" 出色地 , 我 不能 说 积极地 然而 , 但 我 猜测 患病的 发送 它 出去 到 这 庇护所 .

“嗯，我现在还不能下定论，但我猜我会把它送到精神病院去。”

[ðeid] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] , [ai][doʊnt] [daʊt] — [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːn] ,

They'd be glad to get it there , I don't doubt — not as a churn ,

他们会 是 高兴的 到 得到 它 那里 , 我 不 怀疑 — 不是 作为 一个 搅动 ,

他们肯定乐意把东西运到那里，我毫不怀疑——但不会以搅动的方式运走。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒʃ] - [ˈbɔɪlɪŋ] .

you know , but for wash - boiling .

你 知道 , 但 为了 洗 - 沸腾 .

你知道，但是为了洗涤沸水。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈspeʃəli]

" Then he went on to tell me that one of the things that he especially

" 然后 他 去 在 到 告诉 我 那 一 的 这 事物 那 他 尤其

[ˈwɒntɪd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][əˈsaɪləm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlegəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

wanted done at the asylum with his legacy was the construction of a

通缉 完毕 在 这 庇护所 和 他的 遗产 曾是 这 建造 的 一个

[stiːm] - [ˈlɔːndri] ,

steam - laundry ,

蒸汽 - 洗衣店 ,

“然后他接着告诉我，他希望用自己的遗产在精神病院完成的事情之一就是建造一个蒸汽洗衣房。”

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ðæt] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

with a thing in the middle that went round and round ,

和 一个 事物 在 这 中间 那 去 圆形的 和 圆形的 ,

中间有个东西一直在转圈，

[ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [baɪ][ˌsentrɪˈfjuːɡ(ə)l] [ˈpreʃə(r)] .

and dried the clothes by centrifugal pressure .

和 干燥 这 衣服 经过 离心 压力 .

然后利用离心力烘干衣物。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ə'saɪləm][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ə'saɪləm] ,
He explained that the asylum was only just starting as an asylum ,
他 解释 那 这 庇护所 曾是 仅有的 只是 开始 作为 一个 庇护所 ,
他解释说，这家精神病院才刚刚开始运作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][nɒt]['əʊnli] [wɪð] ['veri] [fjuː] ['destɪtjuːt] [red] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,
and was provided not only with very few destitute red Indian children ,
和 曾是 假如 不是 仅有的 和 非常 很少 贫困 红色的 印度 孩子们 ,
而且，他们不仅收容了极少数贫困的印第安儿童，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [rɪ'kwaɪəz] ,
but also with very few of the appliances which an institution of that sort requires ,
但 还 和 非常 很少 的 这 电器 哪个 一个 机构 的 那 种类 需要 ,
但同时，它也缺少这类机构所需的大部分设备。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that was the reason why he had selected it ,
和 那 曾是 这 原因 为什么 他 有 已选 它 ,
这就是他选择它的原因。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)] ['veri] [dɪ'zɜːvɪŋ] ['tʃærəti] , [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] .
in preference to many other very deserving charities , to leave his money to .
在 偏爱 到 许多 其他 非常 值得 慈善机构 , 到 离开 他的 钱 到 .
相比其他许多非常值得捐赠的慈善机构，他更倾向于将钱留给这些机构。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] ,
I must say that I was glad to hear him talking in this strain ,
我 必须 说 那 我 曾是 高兴的 到 听到 他 说 在 这 拉紧 ,
我必须说，我很高兴听到他用这种嗓音说话。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,
for his sudden announcement of his intended departure for New York ,
为了 他的 突然 公告 的 他的 故意的 离开 为了 新的 约克 ,
他突然宣布将前往纽约，

[dʒʌst]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['spəʊkən][səʊ] ['wɔːmli] [tuː; tə][hɪm] , [meɪd] [ˌem 'iː][fɪə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪm] .
just after I had spoken so warmly to him , made me fear that I had offended him .
只是 后 我 有 说 所以 热情地 到 他 , 制成 我 害怕 那 我 有 被冒犯了 他 .
我刚才还热情地跟他说话，结果却让我担心自己是不是冒犯了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ai]['hædnt] ,
But it was clear that I hadn't ,
但 它 曾是 清除 那 我 之前没有 ,
但很明显，我并没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
and that his going off in this unexpected fashion did not mean anything .
和 那 他的 去 离开 在 这 意外 时尚 做过 不是 意思是 任何事物 .
他以这种出人意料的方式离开并不意味着什么。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['sʌd(ə)nli] .
He always did have a fancy for doing things suddenly .
他 总是 做过 有 一个 想要 为了 正在做 事物 突然 .
他一直喜欢突然做事。

['suːzn] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wen] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ;
Susan was worried about it , in just the same way , when I told her ;
苏珊 曾是 担心 关于 它 , 在 只是 这 相同的 方式 , 什么时候 我 讲述 她 ;

当我告诉苏珊这件事时，她也同样感到担忧；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [endid] [baɪ] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'fendɪd]
but she ended by agreeing with me that he was not in the least offended
但 她 结束 经过 同意 和 我 那 他 曾是 不是 在 这 至少 被冒犯了
[æt; ət] ['eniθɪŋ] .
at anything .
在 任何事物 .

但她最终同意我的看法，认为他丝毫没有被任何事情冒犯到。

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [gʊd]
Indeed , that evening we both were very much pleased to notice what good
的确 , 那 晚上 我们 两个都 是 非常 很多 高兴 到 注意 什么 好的
['spɪrɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] .
spirits he was in .
烈酒 他 曾是 在 .

那天晚上，我们俩都非常高兴地注意到他精神状态很好。

[hɪz; ɪz] [pri'ɒkjupaɪd] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
His preoccupied manner was entirely gone , and , for him , he was
他的 心事重重 方式 曾是 完全 已消失 , 和 , 为了 他 , 他 曾是
['pɒzətɪvli] ['laɪvli] .
positively lively .
积极地 热闹 .

他之前那种心事重重的样子完全消失了，而且，对他来说，他简直变得生机勃勃。

['evɪdəntli] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [hɑːd] ,
Evidently , whatever the thing was that he had been thinking about so hard ,
显然 , 任何 这 事物 曾是 那 他 有 到过 思维 关于 所以 难的 ,

显然，不管他一直在苦苦思索的是什么事，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] .
he had settled it in a way that satisfied him .
他 有 定居 它 在 一个 方式 那 使满意 他 .

他以令自己满意的方式解决了这个问题。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
Just as we were going to bed he told me ,
只是 作为 我们 是 去 到 床 他 讲述 我 ,

正当我们准备上床睡觉时，他告诉我：

[ɪn] [wɒt] [strʌk] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] [ɒd] [təʊn] ,
in what struck me at the time as rather an odd tone ,
在 什么 击 我 在 这 时间 作为 相当 一个 奇怪的 语气 ,

当时我觉得他的语气相当奇怪。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [tʃest] [fʊl]
that he was under the impression that he had somewhere a chest full
那 他 曾是 在下面 这 印象 那 他 有 某处 一个 胸部 满的
[ɒv; əv] [əʊld] ['fæməli] ['peɪpəz] ,
of old family papers ,
的 老的 家庭 文件 ,

他一直以为自己某个地方有个箱子，里面装满了家里的旧文件。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɒsəbli] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['peɪpəz] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː]
and that possibly among these papers there might be something that would tell me
和 那 可能 之中 这些 文件 那里 可能 是 某物 那 会 告诉 我
[haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] ['suːzn]
how to find the fortune that Susan
如何 到 寻找 这 财富 那 苏珊

或许在这些文件中，会找到一些线索，告诉我如何找到苏珊的财富。

[ænd; ənd] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] .
and I certainly deserved to have .
和 我 当然 应得的 到 有 .

我当然应该拥有这一切。

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lɑːft] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ,
As he said this he laughed in a queer sort of way ,
作为 他 说 这 他 笑了 在 一个 酷儿 种类 的 方式 ,

他说这话的时候，笑得有些怪异。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['suːzn] ['veri] [ə'fekʃənətli] ,
and then he looked at Susan very affectionately ,
和 然后 他 看起来 在 苏珊 非常 亲切地 ,

然后他深情地看着苏珊，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
and then he took each of us by the hand .
和 然后 他 采取 每个 的 我们 经过 这 手 .

然后他把我们每个人的手都握了起来。

" [əʊ] ! " [sed] ['suːzn] ,
" Oh ! " said Susan ,
" 哦 ! " 说 苏珊 ,

“哦！”苏珊说道。

['ræptʃərəsli] ([wen] ['suːzn] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð]
rapturously (when Susan is excited she always begins what she has to say with
欣喜若狂 (什么时候 苏珊 是 兴奋的 她 总是 开始 什么 她 有 到 说 和
[æn; ən] " [əʊ] !
an " Oh !
一个 " 哦 !

欣喜若狂（当苏珊兴奋时，她总是以“哦！”开始她要说的话。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]) .
" I like it) .
" 我 喜欢 它) .

“我喜欢它。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əʊld] ['jeləʊ] ['pɑːtʃmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwaɪt]
" To think of finding a piece of old yellow parchment with a quite
" 到 思考 的 寻找 一个 片 的 老的 黄色的 羊皮纸 和 一个 相当
[ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] ['krɪptə(ʊ)græm] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪŋk] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi]
undecipherable cryptogram written on it in invisible ink telling us just where we
无法辨认的 密码 书面 在 它 在 无形的 墨水 讲述 我们 只是 在哪里 我们
[ɔːt] [tuː; tə] [dɪg] !
ought to dig !
应该 到 挖 !

“想象一下，我们找到一张古老的黄色羊皮纸，上面用隐形墨水写着一段完全无法解读的密码，告诉我们应该在哪里挖掘！

[haʊ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] !
How perfectly lovely !
如何 完美 迷人的 !

真是太可爱了！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] ? "
Why didn't you think of it sooner ? "
为什么 没有 你 思考 的 它 很快 ? "

你为什么没想到呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] ['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][blaɪnd][əʊld] [fuːl] .
" Because I have been neither more nor less than a blind old fool .
" 因为 我 有 到过 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 瞎的 老的 傻子 .

"因为我既不比一个瞎眼的老傻瓜更糟，也不比他更糟。"

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [stɪl]
And — and I have to thank you , my dear , " he continued , still
和 — 和 我 有 到 感谢 你 , 我的 亲爱的 , " 他 持续 , 仍然
['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [təʊn] ,
speaking in the queer tone ,
请讲 在 这 酷儿 语气 ,

"而且——而且我还要感谢你，亲爱的，"他继续说道，语气依然古怪。

" [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'fektʃuəli] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] .
" for having effectually opened my eyes .
" 为了 拥有 有效地 打开 我的 眼睛 .

"因为他有效地让我睁开了双眼。"

" [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [self] - [dɪ'rɒgətri] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['steɪtmənt] [hiː; hi]
" As he made this self - derogatory and quite incomprehensible statement he
" 作为 他 制成 这 自己 - 贬 和 相当 难以理解 陈述 他
[tɜːnd] [tuː; tə] ['suːzn] ,
turned to Susan ,
转向 到 苏珊 ,

"当他发表这番自贬且令人费解的言论时，他转向了苏珊，

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , [ʃʊk] ['aʊə(r)][hændz] ['wɔːmli] , [sed] [ˌgʊd'naɪt] ,
kissed her in a great hurry , shook our hands warmly , said goodnight ,
亲吻 她 在 一个 伟大的 匆忙 , 摇晃 我们的 双手 热情地 , 说 晚安 ,

我们匆匆吻了她，热情地握了握手，道了晚安。

[ænd; ənd] [trɒt] [ɒf] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
and trotted off up - stairs to his room .
和 小跑 离开 向上 - 楼梯 到 他的 房间 .

然后小跑着上楼回了自己的房间。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
His conduct was very extraordinary .
他的 执行 曾是 非常 非凡的 .

他的行为非常反常。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
But then , as I have already mentioned ,
但 然后 , 作为 我 有 已经 提及 ,

但是，正如我之前提到的，

['gregəri] ['wilkinsn] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi]
Gregory Wilkinson had a way of always doing just the things which nobody
格雷戈里 威尔金森 有 一个 方式 的 总是 正在做 只是 这 事物 哪个 无人
[ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .
expected him to do .
预期的 他 到 做 .

格雷戈里·威尔金森总能做出一些出人意料的事情。

[hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)][baɪ] ['mɔːnɪŋ] ;
He had settled back into his ordinary manner by morning ;
他 有 定居 后退 进入 他的 普通的 方式 经过 早晨 ;

到了早上，他已经恢复了往常的生活状态;

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['kwɪərə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
at least he was not much queerer than usual ,
在 至少 他 曾是 不是 很多 更酷儿 比 通常 ,

至少他并没有比平时更古怪。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] ['tʃɪərəli] [æt; ət][ðə; ði] ['ljuːis] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
and bade us good - bye cheerily at the Lewes railway station .
和 巴德 我们 好的 - 再见 兴高采烈地 在 这 刘易斯 铁路 车站 .

并在刘易斯火车站热情地向我们道别。

[ai][hæd; həd]['haɪəd][ə; eɪ] [lait] ['wægən][ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm]['əʊvə(r)][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] ,
I had hired a light wagon and had driven him over in time for the early train ,
我 有 雇用 一个 光 车皮 和 有 驱动 他 超过 在 时间 为了 这 早期的 火车 ,

我租了一辆轻便马车，及时把他送到了目的地，让他赶上了早班火车。

['brɪŋɪŋ] ['suːzn] [ə'lɒŋ] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] .
bringing Susan along , so that she might see the last of him .
带来 苏珊 沿着 , 所以 那 她 可能 看 这 最后的 的 他 .

带上苏珊，让她见他最后一面。

[wɒt] [wɪð] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːn] - [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['wægən] - [ləʊd] .
What with all three of us , his trunk and valise , and the churn - wash - boiler , we had a wagon - load .
什么 和 全部 三 的 我们 , 他的 树干 和 手提箱 , 和 这 搅动 - 洗 - 锅炉 , 我们 有 一个 车皮 - 加载 .

我们三个人，加上他的行李箱、手提箱和搅乳器，我们装满了一车东西。

['suːzn] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːn] - [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] .
Susan was horrified at the thought of his giving the churn - wash - boiler to the asylum .
苏珊 曾是 惊恐万分 在 这 想法 的 他的 给予 这 搅动 - 洗 - 锅炉 到 这 庇护所 .

苏珊一想到他要把那台搅乳器/洗衣锅/锅炉捐给精神病院，就感到十分震惊。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuːd] ,
" Even if they only are allowed to use it as a wash - boiler , " she argued ,
" 甚至 如果 他们 仅有的 是 允许 到 使用 它 作为 一个 洗 - 锅炉 , " 她 争论 ,

“即使只允许他们把它用作洗衣锅,”她辩解道,

['ɜːnɪstli] , " [θɪŋk] [wɒt] ['dredf(ə)l] [aɪ'dɪəz][ɒv; əv] [ʌn'taɪdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt]['ɪntuː] [ðəʊz] ['destɪtjuːt] [red] ['ɪndiən] ['tʃɪldrənz] [hedz] !
earnestly , " think what dreadful ideas of untidiness it will put into those destitute red Indian children's heads !
切实 , " 思考 什么 可怕 想法 的 邋遢 它 将要 放 进入 那些 贫困 红色的 印度 孩子们的 头部 !

认真地说：“想想这会给那些贫困的印第安儿童的脑子里灌输多么可怕的邋遢观念啊！”

— [aɪ'dɪəz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
— ideas , " she went on ,
— 想法 , " 她 去 在 ,

“——想法,”她继续说道，“

" [wɪtʃ] [wɪl] ['əʊnli] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪs'greɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
" which will only tend to make them disgrace instead of doing credit to the
" 哪个 将要 仅有的 趋向 到 制作 他们 耻辱 反而 的 正在做 信用 到 这
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːzi] ['æfluəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['legəsi] [wɪl] [lɪft] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn]
position of easy affluence to which your legacy will lift them when they return
位置 的 简单的 富裕 到 哪个 你的 遗产 将要 举起 他们 什么时候 他们 返回
[tuː; tə] [ðeə(r)] [bɑː'bærɪk] [waɪldz] .
to their barbaric wilds .
到 他们的 野蛮 荒野 .

"这只会让他们蒙羞，而不是让他们重回野蛮之地时，凭借你的遗产而获得轻松富裕的地位。"

[ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] — [ai]
If you must give it to them , at least conceal from them — I
如果 你 必须 给 它 到 他们 , 在 至少 隐藏 从 他们 — 我
[beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
beg of you ,
求 的 你 ,

如果你一定要把东西给他们，至少要瞒着他们——我求求你了。

[kən'siːl] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [biː; bi]
conceal from them — the fatal fact that it ever was meant to be
隐藏 从 他们 — 这 致命的 事实 那 它 曾经 曾是 意思是 到 是
[ə; eɪ] [tʃɜːn] [tuː] .
a churn too .
一个 搅动 也 .

向他们隐瞒一个致命的事实——那就是这一切原本也是一场风暴。

" ['gregəri] ['wilkinsn] ['prɒmɪst] ['suːzn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'siːl] [ðɪs] [fækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Gregory Wilkinson promised Susan that he would conceal this fact from the
" 格雷戈里 威尔金森 承诺 苏珊 那 他 会 隐藏 这 事实 从 这
['destɪtjuːt] [red] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ;
destitute red Indian children ;
贫困 红色的 印度 孩子们 ;

格雷戈里·威尔金森向苏珊承诺，他会向贫困的印第安儿童隐瞒这件事；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːn] - [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)]
and then the train started , and he and the churn - wash - boiler
和 然后 这 火车 开始 , 和 他 和 这 搅动 - 洗 - 锅炉
[wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [ə'weɪ] .
were whisked away .
是 搅拌 离开 .

然后火车启动了，他和搅拌机一起被带走了。

[wiː; wi] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
We really were very sorry to part with him .
我们 真的 是 非常 对不起 到 部分 和 他 .

我们真的非常舍不得他。

[viː] .
V .
V .

五、

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [əʊld] ['dʒeɪkəb] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
Two or three days later I happened to meet Old Jacob as I was coming
二 或者 三 天 之后 我 发生 到 见面 老的 雅各布 作为 我 曾是 未来
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn] ['ljuːis] ,
away from the post - office in Lewes ,
离开 从 这 邮政 - 办公室 在 刘易斯 ,

两三天后，我碰巧在刘易斯邮局出来时遇到了老雅各布。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][bəʊθ] [peɪnd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn]
and I was both pained and surprised to perceive that the old man
和 我 曾是 两个都 痛苦 和 惊讶 到 感知 那 这 老的 男人
[wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
was partially intoxicated .
曾是 部分 酣 .

我既感到痛心又感到惊讶，因为我发现这位老人有些醉意。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ðæt]
When he caught sight of me he came at me with such a lurch that
什么时候 他 捕捉 视线 的 我 他 来了 在 我 和 这样的 一个 困境 那
[hæd; həd][ai][nɒt] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði]
had I not caught him by the arm he certainly would have fallen to the
有 我 不是 捕捉 他 经过 这 手臂 他 当然 会 有 倒下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他一看到我就猛地朝我扑过来，要不是我抓住了他的胳膊，他肯定会摔倒在地。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [ri'zent] [ðɪs] ['frendli] [ækt][ɒn][maɪ][pɑːt] ,
At first he resented this friendly act on my part ,
在 第一的 他 怨恨 这 友好的 行为 在 我的 部分 ,

起初他对我的这种友好举动感到不满。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð]
but in a moment he forgot his anger and insisted upon shaking hands with
但 在 一个 片刻 他 忘了 他的 愤怒 和 坚持 之上 摇晃 双手 和
[ˌem 'iː] [wɪð] [məʊst][ˌenə'dʒetɪk] [wɔːmθ] .
me with most energetic warmth .
我 和 最多 精力充沛 温暖 .

但片刻之后，他忘记了愤怒，热情洋溢地坚持要和我握手。

[ðen] [hiː; hi] [sweɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][ʌp][tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] ,
Then he swayed his lips up to my ear ,
然后 他 摇摆 他的 嘴唇 向上 到 我的 耳朵 ,

然后他把嘴唇凑到我耳边，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] [ɪf] [ðæt] [əʊld]['kʌz(ə)n] [tʃæp] [ɒv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [gɒt]
and asked in a hoarse whisper if that old cousin chap of mine had got
和 问 在 一个 嘶哑 耳语 如果 那 老的 表哥 小伙子 的 矿 有 得到
[həʊm] ['seɪfli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ;
home safely the night before ;
家 安全 这 夜晚 前 ;

他用沙哑的低语问道，我的那位老表哥昨晚是否安全到家了；

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [wɪŋk] , [ɪf] [θɪŋz] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt]
and wanted to know , with a most mysterious wink , if things was all right
和 通缉 到 知道 , 和 一个 最多 神秘 眨眼 , 如果 事物 曾是 全部 正确的
[naʊ] .
now .
现在 .

然后，他带着神秘的眼神眨了眨眼，想知道现在一切都好吗。

[ai][wɒz; wəz] [griːvd] [æt; ət]['faɪndɪŋ][əʊld]['dʒeɪkəb][ɪn] [ðɪs] [ʌn'siːmli] [kən'dɪʃn] ,
I was grieved at finding Old Jacob in this unseemly condition ,
我 曾是 伤心 在 寻找 老的 雅各布 在 这 不体面的 状况 ,

看到老雅各布这般狼狈不堪的样子，我感到非常难过。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['rʌfld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] [ruːd] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] .
and I also was ruffled by his very rude reference to my cousin .
和 我 还 曾是 褶皱的 经过 他的 非常 粗鲁的 参考 到 我的 表哥 .

他对我的表弟的无礼言辞也让我非常生气。

[ai] [in'devə] [tu:; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [maɪ] [hænd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ,
I endeavored to disengage my hand from his ,
我 努力 到 脱离接触 我的 手 从 他的 ，

我试图将手从他手中抽回，

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪgnəti] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wilkinsn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
and replied with some dignity that Mr . Wilkinson at present was in New York ,
和 回复 和 一些 尊严 那 先生 . 威尔金森 在 展示 曾是 在 新的 约克 ，

他颇为有礼貌地回答说，威尔金森先生目前在纽约。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] .
whither he had returned several days previously .
往哪里去 他 有 返回 一些 天 之前 .

他几天前曾返回过那里。

[bʌt; bət] [əʊld] ['dʒeɪkəb] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [wɪŋks] ,
But Old Jacob declined to relinquish my hand , and , with more mysterious winks ,
但 老的 雅各布 拒绝 到 放弃 我的 手 ， 和 ， 和 更多的 神秘 眨眼 ，

但老雅各布不肯放开我的手，还神秘地眨了眨眼，

[dɪ'kleəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌzi] [vɔɪs] [ðæt] [ai] [mait] [trʌst] [hɪm] ,
declared in a muzzy voice that I might trust him ,
声明 在 一个 模糊 嗓音 那 我 可能 相信 他 ，

他用含糊不清的声音宣称我或许可以信任他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['nidnt] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
and that I needn't say that my cousin was in New York ,
和 那 我 不必 说 那 我的 表哥 曾是 在 新的 约克 ，

我无需赘述，我的表弟当时在纽约。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - [ə'raʊnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [bæk] [-] ['əʊnli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
when he and him had been a - ridin ' around together to the bay and back ag'in only the day before .
什么时候 他 和 他 有 到过 一个 - 骑行 - 大约 一起 到 这 湾 和 后退 再次 仅有的 这 天 前 .

就在前一天，他和他还一起骑马去海湾兜风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的海盗宝藏 1891(Our Pirate Hoard 1891)
第2/2页

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
And then he went off into a rambling account of this expedition ,
和 然后 他 去 离开 进入 一个 漫无边际 帐户 的 这 远征 ,

然后他就开始滔滔不绝地讲述这次探险的经历，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][meɪn] ['fiːtʃəz] [rɪ'zembld] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [θriː] [hæd; həd]['teɪkən]
which in its main features resembled the expedition that we all three had taken
哪个 在 它是 主要的 特征 类似 这 远征 那 我们 全部 三 有 已采取
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

其主要特征与我们三人共同进行的探险相似。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪ'spleɪd] ['sɜːt(ə)n]['kjʊəriəs]['diːteɪlz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət]
but which displayed certain curious details as it advanced that I could not at
但 哪个 显示 肯定 好奇的 细节 作为 它 先进的 那 我 可以 不是 在
[ɔːl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .
all account for .
全部 帐户 为了 .

但随着剧情发展，它展现出一些我完全无法解释的奇怪细节。

[baɪ][ɔːl] [ɒdz] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][ɒv; əv] [ðiːz] ['diːteɪlz][wɒz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'lɒŋ]
By all odds the most curious of these details was that they had taken along
经过 全部 赔率 这 最多 好奇的 的 这些 细节 曾是 那 他们 有 已采取 沿着
[wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɪn]['ves(ə)l] ,
with them a large tin vessel ,
和 他们 一个 大的 锡 血管 ,

这些细节中最令人好奇的莫过于他们随身携带了一个大锡罐。

[əʊld]['dʒeɪkəbz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tælɪd] ['streɪndʒli] ['kləʊsli] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːn] -
Old Jacob's description of which tallied strangely closely with that of the churn -
老的 雅各布的 描述 的 哪个 统计 奇怪的 密切 和 那 的 这 搅动 -
[wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] ,
wash - boiler ,
洗 - 锅炉 ,

老雅各布对它的描述与搅乳器-洗涤器-锅炉的描述出奇地吻合。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .
and that they had left it behind them when they returned .
和 那 他们 有 左边 它 在后面 他们 什么时候 他们 返回 .

他们回来时把它留在了那里。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [mɪkst] [ðɪs] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stʌf] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [maɪ]['kʌz(ə)n]
But as he mixed this up with a lot of stuff about having shown my cousin
但 作为 他 混合 这 向上 和 一个 很多 的 东西 关于 拥有 所示 我的 表哥
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [kriːk] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [fɪld] [wɪð] [sænd] ['fɪfti] [jɪəz]
the course of an old creek that a storm had filled with sand fifty years
这 课程 的 一个 老的 溪 那 一个 风暴 有 已填 和 沙 五十 年
[ænd; ənd][mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ,
and more before ,
和 更多的 前 ,

但他把这件事和很多其他事情混为一谈，比如他曾带我表弟看过一条古老的溪流，那条溪流在五十多年前被一场暴风雨填满了沙子。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hed] [nɔː(r)][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I could not make head nor tail of it .
我 可以 不是 制作 头 也不 尾巴 的 它 .

我完全摸不着头脑。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ðeə(r)] ['riːəli] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['drʌŋkən] ['fænsi][ɪn] [wɒt]
Yet somehow there really did seem to be more than mere drunken fancy in what
然而 不知何故 那里 真的 做过 似乎 到 是 更多的 比 仅仅 醉 想要 在 什么
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ;
he was telling me ;
他 曾是 讲述 我 ;

然而，不知为何，他告诉我的那些话似乎不仅仅是醉酒后的胡言乱语；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌzi] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
for in spite of his muzzy way of telling it ,
为了 在 尽管如此 的 他的 模糊 方式 的 讲述 它 ,

尽管他讲述的方式含糊不清，

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [eə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ;
his story had about it a curious air of truth ;
他的 故事 有 关于 它 一个 好奇的 空气 的 真相 ;

他的故事有一种奇特的真实感；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ʌtəli] [prɪ'pɒstərəs] [ðæt] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt]
and yet it all was so utterly preposterous that belief in it was quite out
和 然而 它 全部 曾是 所以 完全地 荒谬 那 信仰 在 它 曾是 相当 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
of the question .
的 这 问题 .

然而，这一切都太过荒谬，以至于人们根本不可能相信。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] ,
To make matters worse ,
到 制作 事情 更糟 ,

更糟糕的是，

[wen] [ai] [begd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['veri] ['keəfəli] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt]
when I begged the old man to try to remember very carefully whether or not
什么时候 我 乞求 这 老的 男人 到 尝试 到 记住 非常 小心 无论 或者 不是
[hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] ,
he really had made a second trip to the bay ,
他 真的 有 制成 一个 第二 旅行 到 这 湾 ,

当我恳求老人仔细回忆他是否真的第二次去过海湾时，

[ɔː(r)] ['əʊnli] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [meɪd]
or only was telling me about the trip that the three of us had made
或者 仅有的 曾是 讲述 我 关于 这 旅行 那 这 三 的 我们 有 制成
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

或者只是在跟我讲我们三个一起旅行的故事，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [gɒt] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [θɔːt] [hiː; hi]
he suddenly got very angry , and said that he supposed I thought he
他 突然 得到 非常 生气的 , 和 说 那 他 据称 我 想法 他
[wɒz; wəz] [drʌŋk] ,
was drunk ,
曾是 醉 ,

他突然非常生气，说他猜我以为他喝醉了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ai][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [id] [faɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents]
and if anybody was drunk I was , and he'd fight me for five cents
和 如果 任何人 曾是 醉 我 曾是 , 和 他会 斗争 我 为了 五 分
['eni] [taɪm] .
any time .
任何 时间 .

如果有人喝醉了，那就是我，他随时都可能为了五分钱跟我打架。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][əʊld][fɪsts][æt; ət][ˌem 'iː] ,
And then he began to shake his old fists at me ,
和 然后 他 开始 到 摇 他的 老的 拳头 在 我 ,

然后他开始朝我挥舞他那双老旧的拳头，

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [wei] [ðæt] ,
and to go on in such a boisterous way that ,
和 到 去 在 在 这样的 一个 喧闹的 方式 那 ,

而且继续以如此喧闹的方式进行，以至于，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːts] ,
in order to avoid a very unpleasant scene upon the public streets ,
在 命令 到 避免 一个 非常 令人不快的 场景 之上 这 民众 街道 ,

为了避免在公共街道上出现非常不愉快的场面，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] .
I had to leave him and come home .
我 有 到 离开 他 和 来 家 .

我不得不离开他回家。

[wen] [ai][təʊld] ['suːzn] [ðə; ði][kwɪə(r)]['stɔːri] [ðæt] [əʊld]['dʒeɪkəb][bæd][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz]
When I told Susan the queer story that Old Jacob bad told me she was as
什么时候 我 讲述 苏珊 这 酷儿 故事 那 老的 雅各布 坏的 讲述 我 她 曾是 作为
[mʌtʃ] [pə'plekst] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][wɒz; wəz] .
much perplexed and disturbed by it as I was .
很多 困惑 和 不安 经过 它 作为 我 曾是 .

当我把老雅各布告诉我的那个奇怪的故事告诉苏珊时，她和我一样感到困惑和不安。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gregəri] ['wilkinsn] ['draɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
To think of Gregory Wilkinson driving around the lower part of the State of
到 思考 的 格雷戈里 威尔金森 驾驶 大约 这 降低 部分 的 这 状态 的
['deləwer] [ɪn] [ðɪs] ['siːkrət] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ,
Delaware in this secret sort of way ,
特拉华州 在 这 秘密 种类 的 方式 ,

想象一下格雷戈里·威尔金森以这种秘密的方式驾车在特拉华州南部地区四处行驶，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [əʊld]['dʒeɪkəb][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːn] - [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['veri] ['truːli] [sed]
in company with Old Jacob and the churn - wash - boiler , as she very truly said
在 公司 和 老的 雅各布 和 这 搅动 - 洗 - 锅炉 , 作为 她 非常 真的 说
,
,
,

正如她所言，她和老雅各布以及那个搅乳器、洗衣锅、锅炉工在一起。

[wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [driːm] ;
was like a horrible dream ;
曾是 喜欢 一个 可怕 梦 ;

就像一场可怕的噩梦；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
and she asked me to pinch her to make sure that it wasn't .
和 她 问 我 到 捏 她 到 制作 当然 那 它 不是 .

她让我掐她一下，确认一下是不是真的。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['pɪntʃɪŋ] [ˌem 'iː][doʊnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" But even pinching me don't prove anything , " she said ,
" 但 甚至 捏 我 不 证明 任何事物 , " 她 说 ,

“但就算掐我一下也证明不了什么,”她说。

[wen] [ai][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðæt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
when I had performed that office for her .
什么时候 我 有 执行 那 办公室 为了 她 .

当我为她履行那份职责时。

" [fɔː(r); fə(r)] — [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? — [ai] [mait] [driːm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt]
" For — don't you see ? — I might dream that I was dreaming , and asked
" 为了 — 不 你 看 ? — 我 可能 梦 那 我 曾是 做梦 , 和 问
[juː; jʊ][tuː; tə] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] ,
you to pinch me ,
你 到 捏 我 ,

“难道你看不出来吗？我可能会梦见自己在做梦，然后让你掐我一下，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['medəˌtetɪvli] ,
and that you did it ; and I suppose , " she went on , meditatively ,
和 那 你 做过 它 ; 和 我 认为 , " 她 去 在 , 冥想地 ,

而你做到了；我想,”她沉思着继续说道，“

" [ðæt] [ai] [mait] ['iːv(ə)n] [driːm] [ðæt] [ai] [wəʊk] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [pɪntʃt] [ˌem 'iː] ,
" that I might even dream that I woke up when you pinched me ,
" 那 我 可能 甚至 梦 那 我 觉醒 向上 什么时候 你 捏 我 ,

“我甚至可能梦见自己被你掐醒，

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
and yet that I might be sound asleep all the while .
和 然而 那 我 可能 是 声音 睡着了 全部 这 尽管 .

然而，我可能一直都在熟睡中。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['dredfəli] [kən'fjuːzɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It really is dreadfully confusing , when you come to think of it ,
它 真的 是 极其糟糕 令人困惑 , 什么时候 你 来 到 思考 的 它 ,

仔细想想，这确实令人非常困惑。

[ðɪs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [driːmz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [laɪk]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz]
this way in which you can have dreams inside of each other , like little Chinese
这 方式 在 哪个 你 能 有 梦境 里面 的 每个 其他 , 喜欢 小的 中国人
['bɒksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,

这样你们就可以像一个个小小的中国盒子一样，在彼此的梦境中拥有梦想。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['truːli] [nəʊ] ['weðə(r)] [jʊr; jər] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [ə'weɪk] .
and never truly know whether you're asleep or awake .
和 绝不 真的 知道 无论 你是 睡着了 或者 醒 .

你永远无法真正知道自己是睡着了还是醒着的。

[ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I don't like it at all .
我 不 喜欢 它 在 全部 .

我一点也不喜欢。

" [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] , ['suːzn] ['friːkwəntli] [tɔːks] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]
" Without meaning to , Susan frequently talks quite in the manner of a German
" 没有 意义 到 , 苏珊 频繁地 会谈 相当 在 这 方式 的 一个 德语
[ˌmetəfɪ'zɪʃən] .
metaphysician .
形而上学家 .

“苏珊经常无意中用一种德国形而上学家的方式说话。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['gregəri] ['wilkinsn] [ðæt] [wiː; wi] [həʊpt] ,
The next day we received a letter from Gregory Wilkinson that we hoped ,
这 下一个 天 我们 已收到 一个 信 从 格雷戈里 威尔金森 那 我们 希望 ,

第二天我们收到了格雷戈里·威尔金森的来信，我们希望......

[æz; əz][wiː; wi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [klɪə(r)][ʌp][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .
as we opened it , would clear up the mystery .
作为 我们 打开 它 , 会 清除 向上 这 神秘 .

打开它之后，谜团就会解开。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
But before we had finished it we were in such a state of
但 前 我们 有 完成的 它 我们 是 在 这样的 一个 状态 的
[ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wiː; wi][kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['mɪst(ə)ri][tuː; tə][klɪə(r)][ʌp] .
excitement that we quite forgot that there was any mystery to clear up .
激动 那 我们 相当 忘了 那 那里 曾是 任何 神秘 到 清除 向上 .

但在我们完成之前，我们兴奋不已，完全忘记了还有谜团需要解开。

[maɪ]['kʌz(ə)n] [rəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
My cousin wrote from his home in New York ,
我的 表哥 写道 从 他的 家 在 新的 约克 ,

我的表弟从他在纽约的家中写信来：

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][ə'luːʒ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ljuːis] ,
and made no allusion whatever to a second visit to Lewes ,
和 制成 不 典故 任何 到 一个 第二 访问 到 刘易斯 ,

他丝毫没有提及再次访问刘易斯一事。

[stɪl] [les] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [əʊld]['dʒeɪkəb][tuː; tə] [ri'hoʊbəθ] [beɪ] .
still less to a second expedition with Old Jacob to Rehoboth Bay .
仍然 较少的 到 一个 第二 远征 和 老的 雅各布 到 利荷博 湾 .

更别提和老雅各布一起进行第二次前往雷霍博斯湾的探险了。

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['naɪsli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] [juː 'es] ,
After speaking very nicely of the pleasant time that he had passed with us ,
后 请讲 非常 很好 的 这 令人愉快的 时间 那 他 有 通过了 和 我们 ,
[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
he continued :
他 持续 :

他先是愉快地回忆了和我们在一起的美好时光，然后继续说道：

" [ai] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
" I enclose a memorandum that seems to have a bearing upon the
" 我 括 一个 备忘录 那 似乎 到 有 一个 轴承 之上 这
['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
whereabouts of the hidden family fortune .
下落 的 这 隐 家庭 财富 .

“我附上一份备忘录，似乎与家族隐藏财富的下落有关。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)]['suːzənz] [seɪk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][nɔː(r)] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] ;
I am sorry , for Susan's sake , that it is neither invisible nor undecipherable ;
我 是 对不起 , 为了 苏珊的 清酒 , 那 它 是 两者都不 无形的 也不 无法辨认的 ;

我很抱歉，为了苏珊，这件事既不看不见，也不难以理解；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] ['vɪzəb(ə)l][ɪŋk][ænd; ənd]['riːdəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]
but I think that for practical purposes visible ink and readable English
但 我 思考 那 为了 实际的 目的 可见的 墨水 和 可读 英语
[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] .
are more useful .
是 更多的 有用 .

但我认为，从实际应用角度来看，可见的墨水和可读的英文更有用。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
I advise you to attend to the matter at once .
我 建议 你 到 出席 到 这 事情 在 一次 .

我建议你立即处理此事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] .
It may rain .
它 可能 雨 .

可能会下雨。

" [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
" The enclosure was a scrap of paper ,
" 这 外壳 曾是 一个 废料 的 纸 ,

里面装的是一张纸片，

[səʊ] [braʊn] [wɪð] [eɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [dip] [ɪn] ['kɒfi] ,
so brown with age that it looked as though it had been dipped in coffee ,
所以 棕色的 和 年龄 那 它 看起来 作为 尽管 它 有 到过 浸入 在 咖啡 ,

它因年代久远而变成棕色，看起来像是浸泡在咖啡里一样。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [blæk] [ɪŋk] , [ðɪs] [briːf] [bʌt; bət] [klɪə(r)] [də'rekʃ(ə)n] :
on which was written , in astonishingly black ink , this brief but clear direction :
在 哪个 曾是 书面 , 在 令人震惊地 黑色的 墨水 , 这 简短的 但 清除 方向 :

上面用浓黑的墨水写着这样一段简短但清晰的指示：

[ʃɪə(r)] [jiː; ji] - - [ə'twiːn] [jiː; ji] [oʊk] [ænd; ənd] [jiː; ji] - - ['sɛvən]
Sheer uppe ye planke midwai atween ye oake and ye hiccorie saplyngs 7
透明 上 是的 - - 在 是的 奥克 和 是的 - - 7
['fæðəm] [ˌiː es 'tiː] [ɒv; əv] - [ɒn] [jiː; ji] [beɪ] .
fathom Est of Pequinky crik on ye baye .
捉摸 估计 的 - 克里克 在 是的 贝叶斯 .

位于橡树和胡桃树树丛之间的陡峭的木板中间，距离佩昆基克里克以东 7 英寻。

- [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] .
Ytte is all there .
- 是 全部 那里 .

Ytte 的一切都在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [deɪt] , [nəʊ] ['sɪgnətʃə(r)] , [tuː; tə] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
There was no date , no signature , to this paper ,
那里 曾是 不 日期 , 不 签名 , 到 这 纸 ,

这份文件上没有日期，也没有签名。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['suːzn] [nɔː(r)] [ai] ['daʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kluː]
but neither Susan nor I doubted for a moment that it was the clew
但 两者都不 苏珊 也不 我 怀疑 为了 一个 片刻 那 它 曾是 这 线索
[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['ʌŋkəlz] ['mɪsɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
to my great - great - great - uncle's missing fortune .
到 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔的 丢失的 财富 .

但苏珊和我丝毫没有怀疑，这就是我曾曾祖叔公失踪遗产的线索。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [tuː] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌtərəns] ,
With a heart almost too full for utterance ,
和 一个 心 几乎 也 满的 为了 发声 ,

心中充满难以言表的激动，

['suːzn] [went] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪkʃən(ə)ri] (['gregəri] ['wilkinsn] [hæd; həd]
Susan went straight across the room to the big dictionary (Gregory Wilkinson had
苏珊 去 直的 穿过 这 房间 到 这 大的 字典 (格雷戈里 威尔金森 有
['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['krɪsməs] ,
given it to us at Christmas ,
给定 它 到 我们 在 圣诞节 ,

苏珊径直穿过房间，走向那本大字典（格雷戈里·威尔金森在圣诞节送给我们的）。

[wɪð] [ə; eɪ]['hændi]['aɪən][stænd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ɒn]) ,
with a handy iron stand to keep in on) ,
和 一个 便利 铁 站立 到 保持 在 在) ,

配有一个方便的铁架，可以放在上面），

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld][təʊld][ˌem 'iː][ɪn][wʌn]['sɪŋ(ə)l] [breθ] [ðæt] [ə; eɪ]
and in a trembling voice the dear child told me in one single breath that a
和 在 一个 发抖 嗓音 这 亲爱的 孩子 讲述 我 在 一 单身的 气息 那 一个
['fæðəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ɔː(r)] [tuː] [jɑːrdz] ,
fathom was a measure of length containing six feet or two yards ,
捉摸 曾是 一个 措施 的 长度 包含 六 脚 或者 二 码 ,

可怜的孩子用颤抖的声音一口气告诉我，一英寻是长度单位，等于六英尺或两码。

['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
generally used in ascertaining the depth of the sea .
一般来说 用过的 在 确定 这 深度 的 这 海 .

一般用于确定海水深度。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
Then , without waiting to close the dictionary ,
然后 , 没有 等待 到 关闭 这 字典 ,

然后，无需等待字典关闭，

[ʃiː; ʃi] [θrəʊ] [hɜː'self] ['ɪntuː][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] !
she throw herself into my arms and asked me to kiss her hard !
她 扔 她自己 进入 我的 武器 和 问 我 到 吻 她 难的 !

她扑进我的怀里，求我狠狠地吻她！

['suːzn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
Susan wanted to start right off that afternoon — she was determined to go with
苏珊 通缉 到 开始 正确的 离开 那 下午 — 她 曾是 决定 到 去 和
[ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] ,
me this time ,
我 这 时间 ,

苏珊想那天下午就出发——她决心这次一定要跟我一起去。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ;
and I had not the heart to refuse her ;
和 我 有 不是 这 心 到 拒绝 她 ;

我实在不忍心拒绝她；

[bʌt; bət][ai] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [naɪt] [wʊd] [biː; bi][ə'pɒn][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]
but I represented to her that night would be upon us before we
但 我 代表 到 她 那 夜晚 会 是 之上 我们 前 我们
[kʊd; kəd][get] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][beɪ] ,
could get across to the bay ,
可以 得到 穿过 到 这 湾 ,

但我告诉她，在我们到达海湾之前，夜幕就会降临。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
and that we had better wait till morning .
和 那 我们 有 更好的 等待 直到 早晨 .

我们最好等到早上。

[bʌt; bət][ai][æt; ət][wʌns] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['haɪəd][ðə; ði] [lait] ['wægən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
But I at once went over and hired the light wagon for the next day ,
但 我 在 一次 去 超过 和 雇用 这 光 车皮 为了 这 下一个 天 ,

但我立刻过去租了一辆轻便马车，准备第二天用。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ɡɒt] [tə'ɡeðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːmd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and then we got together the things which we deemed necessary for the
和 然后 我们 得到 一起 这 事物 哪个 我们 被认为 必要的 为了 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

然后我们把我们认为探险所必需的物品都准备了起来。

[ðə; ði] [teɪp] - ['meʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
The tape - measure , of course , was a most essential part of the outfit .
这 磁带 - 措施 , 的 课程 , 曾是 一个 最多 基本的 部分 的 这 全套服装 .

当然，卷尺是这套装备中必不可少的一部分。

['suːzn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ɪk'skluːsɪv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [hɜː'self] ;
Susan declared that she would take exclusive charge of that herself ;
苏珊 声明 那 她 会 拿 独家的 收费 的 那 她自己 ;

苏珊宣布她将全权负责此事；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
it made her feel that she was of importance , she said .
它 制成 她 感觉 那 她 曾是 的 重要性 , 她 说 .

她说，这让她觉得自己很重要。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] — [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz]
During all the evening she was quite quivering with excitement — and so was
期间 全部 这 晚上 她 曾是 相当 颤抖 和 激动 — 和 所以 曾是
[ai] ,
I ,
我 ,

整个晚上她都兴奋得浑身颤抖——我也是。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [slept] ['fɔːti] [wɪŋks] [ə'piːs] [ɔːl]
for that matter — and I don't believe that we slept forty winks apiece all
为了 那 事情 — 和 我 不 相信 那 我们 睡着了 四十 眨眼 一块 全部
[naɪt] [lɒŋ] .
night long .
夜晚 长的 .

就此而言——而且我不相信我们整晚都睡得很香。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] ,
We were up bright and early ,
我们 是 向上 明亮的 和 早期的 ,

我们一大早就起床了。

[ænd; ənd] [ɡɒt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] — ['ɑːftə(r)] ['suːzn] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌləd] [ɡɜːl] [ə; eɪ]
and got off before seven o'clock — after Susan had given the colored girl a
和 得到 离开 前 七 点钟 — 后 苏珊 有 给定 这 有色 女孩 一个
[ɡreɪt] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də] [waɪl] [wiː; wi]
great many directions as to what she should and should not do while we
伟大的 许多 方向 作为 到 什么 她 应该 和 应该 不是 做 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] .
were gone .
是 已消失 .

七点前我们就下车了——此前苏珊已经叮嘱过那个黑人女孩在我们离开期间应该做什么和不应该做什么。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌləd] [ɡɜːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði]
This was the first time that we ever had left the colored girl alone in the
这 曾是 这 第一的 时间 那 我们 曾经 有 左边 这 有色 女孩 独自的 在 这
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ,
house for a whole day ,
房子 为了 一个 所有的 天 ,

这是我们第一次把那个黑人女孩独自留在家里一整天。

[ænd; ənd] ['suːzn] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and Susan could not help feeling rather anxious about her .
和 苏珊 可以 不是 帮助 感觉 相当 焦虑的 关于 她 .

苏珊不禁为她感到有些焦虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
It would be dreadful , she said ,
它 会 是 可怕 , 她 说 ,

她说，那太可怕了。

[tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] .
to come home at night and find her bobbing up and down dead at the bottom of the well .
到 来 家 在 夜晚 和 寻找 她 上下摆动 向上 和 向下 死的 在 这 底部 的 这 出色地 .

晚上回家后发现她死在井底，身体上下浮动。

[æz; əz] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪ] [ai] [ɑːskt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] - [kriːk] [wɒz; wəz] ,
As we drew near the bay I asked several people whom we happened to meet along the road if they knew where Pequinky Creek was ,
作为 我们 画 靠近 这 湾 我 问 一些 人们 谁 我们 发生 到 见面 沿着 这 路 如果 他们 知道 在哪里 - 溪 曾是 ,

当我们靠近海湾时，我问了几个在路上碰巧遇到的人，他们是否知道佩昆基溪在哪里。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
and I was rather surprised to find that they all said they didn't .
和 我 曾是 相当 惊讶 到 寻找 那 他们 全部 说 他们 没有 .

令我颇感意外的是，他们都说他们没有。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [kwaɪt] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [də'rekt] [ˌjuː 'es] .
we were so fortunate as to meet with quite an old man who was able to direct us .
我们 是 所以 幸运 作为 到 见面 和 相当 一个 老的 男人 WHO 曾是 有能力的 到 直接的 我们 .

我们非常幸运地遇到了一位年纪很大的老人，他能够为我们指路。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ai] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] ,
He seemed to be a good deal astonished when I put the question to him ,
他 似乎 到 是 一个 好的 交易 惊讶 什么时候 我 放 这 问题 到 他 ,

当我问他这个问题时，他似乎非常惊讶。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['redɪli] :
but he answered , readily :
但 他 回答 , 容易 :

但他爽快地回答道：

" [jes] , [jes] , [əʊ] - [kɔːs] [ai] [nəʊz] [weə(r)] - [tɪz] — - [teɪnt] ['nəʊweə(r)] .
" Yes , yes , o ' course I knows where ' tis — ' tain't nowhere .
" 是的 , 是的 , o - 课程 我 知道 在哪里 - 的 — - 污点 无处 .

“是的，是的，我当然知道它在哪里——它不在任何地方。”

[waɪ] , [jʌŋ] [mæn] ,
Why , young man ,
为什么 , 年轻的 男人 ,

为什么，年轻人？

[ðeə(r)] [heɪnt] [ben] ['eni] - [fɜː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['betə(r)] [pɑːt] [əʊ] - ['sɪksti] [jɪə(r)] — [nɒt] [sens] [θɛt]
there hain't ben any Pequinky Crik fur th ' better part o ' sixty year — not sence thet
那里 没有 本 任何 - 克里克 毛皮 th - 更好的 部分 o - 六十 年 — 不是 感觉 那个
[grɛt] [meɪ] [stɔːm] ['ti 'eɪtʃ] - [beɪ] [ʃɔː(r)] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [æn; ən] - [dæmd] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɔːt]
gret May storm druv th ' bay shore right up on eend an ' dammed th ' crik short
格雷特 可能 风暴 德鲁夫 th - 湾 支撑 正确的 向上 在 结束 一个 - 被水坝 th - 克里克 短的
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

近六十年来，佩昆基溪一直没有出现过——自从五月那场大风暴把海湾海岸推到尽头，把小溪堵得水泄不通之后，就再也没有出现过。

[æn; ən] - [tɜːnd] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [-] [ˌðeərə'baʊts] [ɪn'tɜː(r)][ə; eɪ] [grɛt] ['nɑːsti] - ,
an ' turned all th ' medders thereabouts inter a gret nasty ma'sh ,
一个 - 转向 全部 th - 梅德斯 大约 间 一个 格雷特 可恶的 - ,

把周围所有的捣蛋鬼都变成了一团糟。

[æn; ən] - [med] [ə; eɪ] [njuː] ['aʊtlet] [faɪv] [maɪl] [æn; ən] - [mɔː(r)] [ə'weɪ] [tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - - .
an ' med a new outlet five mile an ' more away t ' th ' west'ard .
一个 - 医学 一个 新的 出路 五 英里 一个 - 更多的 离开 t - th - - .

并在距离西边五英里多的地方开设了一个新的出口。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [əʊ] - - [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] — [æn; ən] - - [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]
Not a sign o ' Pequinky Crik will you find at this day — an ' w'at I should like
不是 一个 符号 o - - 克里克 将要 你 寻找 在 这 天 — 一个 - - 我 应该 喜欢
[tɜː] [nəʊ] [ɪz] - [ɒn] [jɛθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [es] - [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪd] [tel] [ə'baʊt]
ter know is w'ere on yeth a young feller like you ever s ' much as heerd tell about
特尔 知道 是 - 在 耶特 一个 年轻的 伙计 喜欢 你 曾经 s - 很多 作为 听见 告诉 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如今你再也找不到佩金基溪的踪迹了——而我想知道的是，像你这样的年轻人是否听说过它。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,
" This was something that I had not counted on ,
" 这 曾是 某物 那 我 有 不是 计数 在 ,

“这是我始料未及的。”

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['suːzn] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ləʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
and I could see that Susan was feeling very low in her mind .
和 我 可以 看 那 苏珊 曾是 感觉 非常 低的 在 她 头脑 .

我看得出来苏珊情绪很低落。

[bʌt; bət] [baɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['kləʊsli] [ai] ['grædʒuəli] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [klɪə(r)] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv]
But by questioning the old man closely I gradually got a pretty clear notion of
但 经过 提问 这 老的 男人 密切 我 逐步地 得到 一个 漂亮的 清除 概念 的
[weə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ;
where the mouth of the creek used to be ;
在哪里 这 嘴 的 这 溪 用过的 到 是 ;

但通过仔细询问老人，我逐渐清楚地了解了小溪的入海口以前在哪里；

[ænd; ənd] [ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ɔː(r)]
and I concluded that , unless the oak and hickory had been cut down or
和 我 结束 那 , 除非 这 橡木 和 山胡桃木 有 到过 切 向下 或者
[wɒʃt] [ə'weɪ] ,
washed away ,
洗过 离开 ,

于是我得出结论，除非橡树和山核桃树已被砍伐或被冲走，

[ai] [stʊd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .
I stood a pretty good chance of finding the spot that I was in search of .
我 站立 一个 漂亮的 好的 机会 的 寻找 这 点 那 我 曾是 在 搜索 的 .

我很有可能找到我要找的地方。

['suːzn] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] ['həʊpf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Susan did not take this hopeful view of the situation .
苏珊 做过 不是 拿 这 充满希望 看法 的 这 情况 .

苏珊并不认同这种乐观的看法。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['melənkəli] .
She was very melancholy .
她 曾是 非常 忧郁 .

她非常忧郁。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Following the old man's directions ,
下列的 这 老的 男人的 方向 ,

按照老人的指示，

[ai] [drəʊv] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]
I drove down to the point on the road that was nearest to where the
我 驾驶 向下 到 这 观点 在 这 路 那 曾是 最近的 到 在哪里 这
- [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] [hæd; həd] ['emptid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] ;
Pequinky in former times had emptied into the bay ;
- 在 以前的 时代 有 清空 进入 这 湾 ;

我驱车前往公路上距离佩金基河过去注入海湾的地方最近的地点；

[ðen] [ai] [hɪtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɪð] ['suːzn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪp] -
then I hitched the horse to a tree , and with Susan and the tape -
然后 我 搭便车 这 马 到 一个 树 , 和 和 苏珊 和 这 磁带 -
['meʒə(r)] [bɪ'gæn] [maɪ] [eksplə'reɪʃnz] ,
measure began my explorations ,
措施 开始 我的 探索 ,

然后我把马拴在树上，带着苏珊和卷尺开始了探索。

[ðeɪ] ['lɑːstɪd] ['skeəsli] [faɪv] ['mɪnɪts] .
They lasted scarcely five minutes .
他们 持续 几乎 五 分钟 .

它们只持续了不到五分钟。

[wɪð] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪkəri] — [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi]
With no trouble at all I found the oak and the hickory — grown to be
和 不 麻烦 在 全部 我 成立 这 橡木 和 这 山胡桃木 — 生长 到 是
[greɪt] [triːz] ,
great trees ,
伟大的 树木 ,

我毫不费力地就找到了橡树和山核桃树——它们都长成了参天大树。

[æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] — [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪp] - ['meʒə(r)] [wiː; wi] [fɪkst] [ðə; ði] [pɔɪnt]
as I had expected — and with the tape - measure we fixed the point
作为 我 有 预期的 — 和 和 这 磁带 - 措施 我们 固定的 这 观点
[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
midway between them in no time .
中途 之间 他们 在 不 时间 .

正如我所料——我们用卷尺很快就确定了它们之间的中点。

[ðen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Then I went back to the wagon for the spade and the other things ,
然后 我 去 后退 到 这 车皮 为了 这 铲 和 这 其他 事物 ,

然后我回到马车旁去拿铁锹和其他东西。

['suːzn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ʃɪə(r)] [dɪ'laɪt] .
Susan going along and dancing around and around me in sheer delight .
苏珊 去 沿着 和 跳舞 大约 和 大约 我 在 透明 喜 .

苏珊高兴极了，围着我跳来跳去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [treɪt] [ɒv; əv] ['suːzənz] ['kærəktə(r)] [ðæt] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ['sʌmtaɪmz]
It is a fortunate trait of Susan's character that while her spirits sometimes
它 是 一个 幸运 特征 的 苏珊的 特点 那 尽管 她 烈酒 有时
[duː; də] [fɔːl] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,
do fall a very long distance in a very short time ,
做 落下 一个 非常 长的 距离 在 一个 非常 短的 时间 ,

苏珊性格中一个幸运的特点是，虽然她的情绪有时会在很短的时间内急剧低落，

[ðeɪ] [raɪz] [tuː; tə] [prə'pɔːʃənət] ['haɪts] [wɪð] [prə'pɔːʃənət] [rə'pɪdəti] .
they rise to proportionate heights with proportionate rapidity .
他们 上升 到 成比例的 高度 和 成比例的 快速 .

它们以相应的速度上升到相应的高度。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð] [liːvz]
The point that we had fixed between the trees was covered thickly with leaves
这 观点 那 我们 有 固定的 之间 这 树木 曾是 涵盖 浓密 和 树叶
,
,
,

我们选定的两棵树之间的固定点被厚厚的树叶覆盖着。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] [klɪəd] [ðiːz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪg] ,
and when I had cleared these away and had begun to dig ,
和 什么时候 我 有 已清除 这些 离开 和 有 开始 到 挖 ,

当我清理掉这些东西并开始挖掘时，

[ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [keɪm] [ʌp] ['friːli] ,
I was surprised to find that the soil came up freely ,
我 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 土壤 来了 向上 自由 ,

令我惊讶的是，土壤竟然很容易就被挖出来了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mætɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ruːts] [æz; əz] [wʊd] [sɔɪl] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
and was not matted together with roots as wood soil ought to be .
和 曾是 不是 哑光 一起 和 根 作为 木头 土壤 应该 到 是 .

而且没有像木质土壤应有的那样与根系交织在一起。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [fækt] , [nəʊ] [daʊt] ,
I should have paid more attention to this curious fact , no doubt ,
我 应该 有 有薪酬的 更多的 注意力 到 这 好奇的 事实 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，我应该更加注意这个奇怪的事实。

[hæd; həd] [ai] [nɒt] [biːn] [səʊ] [prə'faʊndli] [stɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ]
had I not been so profoundly stirred by the excitement incident to the strange
有 我 不是 到过 所以 深刻地 搅拌 经过 这 激动 事件 到 这 奇怪的
[wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
work in which I was engaged .
工作 在 哪个 我 曾是 已订婚的 .

如果不是因为我所从事的这项奇特工作带来的激动人心的事件，我可能早就被深深地感动了。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['suːzn] , [ðə; ði] [dɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kriːps] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
As for Susan , the dear creature said that she had creeps all over
作为 为了 苏珊 , 这 亲爱的 生物 说 那 她 有 令人毛骨悚然 全部 超过
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

至于苏珊，这位可怜的小家伙说她身上爬满了虫子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['paɪrəts] [gəʊst] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] ,
for she knew that the old pirate's ghost must be hovering near ,
为了 她 知道 那 这 老的 海盗的 鬼 必须 是 悬停 靠近 ,

因为她知道，那老海盗的鬼魂一定就在附近徘徊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,
and she begged me to notify her when I came to the skeleton ,
和 她 乞求 我 到 通知 她 什么时候 我 来了 到 这 骨骼 ,

她恳求我找到骸骨时通知她。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lʊk] [ə'weɪ] .
so that she might look away .
所以 那 她 可能 看 离开 .

好让她别过脸去。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] ,
I told her that I did not expect to find a skeleton ,
我 讲述 她 那 我 做过 不是 预计 到 寻找 一个 骨骼 ,

我告诉她，我没想到会发现一具骸骨。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðɪs] ['əʊnli] [ʃəʊd] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv]['paɪrət][ˌserɪ'məʊniəl] ;
but she replied that this only showed how ignorant I was of pirate ceremonial ;
但 她 回复 那 这 仅有的 显示 如何 无知 我 曾是 的 海盗 仪式 ;

但她回答说，这只能说明我对海盗仪式有多么无知；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [wɪð] [ɔːl] ['paɪrəts] [wen] ['beriɪŋ] ['treʒə(r)] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ]
that it was the rule with all pirates when burying treasure to sacrifice a
那 它 曾是 这 规则 和 全部 海盗 什么时候 埋葬 宝藏 到 牺牲 一个
['hjuːmən][laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

海盗们埋藏宝藏时，都有一条不成文的规矩，那就是要牺牲一条人命。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n][gəʊld] .
and to bury the dead body over the hidden gold .
和 到 埋葬 这 死的 身体 超过 这 隐 金子 .

并将尸体埋在藏匿的黄金上面。

[ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ,
She admitted ,
她 承认 ,

她承认，

[haʊ'evə(r)] — [ə'pɒn][maɪ] ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɪtʃ]
however — upon my drawing her attention to the fact that the treasure which
然而 — 之上 我的 绘画 她 注意力 到 这 事实 那 这 宝藏 哪个
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ʌp][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [hɪə(r)][baɪ][maɪ] ['relətɪv]
we were in the act of digging up had been placed here by my relative
我们 是 在 这 行为 的 挖掘 向上 有 到过 放置 这里 经过 我的 相对的
['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] [sɪ'kjʊərəti] — [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs]
only for temporary security — that in this particular instance the human sacrifice
仅有的 为了 暂时的 安全 — 那 在 这 特别的 实例 这 人类 牺牲
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] ['prəʊgræm] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .
part of the pirate programme might have been omitted .
部分 的 这 海盗 程序 可能 有 到过 省略 .

然而——当我向她指出，我们正在挖掘的宝藏只是我的亲戚为了暂时安全而放在这里的——在这种情况下，海盗计划中的人祭部分可能被省略了。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [kən'kluːʒn] — [wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['suːzn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Just as we had reached this conclusion — which disappointed Susan a little ,
只是 作为 我们 有 达到 这 结论 — 哪个 失望的 苏珊 一个 小的 ,

正当我们得出这个结论时——这让苏珊有点失望——

[ai] [θɪŋk] — [maɪ] [speɪd] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .
I think — my spade struck with a heavy thud against a piece of wood .
我 思考 — 我的 铲 击 和 一个 重的 砰的一声 反对 一个 片 的 木头 .

我想——我的铁锹重重地砸在了一块木头上。

['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'weɪ] , [ai] [dis'kləuz] [sʌm; səm] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] [plæŋk] ,
Clearing the earth away , I disclosed some fragments of rotten plank ,
清理 这 地球 离开 , 我 披露 一些 片段 的 烂 板 ,

清除泥土后，我发现了一些腐烂的木板碎片。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðiːz] [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitə] !
and beneath these I saw something that glittered !
和 下面 这些 我 锯 某物 那 闪闪发光 !

在这些下面，我看到了闪闪发光的东西！

['suːzn] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [tuː] .
Susan , standing beside me on the edge of the hole , saw the glitter too .
苏珊 , 常设 旁 我 在 这 边缘 的 这 洞 , 锯 这 闪光 也 .

站在洞边我旁边的苏珊也看到了闪光。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] ;
She did not say one word ;
她 做过 不是 说 一 单词 ;

她一句话也没说；

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [pʊt] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] .
she simply put both her arms around my neck and kissed me .
她 简单地 放 两个都 她 武器 大约 我的 脖子 和 亲吻 我 .

她只是用双臂环住我的脖子，吻了我。

[ai] ['ræpɪdli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪkæks] [ai] [hiːv] [ðə; ði] [plæŋk] [ʌp] ['bɒdɪli] .
I rapidly removed the loose earth , and then with the pickaxe I heaved the plank up bodily .
我 快速 已移除 这 松动的 地球 , 和 然后 和 这 镐 我 喘息 这 板 向上 身体上的 .

我迅速移开松散的泥土，然后用镐头将木板整个抬起来。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [wen] [ðə; ði] [plæŋk] [keɪm] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃest] [fʊl] [ɒv; əv] [də'bluːn] ,
But what we saw when the plank came away was not a chest full of doubloons ,
但 什么 我们 锯 什么时候 这 板 来了 离开 曾是 不是 一个 胸部 满的 的 金币 ,

但当木板移开时，我们看到的并不是一箱金币。

['piːsɪz] - [ɒv; əv] - [eɪt] , ['mɒɪdɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['eɪnʃənt] [kɔɪnz] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] ;
pieces - of - eight , moidores , and other such ancient coins , mingled with golden ornaments thickly studded with precious stones ;
件 - 的 - 八 , 莫伊多雷斯 , 和 其他 这样的 古老的 硬币 , 混合 和 金的 装饰品 浓密 带钉的 和 宝贵的 石头 ;

八里亚尔银币、莫伊多尔银币和其他类似的古代钱币，与镶嵌着大量宝石的金饰混杂在一起；

[nəʊ] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] [braɪt] [lɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɪn] [bɒks] , [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [bɒks] ,
no , we saw the very bright lid of a tin box , a circular box ,
不 , 我们 锯 这 非常 明亮的 盖 的 一个 锡 盒子 , 一个 圆 盒子 ,

不，我们看到的是一个非常明亮的锡盒盖子，一个圆形的盒子。

['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
rather more than two feet in diameter .
相当 更多的 比 二 脚 在 直径 .

直径略大于两英尺。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [raʊnd] [həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɪd] ,

There was a small round hole in the centre of the lid ,

那里 曾是 一个 小的 圆形的 洞 在 这 中心 的 这 盖 ，

盖子中央有一个小圆孔，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊl][ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [stʌft] — [prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

into which a little roll of newspaper was stuffed — presumably to keep the

进入 哪个 一个 小的 卷 的 报纸 曾是 填充 — 想必 到 保持 这

[sænd][aʊt] — [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [həʊl][ai] ['nəʊtɪst] ,

sand out — and beside this hole I noticed ,

沙 出去 — 和 旁 这 洞 我 注意到 ，

洞里塞了一小卷报纸——大概是为了防止沙子进去——在这个洞旁边，我注意到：

['sɔdəd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][lɪd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːs] [pleɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːd] "

soldered fast to the lid , a small brass plate on which my eye caught the word "

焊接 快速地 到 这 盖 ， 一个 小的 黄铜 盘子 在 哪个 我的 眼睛 捕捉 这 单词 "

['peɪtəntɪd] .

Patented .

专利 .

盖子上焊着一块小小的黄铜牌，我的目光被上面“已获专利”的字样吸引住了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][tɪn][bɒks][ɪn] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [waɪl]

" It was strange enough to find the tin box in such perfect preservation while

" 它 曾是 奇怪的 足够的 到 寻找 这 锡 盒子 在 这样的 完美的 保存 尽管

[ðə; ði] [staʊt] [əʊk] [plæŋk] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɔtid] ['ɪntuː] ['frægmənts] ;

the stout oak plank above it had rotted into fragments ;

这 肥硕 橡木 板 多于 它 有 腐烂的 进入 片段 ；

“令人惊讶的是，锡盒竟然保存得如此完好，而它上面的厚实橡木板却已经腐烂成碎片；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪsp] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] [pleɪt] [wɪð] [ɪts] ['ʌtəli] [aʊt] - [ɒv; əv] -

but the wisp of newspaper , and the brass plate with its utterly out - of -

但 这 烟雾 的 报纸 ， 和 这 黄铜 盘子 和 它是 完全地 出去 - 的 -

[pleɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

place inscription , were absolutely bewildering .

地方 题词 ， 是 绝对地 扑朔迷离 .

但那一小片报纸，以及刻有与周围环境格格不入的铭文的黄铜牌匾，却令人百思不得其解。

[maɪ] [hed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] ,

My head seemed to be going around on my shoulders ,

我的 头 似乎 到 是 去 大约 在 我的 肩膀 ，

我感觉我的头好像在肩膀上转来转去，

[waɪl] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʌzɪŋ] ['dredfəli] .

while something inside of it was buzzing dreadfully .

尽管 某物 里面 的 它 曾是 嗡嗡声 极其糟糕 .

而它里面却传来可怕的嗡嗡声。

['sʌd(ə)nli] ['suːzn] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] : " [ɪts] — [ɪts]

Suddenly Susan exclaimed , in a tone of disgust and consternation : " It's — it's

突然 苏珊 惊呼 ， 在 一个 语气 的 厌恶 和 惊愕 ： " 它是 — 它是

[ðæt] ['pɜːfɪktli] ['hɒrɪd] [tʃɜːn] - [wɒʃ] - ['bɔɪlə(r)] !

that perfectly horrid churn - wash - boiler !

那 完美 可怕的 搅动 - 洗 - 锅炉 !

突然，苏珊用厌恶和惊恐的语气惊呼道：“是——是那个可怕的搅拌机！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðiːz] ['duːmfʊl] [wɜːdz] [ai][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][əʊld]['dʒeɪkəbz] ['drʌŋkən] ['stɔːri] ,

" As she spoke these doomful words I recalled Old Jacob's drunken story ,

" 作为 她 辐 这些 厄运 字 我 召回 老的 雅各布的 醉 故事 ，

“当她说出这些不祥的话语时，我想起了老雅各布醉酒后的故事。”

[wɪtʃ] [ai] [naʊ] [pə'siːvd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [truː] ,
which I now perceived must have been true ,
哪个 我 现在 感知 必须 有 到过 真的 ,

我现在意识到这必定是事实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dredf(ə)l] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][ðæt] ['gregəri] ['wilkinsn] [mʌst; məst]
and the dreadful thought flashed into my mind that Gregory Wilkinson must
和 这 可怕 想法 闪光灯 进入 我的 头脑 那 格雷戈里 威尔金森 必须
[hæv; həv] [gɒn] ['kreɪzi] ,
have gone crazy ,
有 已消失 疯狂的 ,

一个可怕的念头闪过我的脑海：格雷戈里·威尔金森一定是疯了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['drɪəri] ['præktɪkl] [dʒəʊk][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .
and that this dreary practical joke was the first result of his madness .
和 那 这 凄凉 实际的 开玩笑 曾是 这 第一的 结果 的 他的 疯狂 .

而这个令人厌烦的恶作剧正是他疯狂行为的第一个结果。

['suːzn] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][wɒz; wəz]
Susan meanwhile had sunk down by the side of the hole and was
苏珊 同时 有 沉没 向下 经过 这 边 的 这 洞 和 曾是
['wiːpɪŋ] ['saɪləntli] .
weeping silently .
哭泣 默默 .

与此同时，苏珊瘫坐在洞边，默默地哭泣着。

[æz; əz][ə; eɪ] [vent] [tuː; tə][maɪ]['aʊtreɪdʒd] ['fiːlɪŋz] [ai] [geɪv] [ðə; ði] ['retʃɪd] [tɪn]['ves(ə)l][ə; eɪ]
As a vent to my outraged feelings I gave the wretched tin vessel a
作为 一个 发泄 到 我的 义愤填膺 情怀 我 给予 这 可怜 锡 血管 一个
[trə'mendəs] [pəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] ,
tremendous poke with the spade ,
巨大的 戳 和 这 铲 ,

为了发泄我愤怒的情绪，我用铲子狠狠地戳了一下那个可怜的锡罐。

[ðæt] [keɪvd] [ɪn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði][lɪd] [ɒf] .
that caved in one side of it and knocked the lid off .
那 坍塌 在 一 边 的 它 和 敲门 这 盖 离开 .

它一侧塌陷，把盖子碰掉了。

[ai] [ðen] [pə'siːvd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒblɒŋ] ['pækɪdʒ] ['keəfəli] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ɔɪld]
I then perceived that within it was an oblong package carefully tied up in oiled
我 然后 感知 那 之内 它 曾是 一个 长方形 包裹 小心 系 向上 在 涂油
[sɪlk] ,
silk ,
丝绸 ,

我这才发现里面有一个长方形的包裹，用涂了油的丝绸仔细地包了起来。

[ænd; ənd][ɒn] ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ai] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and on bending down to examine the package more closely I perceived that it
和 在 弯曲 向下 到 检查 这 包裹 更多的 密切 我 感知 那 它
[wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['suːzn] .
was directed to Susan .
曾是 指导 到 苏珊 .

弯下腰仔细查看包裹时，我发现它是寄给苏珊的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɒgɪd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] ['gregəri] ['wɪlkɪnsənz] ['hɪdiəs] ['plezntri] [tuː; tə][ðə; ði]
With a dogged resolve to follow out Gregory Wilkinson's hideous pleasantry to the
和 一个 顽强 解决 到 跟随 出去 格雷戈里 威尔金森的 可怕 玩笑 到 这
['bɪtə(r)][end] ,
bitter end ,
苦的 结尾 ,

怀着顽固的决心，他要将格雷戈里·威尔金森那令人作呕的客套话坚持到底。

[ai] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['hevi] — [ænd; ənd][bɪ'gæn]
I lifted the package out of the box — it was pretty heavy — and began
我 抬起 这 包裹 出去 的 这 盒子 — 它 曾是 漂亮的 重的 — 和 开始
[tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
to open it .
到 打开 它 .

我把包裹从箱子里拿出来——它很重——然后开始打开它。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɜːst] [rəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]
Inside the first roll of the cover was a letter that also was directed to
里面 这 第一的 卷 的 这 覆盖 曾是 一个 信 那 还 曾是 指导 到
['suːzn] .
Susan .
苏珊 .

第一卷封皮里还有一封写给苏珊的信。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
She had got up by this time , and read it over my shoulder .
她 有 得到 向上 经过 这 时间 , 和 读 它 超过 我的 肩膀 .

这时她已经起身了，从我肩头探过头来看书。

" [maɪ][dɪə(r)] ['suːzn] , — [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][daɪ][tuː; tə]
" My dear Susan , — I have decided not to wait until I die to
" 我的 亲爱的 苏珊 , — 我 有 决定 不是 到 等待 直到 我 死 到

“我亲爱的苏珊，——我已经决定不等到死后再……”

[duː; də] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
do what little good I can do in the world .
做 什么 小的 好的 我 能 做 在 这 世界 .

尽我所能为这个世界做些微不足道的好事。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd] ,
You will be glad ,
你 将要 是 高兴的 ,

你会很高兴的。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I am sure , to learn that I have made arrangements for the
我 是 当然 , 到 学习 那 我 有 制成 安排 为了 这

我相信，得知我已经安排好一切后，

[ɪ'miːdiət] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] - ['lɔːndri] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm] , [æz; əz]
immediate erection of the steam - laundry at the asylum , as
即时 勃起 的 这 蒸汽 - 洗衣店 在 这 庇护所 , 作为

立即在精神病院搭建蒸汽洗衣房，

[wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [weɪz]
well as for the material improvement in several other ways
出色地 作为 为了 这 材料 改进 在 一些 其他 方式

此外，在其他几个方面也实现了物质上的改进。

[ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
of that excellent institution .
的 那 出色的 机构 .

那所优秀学府。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl]
" At the same time I desire that you and your husband shall
" 在 这 相同的 时间 我 欲望 那 你 和 你的 丈夫 将

“与此同时，我希望你和你的丈夫……”

[hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɪ'miːdiətli] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
have the benefit immediately of the larger portion of the
有 这 益处 立即地 的 这 更大的 部分 的 这

立即享有更大一部分的利益

['legəsi] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [jɔːz] [æt; ət][maɪ]
legacy that I always have intended should be yours at my
遗产 那 我 总是 有 故意的 应该 是 你的 在 我的

我一直希望留给你的遗产，就在我的

[deθ] .
death .
死亡 .

死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ([ɪn] [gʌv] .
It is here (in govt .
它 是 这里 (在 政府 .

它在这里（在政府部门）。

\-) , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [wɪð] [ɔːl] [maɪ]
4's) , and I hope with all my
\-) , 和 我 希望 和 全部 我的

4)，我衷心希望我的所有

[hɑːt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
heart that your trip to Europe will be a pleasant one .
心 那 你的 旅行 到 欧洲 将要 是 一个 令人愉快的 一 .

祝您欧洲之旅愉快。

[ai][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

['veri] [ə'fekʃənətli] [jɔːz] ,
very affectionately yours ,
非常 亲切地 你的 ,

非常亲切的，

" ['gregəri] ['wilkinsn] . "
" Gregory Wilkinson . "
" 格雷戈里 威尔金森 . "

“格雷戈里·威尔金森。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] ['suːzn] — [æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,
" And to think , " said Susan — as we drove home through the twilight ,
" 和 到 思考 , " 说 苏珊 — 作为 我们 驾驶 家 通过 这 暮 ,

“想想看，”苏珊说道——我们驱车穿过暮色回家时，

['beərɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃiːvz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] — " [ænd; ənd]
bearing our sheaves with us and feeling very happy over them — " and
轴承 我们的 捆 和 我们 和 感觉 非常 快乐的 超过 他们 — " 和

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ['gregəri] ['wilkinsn] [huː]
to think that it should turn out to be your cousin Gregory Wilkinson who
到 思考 那 它 应该 转动 出去 到 是 你的 表哥 格雷戈里 威尔金森 WHO

[wɒz; wəz][ðə; ði]['fæməli]['paɪrət][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːd] ,
was the family pirate and had a hoard ,
曾是 这 家庭 海盗 和 有 一个 囤 ,

我们扛着麦捆，为此感到非常高兴——“没想到，原来是你的表兄格雷戈里·威尔金森才是家族里的海盗，而且还藏匿了一大笔财物，

[ænd; ənd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ! "
and not your great - great - great - uncle , after all ! "
和 不是 你的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 叔叔 , 后 全部 ! "

原来不是你的曾曾祖叔父!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神